

---

**PROCES-VERBAUX**  
**DU**  
**CONSEIL LEGISLATIF**  
**DE LA**  
**PROVINCE DE QUÉBEC**

---

**Minutes of Proceedings**  
**OF THE**  
**LEGISLATIVE COUNCIL**  
**OF THE**  
**PROVINCE OF QUEBEC**

---

**VOLUME LXXXVII**

---

PROCES-VERBAUX  
DU  
CONSEIL LEGISLATIF  
DE LA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
—  
Minutes of Proceedings  
OF THE  
LEGISLATIVE COUNCIL  
OF THE  
PROVINCE OF QUEBEC  
—

DU 7 NOVEMBRE 1951  
AU 23 JANVIER 1952

DANS LA QUINZIÈME ET SEIZIÈME  
ANNÉE DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

LE ROI GEORGE VI

ÉTANT LA QUATRIÈME SESSION DE LA  
VINGT-TROISIÈME LÉGISLATURE DE  
LA PROVINCE DE QUÉBEC

SESSION 1951-1952

FROM THE 7th NOVEMBER 1951  
TO THE 23rd JANUARY 1952

IN THE FIFTEENTH AND SIXTEENTH  
YEAR OF THE REIGN OF HIS MAJESTY

KING GEORGE VI

BEING THE FOURTH SESSION OF THE  
TWENTY-THIRD LEGISLATURE OF  
THE PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1951-1952



QUEBEC

1951-1952

L'honorable  
GASPARD FAUTEUX  
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,  
Lieutenant-Gouverneur de la Province.

*Imprimé par ordre du Conseil Législatif*

The Honourable  
GASPARD FAUTEUX  
P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,  
Lieutenant Governor of the Province.

*Printed by order of the Legislative Council*

# PROCLAMATION



CANADA,  
Province de Québec. } G. FAUTEUX.  
(L. S.)

CANADA,  
Province of Quebec, } G. FAUTEUX.  
(L. S.)

*GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi  
de Grande-Bretagne, d'Irlande et des  
territoires britanniques au delà des mers,  
défenseur de la foi.*

*GEORGE VI, by the Grace of God, of  
Great Britain, Ireland and the British  
Dominions beyond the Seas, King, De-  
fender of the Faith.*

A nos très aimés et fidèles conseillers  
les membres du Conseil législatif et de  
l'Assemblée législative de la province de  
Québec.

SALUT.

To Our Beloved and Faithful Council-  
lors the Members of the Legislative  
Council and of the Legislative Assembly  
of the Province of Quebec.

GREETING

**A**TTENDU que, pour diverses consi-  
dérations, il est à propos de convo-  
quer la Législature de la province de  
Québec pour l'expédition des affaires,  
Nous vous convoquons par les présentes  
pour le SEPT NOVEMBRE prochain,  
et en conséquence, nous mandons et  
ordonnons de vous assembler à cette  
date au palais législatif, en la cité de  
Québec, pour y expédier les affaires de  
la Province et y examiner, discuter et  
décider les questions qui vous seront  
soumises.

**W**HEREAS, for various considera-  
tions, it is expedient to convoke  
the Legislature of the Province of Quebec  
for the dispatch of business. We hereby  
convene you for the SEVENTH day of  
NOVEMBER next and, accordingly,  
command and order you to meet on  
such date at the Parliament Buildings  
in the City of Quebec, for the dispatch  
of the business of the Province and to  
examine, discuss and decide the ques-  
tions to be submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre  
Nos présentes lettres patentes et sur  
icelles apposer le grand sceau de la  
province de Québec.

TÉMOIN : Notre très fidèle et bien-aimé  
l'honorable GASPARD FAUTEUX,  
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S., Lieute-  
nant-gouverneur de Notre province  
de Québec.

Donné en Notre Hôtel du gouvernement  
à Québec, ce PREMIER jour  
d'AOUT, l'an de grâce mil neuf  
cent cinquante et un de Notre règne  
le quatorzième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la  
chancellerie à Québec.

ANTOINE LEMIEUX.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caus-  
ed these Our Letters to be made Pa-  
tent and the Great Seal of Our Prov-  
ince of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well  
Beloved the Honourable GASPARD  
FAUTEUX, P.C., LL.D., D.D.S.,  
L.D.S., Lieutenant-Governor of Our  
Province of Quebec.

At Our Government'House in Our City  
of Quebec, this FIRST day of the  
month of AUGUST in the year of  
Our Lord one thousand nine hundred  
and fifty one and in the fourteenth  
year of Our Reign.

By command,

Clerk of the Crown in  
Chancery at Quebec.

ANTOINE LEMIEUX.



**PROCES-VERBAUX**  
**DU**  
**CONSEIL LEGISLATIF**  
**DE LA**  
**PROVINCE DE QUÉBEC**

---

**Minutes of Proceedings**  
**OF THE**  
**LEGISLATIVE COUNCIL**  
**OF THE**  
**PROVINCE OF QUEBEC**

---

*15-16, GEORGE VI, 1951-1952*

---

**1951**

**MERCREDI,**  
**7 NOVEMBRE 1951**

**WEDNESDAY,**  
**NOVEMBER 7th 1951**

Le mercredi, septième jour de novembre, dans la quinzième année du règne de Notre Souverain Seigneur George VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande Bretagne, d'Irlande et des terri-

Wednesday, the seventh day of the month of November, in the fifteenth year of the Reign of Our Sovereign Lord George VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland, and the British

toires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi, à la quatrième session de la vingt-troisième législature de la Province de Québec, convoquée ce jour.

Dominions beyond the seas, King, Defender of the Faith, being the fourth session of the twenty-third Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents  
sont :

*Les honorables Messieurs.*

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Nicol,  
Renaud.*

The Legislative Councillors convened  
were :

*The Honourable Messieurs:*

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Nicol,  
Renaud.*

A trois heures de l'après-midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noir, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

At three o'clock in the afternoon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, preceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux Chambres.

*Honorables Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

A l'aube de la quatrième session de notre vingt-troisième législature, il me fait plaisir de réitérer à notre gracieux Souverain, Sa Majesté le Roi, nos meilleurs souhaits de santé.

La population de la province conserve un agréable souvenir de la visite de Leurs Altesses Royales la Princesse Élisabeth et le duc d'Edimbourg. Ce mémorable événement a mis, une fois de plus, en relief la cordiale hospitalité et la traditionnelle loyauté du Québec.

A l'heure où plusieurs nations sont rongées par des idéologies malsaines et désastreuses, qui n'ont pas de place dans notre province, Québec jouit d'une prodigieuse prospérité et donne au monde l'exemple d'une stabilité exceptionnelle, solide fondement de la véritable sécurité. L'invincible attachement à nos saines et excellentes traditions et la pratique, par le gouvernement, d'une politique familiale, sociale et nationale, qui nous convient, demeurent de solides garanties de bien-être réel et de prospérité grandissante.

Nous savons que la sécurité scolaire, municipale et nationale est intimement liée à la sécurité constitutionnelle. Il est juste et nécessaire que notre province, en tout temps et spécialement à

The Honourable the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honourable Gentlemen of the  
Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

At the beginning of the fourth Session of our twenty-third Legislature, it is with pleasure that I extend once more to our gracious Sovereign, His Majesty the King, our best wishes for a perfect Health.

The people of the Province retain pleasant memories of the visit of Their Royal Highnesses the Princess Elizabeth and the Duke of Edinburgh. This historic event has emphasized once again the warm hospitality and the traditional loyalty of Quebec.

At a time when not a few nations are menaced by unsound and disastrous ideologies, that have no place in our Province, Quebec is enjoying a prodigious prosperity and is setting the world the example of an exceptional stability, that is the solid foundation of real security. Invincible attachment to our sane and excellent traditions, coupled with the application by the Government of policies best suited to our needs, in the family, social and national domains, continue to be the firm guarantees of genuine welfare and increasing prosperity.

We know that scholastic, municipal and national security is closely linked to constitutional security. It is just and necessary at all times, and particularly now, when she is benefitting

l'occasion des développements prodigieux dont elle bénéficie et qui s'annoncent de plus en plus merveilleux, puisse jouir, dans leur plénitude des droits, prérogatives et libertés qui lui appartiennent légitimement et que lui reconnaît la constitution canadienne. C'est pourquoi le règlement définitif des problèmes constitutionnels est plus à l'ordre du jour que jamais.

L'atmosphère d'amicale et mutuelle compréhension dans laquelle s'est tenue, en 1950, la conférence de Québec, réunion historique et sans précédent à laquelle ont participé les premiers ministres des onze gouvernements du pays, est de bon augure. Elle a permis aux gouvernements fédéral et provincial de favoriser une entente qui sera soumise à votre approbation et en vertu de laquelle les personnes âgées de 65 ans et plus recevront une assistance financière et les aveugles, un traitement plus approprié.

Nous avons l'intime conviction que le gouvernement responsable et démocratique et la véritable unité nationale nécessitent un système confédératif, approprié et juste, qui accorde aux autorités fédérales, provinciales, municipales et scolaires, chacune dans leur sphère respective, les facilités et les moyens d'exercer tous les pouvoirs essentiels: législatifs, administratifs et financiers.

C'est la ferme et agréable intention de mon gouvernement de coopérer au règlement définitif et juste des problèmes vitaux constitutionnels. Nous sommes certains que la fidélité de notre province à ses traditions religieuses et nationales, auxquelles nous tenons comme à la prune de nos yeux, constitue, pour le pays, un actif précieux et particulièrement remarquable.

from prodigious developments that are ever more and more remarkable, that our Province should enjoy in fullest measure all the rights, prerogatives and liberties that legitimately belong to her and that are recognized by the Canadian Constitution. For this reason, therefore, the definite settlement of existing constitutional problems is more opportune than ever.

The atmosphere of friendship and mutual understanding in which the Quebec Conference, an historic and unprecedented meeting in which the Prime Ministers of the eleven Governments of the country took part, was held in 1950, is a good omen. It has enabled the Federal and Provincial Governments to favour an agreement which will be submitted to you for approval and in virtue of which persons who are 65 years of age and more will receive financial assistance and the blind, a more appropriate consideration.

We are deeply convinced that responsible and democratic government, as well as true national unity, necessitate a confederative system that is just and appropriate: one that gives to federal, provincial, municipal and school authorities, alike, each in its proper sphere, facilities for, as well as the means of exercising, all essential powers: legislative, administrative and financial.

It is the firm and agreeable intention of my Government to co-operate in the just and final settlement of vital constitutional problems. We are certain that the fidelity of our Province to its religious and national traditions, to which we hold as to our most cherished possession, is an invaluable and most notable asset to the country.

Nos saines traditions s'opposent, avec raison, au paternalisme d'Etat que nous considérons comme une menace pour le régime démocratique et une source de désastres irréparables.

Aussi mon gouvernement est-il convaincu que l'initiative personnelle et sa meilleure manifestation, l'entreprise privée, constituent un système progressif et démocratique bien adapté aux besoins de notre province, conforme à ses meilleurs intérêts et capable d'assurer à notre jeunesse de brillantes et fructueuses carrières.

Parmi les entreprises privées, le premier rang revient à l'agriculture, forteresse de l'ordre et fondement de tout progrès durable. Mon gouvernement entend lui conserver la place prépondérante qui lui appartient, à bon droit, dans notre économie.

C'est pourquoi vous serez appelés à voter des sommes considérables pour perpétuer l'œuvre salubre du prêt agricole provincial, pour compléter l'électrification rurale qui favorise grandement l'activité agricole et contribue beaucoup au bien-être du cultivateur ainsi qu'au règlement de plusieurs de ses problèmes.

Le gouvernement vous demandera aussi de mettre à sa disposition les argentés nécessaires à la mécanisation des travaux de la ferme, à l'expansion du domaine arable et au perfectionnement des communications rurales. En outre, vous sera soumis un projet de loi dont le but est de faciliter la vente des produits agricoles et de rendre pleine justice aux cultivateurs sans léser les droits des consommateurs.

Mon gouvernement entend appliquer la meilleure politique de colonisation

Our sane traditions are rightly opposed to State paternalism which we consider to be a menace to the democratic system and a source of irreparable disasters.

Further, my Government is convinced that personal initiative, and private enterprise, which is its best expression, constitute a progressive, democratic system well adapted to the needs of our Province, consonant with its vast interests, and capable of assuring brilliant and fruitful careers to our young people.

Among private enterprises, first place belongs to Agriculture, the bulwark of order and the foundation of all enduring progress. My Government intends to conserve for it the preponderant place in our economy which belongs to it by every right.

For this reason you will be asked to vote considerable sums to perpetuate the salutary system of provincial farm loans, to complete the rural electrification that is greatly assisting agricultural activity and that contributes much, both to the welfare of the farmer and to the solution of many of his problems.

The Government will also ask you to place at its disposal the money required to mechanize the work on the farm, to expand the arable domain and to perfect rural communications. In addition, a bill will be submitted to you the object of which is to facilitate the sale of agricultural products and to do full justice to farm producers without injuring the rights of consumers.

My Government intends to follow the best colonization policy that is possible

possible dans les circonstances actuelles. Il est persuadé que la colonisation est indispensable à la véritable prospérité de notre province.

Le gouvernement est d'opinion qu'une juste et loyale coopération entre le Capital et le Travail est synonyme de progrès et de prospérité et conforme à l'intérêt public. Il fera tout en son pouvoir pour que les droits de tous et chacun soient entièrement sauvegardés, en particulier ceux des ouvriers.

Pour toutes les classes de la société, la santé, celle du corps et celle de l'esprit, est le plus précieux de tous les biens terrestres. Pour protéger la santé physique, mon gouvernement s'efforcera de compléter la politique efficace et progressive qu'il a instaurée en multipliant les hôpitaux et les sanatoria et en appliquant les meilleures méthodes de sauvegarde et d'hygiène.

Quant à la santé de l'esprit, elle est conservée et développée par une saine éducation. Mon gouvernement est toujours d'opinion que le progrès de l'éducation, à tous ses paliers, est le moyen indispensable d'assurer l'établissement permanent et profitable de notre jeunesse dont le succès lui tient bien à cœur.

L'enseignement primaire, l'enseignement secondaire, l'enseignement spécialisé et l'enseignement universitaire ont une place de choix dans les préoccupations de mon gouvernement. Il se propose de réaliser de nouvelles et importantes améliorations et de maintenir, dans leur intégrité, les droits de la province dans ce domaine vital.

La multiplication des facilités éducationnelles permet et permettra à notre jeunesse, en particulier, de jouer un rôle

under existing circumstances. It is persuaded that colonization is indispensable to the true prosperity of our Province.

The Government is of opinion that a just and loyal co-operation between capital and labour is synonymous with progress and prosperity, and in conformity with the public interest. It will do everything in its power to see that the rights of each and all are fully protected, especially those of the workers.

For all classes of society, health, both of body and of mind, is the most precious of all earthly possessions. To protect physical health, my Government will do its utmost to bring to completion the effective and progressive policy it has already instituted, by multiplying the number of hospitals and sanatoria and by applying the best protective and hygienic methods.

As for mental health, it is conserved and developed by means of a sane education. My Government remains of the opinion that the progress of Education, at all levels, is the indispensable means of assuring the permanent and profitable establishment of our youth, whose success it has so much at heart.

Elementary and secondary education, specialized training and university education have a preferred place among the pre-occupations of my Government. It proposes to carry out new and substantial improvements, and to maintain intact the rights of the Province in this vital domain.

The multiplication of educational facilities enables and will enable our youth, in particular, to play a part of first

de première importance dans le développement de nos immenses ressources naturelles que mon gouvernement est toujours décidé à mettre en valeur de la façon la plus efficace et la plus juste.

Mon gouvernement est conscient de la grande richesse qui découle de nos forêts et s'occupera toujours d'en assurer la permanence et d'obtenir l'utilisation complète des produits forestiers.

La mise en valeur de nos richesses minières, particulièrement dans l'Abitibi, le Saguenay, la Gaspésie et le Nouveau-Québec, et la construction d'une voirie minière adéquate contribuent et contribueront puissamment au progrès et à la prospérité de notre province. Dans ce domaine important mon gouvernement continuera et améliorera, s'il y a lieu, sa politique progressive.

Mon gouvernement continuera à attacher beaucoup d'importance à la voirie rurale et à la voirie en général et s'emploiera à assurer le succès de la grande industrie du tourisme qui a pris un essor considérable en ces dernières années.

La petite propriété est un gage de bien-être et de paix sociale. La crise du logement, née de conditions étrangères au gouvernement de la province, s'est sensiblement améliorée, mais mon gouvernement vous demandera de l'autoriser à faire davantage à ce sujet. Il vous proposera des améliorations à la loi concernant les rapports entre locataires et propriétaires.

Il aidera au progrès de la petite industrie, favorisera la décentralisation industrielle désirable et encouragera la diversité d'entreprises.

importance in the development of our immense natural resources which my Government remains determined to use in the most effective and the fairest manner.

My Government is conscious of the great wealth that is derived from our forests and will continue to arm at its permanence and to obtain the full utilization of forest products.

The exploitation of our mineral wealth, particularly in Abitibi, Saguenay, Gaspé and New Quebec, and the construction of adequate mining roads are contributing and will contribute greatly to the progress and prosperity of our Province. In this important field my Government will continue and, if possible, improve its progressive policy.

My Government, as always, attaches great importance to rural roads, as well as to the highway system in general, and will devote itself to assuring the success of our great tourist industry that has assumed such large proportions of recent years.

Small property holdings are real basis of wellbeing and social peace. The housing shortage, born of conditions foreign to the Government of the Province, has diminished appreciably but my Government will ask you to authorize it to do still more in this connection. It will submit improvements to the law respecting the relations between tenants and landlords.

It will assist the progress of small industry, promote desirable industrial decentralization and encourage the diversification of enterprises.

Dans le domaine important des pêcheries maritimes et des pêcheries sportives, mon gouvernement adoptera les meilleures méthodes pour obtenir à nos pêcheurs des marchés avantageux, leur en ouvrir de nouveaux et faire en sorte qu'ils bénéficient de ces grandes richesses, pleinement et d'une manière constante.

Plusieurs projets de loi, susceptibles d'améliorer le sort de toutes les classes de notre population, vous seront soumis.

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront communiqués et vous voudrez bien voter les subsides nécessaires à l'administration.

*Honorables Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je demande à la divine Providence de bénir et de féconder vos travaux et de répandre ses bienfaits sur notre chère province.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable M. *Asselin*, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

Ledit bill est lu une première fois *pro forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

In the important domains of maritime and inland fisheries, my Government will adopt the best methods of obtaining advantageous markets for our fishermen, of opening new markets to them and of enabling them to benefit, fully and continuously, by these great riches.

A number of bills, capable of improving the lot of all classes in our population, will be submitted to you.

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The public accounts for the last fiscal year will be made known to you and you will be called upon to vote the grants required for administrative purposes.

*Honourable Gentlemen of the  
Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I pray Divine Providence to bless your labours and crown them with success and to bestow Its blessings upon our beloved Province.

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. *Asselin*, presented a bill (A), respecting agriculture.

The said bill was read for the first time *pro forma*.

The Honourable the *Speaker* reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.



Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Résolu*, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 2 h. 30 p.m.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette Chambre quand elle le jugera nécessaire.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That this House do take into consideration the Speech from the Throne at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 2.30 o'clock p.m.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That all the Legislative Councillors present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,  
8 NOVEMBRE 1951**

(*Séance à 2 h. 30 p.m.*)

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

les honorables Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Nicol,  
Renaud,  
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table :

Par l'honorable M. *Foster* :

No 1.— De “Montreal Stock Exchange”;

**THURSDAY,  
NOVEMBER 8th 1951**

(*Sitting at 2.30 o'clock p.m.*)

The Legislative Councillors convened  
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Nicol,  
Renaud,  
Thériault.*

Prayers.

The following petitions are brought up and laid upon the table :

By the Honourable Mr. *Foster* :

No. 1.— Of Montreal Stock Exchange;

No 2.— De Frederick Francis Myson et autres;

No 3.— De "Protestant Foster Home Centre";

No 4.— De la "Federation of Jewish Philanthropies of Montreal";

No 5.— De "Canada Steamship Lines, Limited".

Par l'honorable M. *Larochelle*:

No 6.— De Dame Laetitia LeFèvre et autres;

No 7.— De Adjutor Huot;

No 8.— De Julien Chouinard;

No 9.— De Denis Pérusse;

No 10.— De Frederick August Blackadder Koettlitz et autres;

No 11.— De Marie-Bibianne-Simone Guimont;

No 12.— Des Commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny;

No 13.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Donnacona;

No 14.— De la Corporation du canton Langelier et des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Rivière Croche;

No 15.— Des Frères Mineurs Capucins de Québec.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 16.— De l'Hôpital Sainte-Justine;

No 17.— De Dan Roston;

No 18.— De J.-Alphonse Cimon et autres;

No 19.— De Dame Eugénie de Grandpré et Charles-Auguste de Grandpré;

No 20.— De Alfred Snowswell et autres;

No. 2.— Of Frederick Francis Myson and others;

No. 3.— Of Protestant Foster Home Centre;

No. 4.— Of the Federation of Jewish Philanthropies of Montreal;

No. 5.— Of Canada Steamship Lines, Limited.

By the Honourable Mr. *Larochelle*:

No. 6.— Of Dame Laetitia LeFèvre and others;

No. 7.— Of Adjutor Huot;

No. 8.— Of Julien Chouinard;

No. 9.— Of Denis Pérusse;

No. 10.— Of Frederick August Blackadder Koettlitz and others;

No. 11.— Of Marie-Bibianne-Simone Guimont;

No. 12.— Of the School Commissioners for the town of Montmagny;

No. 13.— Of the School Commissioners for the municipality of Donnacona;

No. 14.— Of the Corporation of the Langelier canton and the School Commissioners for the municipality of Rivière Croche;

No. 15.— Of the "Frères Mineurs Capucins de Québec".

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 16.— Of "L'Hôpital Sainte-Justine";

No. 17.— Of Dan Roston;

No. 18.— Of J. Alphonse Cimon and others;

No. 19.— Of Dame Eugénie de-Grandpré and Charles Auguste de Grandpré;

No. 20.— Of Alfred Snowswell and others;

No 21.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Limbour;

No 22.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Terrebonne;

No 23.— De Alfred Leduc;

No 24.— De la municipalité scolaire catholique de Bedford;

No 25.— De Dame Claire Yale et autres;

No 26.— De la cité de Granby;

No 27.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville de Joliette;

No 28.— De la cité de Verdun;

No 29.— De la ville de Terrebonne;

No 30.— De Dame Immaculata Laferrière;

No 31.— De Joseph - Jean - Jacques - Maurice-Louis Ship;

No 31 A. — De la cité de St-Hyacinthe

No 32.— De l'abbé Léo Clément et autres.

Par l'honorable M. *Nicol*:

No 33.— De la cité de Magog.

Par l'honorable M. *Grothé*.

No 34.— De la Commission des écoles catholiques de Montréal;

No 35.— De la municipalité de la paroisse de St-Vincent de Paul.

Par l'honorable M. *Lemieux*.

No 36.— De la cité de Montréal.

Par l'honorable M. *Laferté*.

No 37.— De la Communauté des Religieuses de l'Hôpital Général de Québec.

No. 21.— Of the School Commissioners for the municipality of Limbour;

No. 22.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Terrebonne;

No. 23.— Of Alfred Leduc;

No. 24.— Of the Catholic School Municipality of Bedford;

No. 25.— Of Dame Claire Yale and others;

No. 26.— Of the city of Granby;

No. 27.— Of the School Commissioners for the school municipality of the town of Joliette;

No. 28.— Of the city of Verdun;

No. 29.— Of the town of Terrebonne;

No. 30.— Of Dame Immaculata Laferrière;

No. 31.— Of Joseph - Jean - Jacques - Maurice Louis Ship;

No. 31A — Of the city of St-Hyacinthe

No. 32.— Of Father Léo Clément and others.

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No. 33.— Of the city of Magog.

By the Honourable Mr. *Grothé*:

No. 34.— Of the Catholic Schools Commission of Montreal;

No. 35.— Of the Parish Municipality of St. Vincent de Paul.

By the Honourable Mr. *Lemieux*:

No. 36.— Of the city of Montreal.

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No. 37.— Of "La Communauté des Religieuses de l'Hôpital Général de Québec".

Par l'honorable M. Bovey.

No 38.—De "Protestant Industrial Rooms of the city of Montreal";

No 39.—De "Jewish Peretz School Inc."

L'honorable M. Asselin, propose:

Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 14 novembre prochain, pourvu toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la Chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette Chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette Chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette Chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brais, Brillant, Delagrave, Du Tremblay, Foster, Laferté, Larochelle, Lemieux, Messier, Nicol, Renaud et Thériault.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que les honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Larochelle, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud forment une commission pour surveiller les impressions de cette Chambre pendant cette session.

By the Honourable Mr. Bovey.

No. 38.—Of the Protestant Industrial Rooms of the City of Montreal;

No. 39.—Of the Jewish Peretz School Inc.

The Honourable Mr. Asselin, moved:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until the 14th November next, provided however that if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest requires that the Legislative Council reassemble sooner, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brais, Brillant, Delagrave, Du Tremblay, Foster, Laferté, Larochelle, Lemieux, Messier, Nicol, Renaud and Thériault be appointed a committee on standing orders.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Larochelle, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Renaud be appointed a committee to superintend the printing of this House during the session.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est,

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette Chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Lemieux, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond, Renaud* et *Simard*.

Ordonné, que les honorables MM. *Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond* et *Simard* forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur iceux et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Ness, Nicol* et *Raymond*.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront en-

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That a standing committee be appointed, with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Council and to make reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Lemieux, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond, Renaud* and *Simard*.

*Ordered*, That the Honourable Messrs. *Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond* and *Simard* be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Ness, Nicol* and *Raymond* be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such

voyées, de faire de temps à autre des rapports exprimant des observations et ses vues sur ces questions et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code Civil, au Code de procédure Civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Avant de passer à l'ordre du jour, l'honorable M. *Du Tremblay* propose que des félicitations soient adressées à l'honorable M. Laferté à l'occasion de son anniversaire de naissance. L'honorable

matters and things as may be referred to the said committee, to reports from time to time their observations and opinions and to send for persons, paper and records.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles to the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

Before the Order of the Day be taken into consideration, the Honourable Mr. *Du Tremblay* moves that the Honourable Mr. Laferté be congratulated on the occasion of his birthday.

ble M. *Asselin* appuie cette motion qui, après des remerciements de l'honorable M. *Laferté*, est adoptée à l'unanimité.

L'ordre du jour étant appelé pour la prise en considération du discours du trône à l'ouverture de la session, il est

Proposé par l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Renaud*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable Lieutenant-Gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

L'honorable M. *Bovey* propose l'ajournement du débat.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 29), intitulé: "Loi concernant les règlements 807 et 818 adoptés par la cité de Québec en 1951", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The Honourable Mr. *Asselin* seconds this motion which, following the thankful acknowledgment of the Honourable Mr. *Laferté*, is unanimously adopted.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne at the opening of the session, it was

Moved by the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Renaud*, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, His Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

The Honourable Mr. *Bovey* moved the adjournment of the debate.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 29), intituled: "An Act respecting by-laws numbers 807 and 818 passed by the city of Quebec in 1951", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.



Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A 4 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit le titre du bill à être sanctionné comme suit:

29 — Loi concernant les règlements 807 et 818 adoptés par la cité de Québec en 1951.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At 4.30 o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the title of the Bill to be sanctioned as follows:

29 — An Act respecting by-laws numbers 807 and 818 passed by the city of Quebec in 1951.

La sanction royale est prononcée sur ce bill par le greffier adjoint de cette Chambre comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ce bill.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable *orateur* présente à la Chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur du Roi.

Ledit message est lu comme suit:

GASPARD FAUTEUX,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur du Roi indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HOTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, le 7 novembre 1951.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

To this bill the Royal assent was pronounced by the Deputy-Clerk of this House in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to this bill."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable the *Speaker* presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the King's Printer.

The said Message was read as follows:

GASPARD FAUTEUX,

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the King's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

GOVERNMENT HOUSE,

Quebec, 7th November, 1951.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,  
NOVEMBER 14th 1951**

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

La prière étant faite.

Les pétitions suivantes sont pré-  
sentées et déposées sur la table :

Par l'honorable M. *Martineau* :

No 40.— De la cité de Sillery ;

No 41.— De la corporation munici-  
pale de la cité d'Arvida.

**WEDNESDAY,  
14 NOVEMBRE 1951**

The Legislative Councillors convened  
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prayers.

The following petitions are brought  
up and laid upon the table :

By the Honourable Mr. *Martineau*.

No. 40.— Of the city of Sillery ;

No. 41.— Of the municipal corpora-  
tion of the city of Arvida.

Par l'honorable M. *Renaud*.

No 42.— De la ville de Ste-Thérèse;

No 43.— De Reginald Gordon Granville;

No 44.— De Roland Milette.

Par l'honorable M. *Marchand*:

No 45.— De “Les Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus.”

Par l'honorable M. *Lemieux*:

No 46.— De la corporation de la ville Saint-Michel.

Par l'honorable M. *Brillant*:

No 47.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Rimouski.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 1.— De “Montreal Stock Exchange” demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 2.— De Frederick Francis Myson demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Griggs.

No 3.— De “Protestant Foster Home Centre” demandant l'adoption d'une loi pour changer son nom en celui de “Children's Service Centre”.

No 4.— De la “Federation of Jewish Philanthropies of Montreal” demandant l'adoption d'une loi dans le but de changer son nom en celui de “Federation of Jewish Community Services of Montreal”.

No 5.— De “Canada Steamship Lines, Limited” demandant l'adoption d'une loi validant et confirmant son titre à un morceau de terrain.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 42.— Of the town of Sainte-Thérèse;

No. 43.— Of Reginald Gordon Granville;

No. 44.— Of Roland Milette.

By the Honourable Mr. *Marchand*:

No. 45.— Of “Les Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus”.

By the Honourable Mr. *Lemieux*:

No. 46.— Of the corporation of the town of Saint-Michel

By the Honourable Mr. *Brillant*.

No. 47.— Of the school commissioners for the town of Rimouski.

The following petitions were read and received:

No. 1.— Of Montreal Stock Exchange praying for an Act to amend its charter.

No. 2.— Of Frederick Francis Myson praying for an Act to change his name from Myson to Griggs.

No. 3.— Of Protestant Foster Home Centre praying for an Act changing its name to Children's Service Centre.

No. 4.— Of Federation of Jewish Philanthropies of Montreal praying for an Act to change its name to Federation of Jewish Community Services of Montreal.

No. 5.— Of Canada Steamship Lines Limited praying for an Act validating and confirming its title to a piece of land.

No 6.— De dame Laetitia LeFèvre et autres demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de l'Hôtel-Dieu d'Alma.

No 7.— De Joseph-Edgar-André Tanguay demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Adjutor Huot.

No 8.— De Julien Chouinard demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 9.— De Denis Pérusse demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire.

No 10.— De Frederick Augustus Blackadder Koettlitz et autres demandant l'adoption d'une loi leur permettant de changer leur nom de famille de Koettlitz en celui de Blackadder.

No 11.— De Marie-Bibianne-Simonne Guimont demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Marie-Bibianne-Simonne Authier.

No 12.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de 1%.

No 13.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Donnacona demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 14.— De la corporation du canton Langelier (La Croche) et des commissaires d'écoles demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement et concernant l'évaluation municipale des biens imposables possédés par la "Shawinigan Water & Power Co."

No. 6.— Of Dame Laetitia LeFèvre and others praying for an Act to incorporate them under the name of "L'Hôtel-Dieu d'Alma".

No. 7.— Of Joseph-Edgar-André Tanguay praying for an Act changing his name to that of Adjutor Huot.

No. 8.— Of Julien Chouinard praying for an Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the legal profession.

No. 9.— Of Denis Pérusse praying for an Act to authorize the Board of Notaries to admit him to the study of the notarial profession.

No. 10.— Of Frederick Augustus Blackadder Koettlitz and others praying for an Act changing their family name from Koettlitz to Blackadder.

No. 11.— Of Marie-Bibianne-Simonne Guimont praying for an Act to change her name to that of Marie-Bibianne-Simonne Authier.

No. 12.— Of the school commissioners for the town of Montmagny praying for an Act authorizing the imposition of a 1% tax.

No. 13.— Of the school commissioners for the municipality of Donnacona praying for an Act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 14.— Of "La Corporation du canton Langelier (La Croche)" and the school commissioners praying for an Act to ratify a by-law, and regarding the municipal valuation of the taxable properties owned by the Shawinigan Water & Power Co.

No 15.— Des Frères Mineurs Capucins de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 16.— De l'Hôpital Sainte-Justine demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte de manière à augmenter la valeur des immeubles.

No 17.— De Dan Roston demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste dans la province de Québec.

No 18.— De J.-Alphonse Cimon et autres demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de Union du Commerce compagnie d'assurance-vie (Union of Commerce, Mutual Life Assurance Company).

No 19.— De dame Eugénie de Grandpré et de Charles-Auguste de Grandpré demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'autorisation de vendre un lot délaissé par Joseph de Grandpré.

No 20.— De Alfred Snoswell et autres demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom de famille en celui de Jameson.

No 21.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Limbour demandant l'adoption d'une loi pour les gratifier d'une nouvelle description territoriale avec effet rétroactif.

No 22.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Terrebonne demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 23.— De Alfred Leduc demandant l'adoption d'une loi concernant les actions de E. & A. Leduc (Ltée).

No 24.— De la municipalité scolaire catholique de Bedford demandant l'a-

No. 15.— Of "Les Frères Mineurs Capucins de Québec" praying for an Act to amend their charter.

No. 16.— Of the "Hôpital Sainte-Justine" praying for an Act amending its charter so as to increase the value of the immovable properties.

No. 17.— Of Dan Roston praying for an Act authorizing him to practice the dental profession in the Province of Quebec.

No. 18.— Of J. Alphonse Cimon and others praying for an Act incorporating them under the name of Union of Commerce, Mutual Life Assurance Company, (Union du Commerce, compagnie mutuelle d'assurance-vie).

No. 19.— Of Dame Eugénie de Grandpré and Charles-Auguste de Grandpré praying for an Act to obtain authorization to sell a lot left by Joseph de Grandpré.

No. 20.— Of Alfred Snoswell and others praying for an Act changing their family name from Snoswell to Jameson.

No. 21.— Of the school commissioners for the municipality of Limbour praying for an Act to grant them a new territorial description with retroactive effect.

No. 22.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Terrebonne praying for an Act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 23.— Of Alfred Leduc praying for an Act concerning the shares of E. & A. Leduc (Ltd.).

No. 24.— Of the catholic School commission of Bedford praying for an Act

adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'autorisation de vendre certains lots et bâtisses.

No 25.— De dame Claire Yale et de Me Marc Vermette demandant l'adoption d'une loi pour obtenir la modification de certaines clauses du testament de feu Arthur Yale.

No 26.— De la cité de Granby demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 27.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville de Joliette demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 28.— De la cité de Verdun demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 29.— De la ville de Terrebonne demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte

No 30.— De dame Immaculata Laferrière demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'autorisation de vendre certaines propriétés immobilières délaissées par M. Eugène Farly.

No 31.— De Joseph - Jean - Jacques - Maurice-Louis Ship demandant l'adoption d'une loi modifiant son nom en celui de Gingras.

No 31A.— De la cité de St-Hyacinthe demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 32.— De l'abbé Léo Clément et autres demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de l'Hôpital d'Argenteuil.

No 33.— De la cité de Magog demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 34.— De la Commission des écoles catholiques de Montréal demandant

for the purpose of securing authorization to sell certain lots and buildings.

No. 25.— Of Dame Claire Yale and Marc Vermette praying for an Act to obtain the modification of certain clauses of the testament of the late Arthur Yale.

No. 26.— Of the city of Granby. praying for an Act to amend its charter.

No. 27.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Joliette praying for an Act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 28.— Of the city of Verdun praying for an Act to amend its charter.

No. 29.— Of the town of Terrebonne praying for an Act to amend its charter.

No. 30.— Of Dame Immaculata Laferrière praying for an Act for the purpose of securing authorization to sell certain immovable properties left by Mr. Eugène Farly.

No. 31.— Of Joseph - Jean - Jacques - Maurice-Louis Ship praying for an Act changing his name from Ship to Gingras.

No. 31A.— Of the city of St-Hyacinthe praying for an Act to amend its charter.

No. 32.— Of Father Léo Clément and others praying for an Act to obtain the incorporation of "l'Hôpital d'Argenteuil".

No. 33.— Of the city of Magog praying for an Act to amend its charter.

No. 34.— Of the Catholic School Commission of Montreal praying for an

l'adoption d'une loi lui donnant de plus amples pouvoirs.

No 35.— De la municipalité de la paroisse de Saint-Vincent de Paul demandant l'adoption d'une loi l'incorporant sous le nom de "Corporation de la ville de Saint-Vincent de Paul".

No 36.— De la cité de Montréal demandant l'adoption d'une loi pour modifier sa charte.

No 37.— De la Communauté des Religieuses de l'Hôpital Général de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 38.— De "Protestant Industrial Rooms of the city of Montreal" demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 39.— De "Jewish Peretz School Inc." demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Bovey*, de la Commission des règlements, présente son premier rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 14 novembre 1951.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Bovey* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit réduit à trois membres.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,  
*Président.*

Act granting additional powers.

No. 35.— Of the municipality of the parish of St. Vincent de Paul praying for an Act incorporating it under the name of "Corporation of the town of St. Vincent de Paul".

No. 36.— Of the city of Montreal praying for an Act to amend its charter.

No. 37.— Of the "Communauté des Religieuses de l'Hôpital Général de Québec" praying for an Act to amend its charter.

No. 38.— Of "Protestant Industrial Rooms of the city of Montreal" praying for an Act to amend its charter.

No. 39.— Of the Jewish Peretz School Inc. praying for an Act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Bovey*, from the Committee on standing orders, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 14th November, 1951.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Bovey* has been named chairman and your committee recommend that their quorum reduced to three members.

The whole respectfully submitted.

W. BOVEY,  
*Chairman.*



Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est  
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was  
*Ordered*, That the said report be adopted.

L'honorable M. Foster, présente le premier rapport de la Commission des chemins de fer.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. Foster, from the Committee on Railways, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES CHEMINS DE FER

Ce 14 novembre 1951.

La Commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. Foster a été nommé président de cette commission, et votre commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

G. B. FOSTER,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est  
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Renaud, présente le premier rapport de la Commission de la salle de lecture.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON RAILWAYS

This 14th November, 1951

The Standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. Foster chairman, and recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

G. B. FOSTER,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was  
*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. Renaud, from the Committee on the reading room presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LA CHAMBRE  
DE LECTURE

Ce 14 novembre 1951.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Renaud* a été nommé président de cette commission.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

O. RENAUD,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, présente le premier rapport de la Commission des bills privés.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

Ce 14 novembre 1951.

La Commission des bills privés a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport.

## LEGISLATIVE COUNCIL

## READING ROOM COMMITTEE

This 14th November, 1951.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report:

Your committee have elected the Honourable Mr. *Renaud* their chairman.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

O. RENAUD,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

This 14th November, 1951.

The Committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report:

L'honorable M. *Baribeau* a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit réduit à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Asselin*, présente le premier rapport de la commission de législation.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DE LÉGISLATION

Ce 14 novembre 1951.

La commission de législation, nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rapport de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code Civil, Code de procédure civile, Code municipal et aux articles des Statuts refondus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Asselin* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,  
*Président.*

The Honourable Mr. *Baribeau* has been elected chairman, and your committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

J. L. BARIBEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on legislation, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON LEGISLATION

This 14th November, 1951.

The committee on legislation appointed with power to inquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Asselin* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,  
*Chairman.*

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Martineau*, présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 14 novembre 1951.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Martineau* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain avant-midi à 10 h. 30.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said report from adopted.

The Honourable Mr. *Martineau* be the committee on contingencies, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON CONTINGENCIES

This 14th November, 1951.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Martineau* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

GERALD MARTINEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 o'clock in the forenoon.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2) intitulé: "Loi concernant l'assistance aux personnes âgées de soixante et cinq à soixante-dix ans", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3) intitulé: "Loi des allocations aux aveugles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4) intitulé: "Loi portant à quatre-vingt-seize millions de dollars les sommes destinées aux prêts agricoles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 2), intituled: "An Act to assist persons aged sixty-five to seventy years", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 3), intituled: "Blind persons allowances Act," to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 4), intituled: "An Act to increase to ninety-six millions dollars the sums destined for farm loans," to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day of second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 5), intituled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions," to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 10) intitulé: "Loi pour permettre la reconstitution de certains registres de l'état civil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Avant de passer à l'ordre du jour, l'honorable M. *Laferté* propose que des félicitations soient adressées à l'honorable M. *Connors* à l'occasion de son anniversaire de naissance, et il est suivi par l'honorable M. *Bovey*. L'honorable M. *Asselin* appuie cette motion qui, après des remerciements de l'honorable M. *Connors*, est adoptée à l'unanimité.

L'honorable M. *Bovey* reprend le débat sur la motion proposée par l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Renaud*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remercie-

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 10), intitled: "An Act to permit the reconstitution of certain registers of civil status," to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Before the Order of the Day be taken into consideration, the Honourable Mr. *Laferté* moved that the Honourable Mr. *Connors* be congratulated on the occasion of his birthday, and he was followed by the Honourable Mr. *Bovey*. The Honourable Mr. *Asselin* seconded this motion which, following the thankful acknowledgment of the Honourable Mr. *Connors*, was unanimously adopted.

The Honourable Mr. *Bovey* resumed the debate on the motion moved by the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Renaud*, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, His Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honour-

ments pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Et il est suivi par les honorables MM. *Connors* et *Laferté*.

L'honorable M. *Thériault* propose l'ajournement du débat.

L'honorable *orateur* dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis sa dernière vérification.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes contingents.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

able the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

And he was followed by the Honourable Messrs, *Connors* and *Laferté*.

The Honourable Mr. *Thériault* moved the adjournment of the debate.

The Honourable the *Speaker* laid before the House a detailed statement of the expenses of the House since the last audit.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*. That the said statement be referred to the committee on contingent accounts.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*.

The House adjourned.

**JEUDI,  
15 NOVEMBRE 1951**  
(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,

**THURSDAY,  
NOVEMBER 15th 1951**  
(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillor conven-  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,

*Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

*Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Bovey*:

No 48. — De la Ville de Pointe-Claire;

No 49. — Du village de la côte St-Luc;

No 50. — De la cité de Lachine;

No 51. — De Rose-Bertha Parker et autres.

Par l'honorable M. *Martineau*.

No 52. — De Dominique Bolduc et autres.

Par l'honorable M. *Renaud*.

No 53. — Du village de Chambly;

No 54. — De la ville de Berthier;

No 55. — De la ville de Dorion.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 40. — De la cité de Sillery demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

Prayers.

The following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Bovey*.

No. 48.— Of the town of Pointe-Claire;

No. 49.— Of the village of Côte St. Luc;

No. 50.— Of the city of Lachine;

No. 51.— Of Rose-Bertha Parker and others.

By the Honourable Mr. *Martineau*.

No. 52.— Of Dominique Bolduc and others.

By the Honourable Mr. *Renaud*.

No. 53.— Of the village of Chambly;

No. 54.— Of the town of Berthier;

No. 55.— Of the town of Dorion.

The following petitions were read and received:

No. 40.— Of the city of Sillery praying for an Act to amend its charter;



No 41. — De la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 42. — De la ville de Sainte-Thérèse, demandant l'adoption d'une loi aux fins de refondre sa charte et de demander certains pouvoirs spéciaux;

No 43. — De Reginald Gordon Granville, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Royal Trust Co. de lui payer sa part du capital de la succession de sa mère feu Mary Everett, veuve de de feu Charles King;

No 44. — De Roland Milette, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire;

No 45. — De "Les Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus", demandant l'adoption d'une loi modifiant leur acte d'incorporation;

No 46. — De la ville de St-Michel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 47. — Des commissaires d'écoles pour la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente de un pour cent 1%.

L'honorable M. *Bovey* présente le deuxième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 15 novembre 1951.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

No. 41.— Of the city of Arvida, praying for an Act to amend its charter;

No. 42.— Of the town of Sainte-Thérèse, praying for an Act for the purposes of consolidating its charter and to obtain certain special powers;

No. 43.— Of Reginald Gordon Granville, praying for an Act authorising the Royal Trust Co. to pay his share of the capital of the estate of his late mother Mary Everett, widow of the late Charles King;

No. 44.— Of Roland Milette, praying for an Act authorising the Board of Notaries to admit him to the study of the notarial profession;

No. 45.— Of "Les Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus", praying for an Act to amend their charter;

No. 46.— Of the town of St. Michel, praying for an Act to amend its charter;

No. 47.— Of the School Commissioners for the town of Rimouski, paying for an Act to impose and levy a special tax of one per cent 1%.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the second report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 15th November 1951.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their second report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 1. — De “Montreal Stock Exchange”, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 2. — De Frederic Francis Myson, demandant l’adoption d’une loi changeant son nom en celui de Griggs.

No 3. — De “Protestant Foster Home Centre”, demandant l’adoption d’une loi pour changer son nom en celui de “Children’s Service Centre”,

No 4. — De la “Federation of Jewish Philanthropies of Montreal”, demandant l’adoption d’une loi dans le but de changer son nom en celui de “Federation of Jewish Community Services of Montreal”.

No 5. — De “Canada Steamship Lines, Limited”, demandant l’adoption d’une loi validant et confirmant son titre à un morceau de terrain.

No 6. — De Dame Laetitia LeFèvre et autres, demandant l’adoption d’une loi les constituant en corporation sous le nom de l’Hôtel-Dieu d’Alma.

No 7. — De Joseph-Edgar-André Tanguay, demandant l’adoption d’une loi changeant son nom en celui de Adjutor Huot.

No 8. — De Julien Chouinard, demandant l’adoption d’une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l’admettre à l’exercice de la profession d’avocat.

No 9. — De Denis Pérusse, demandant l’adoption d’une loi autorisant la Chambre des Notaires à l’admettre à l’étude de la profession de notaire.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 1.— Of Montreal Stock Exchange praying for an Act to amend its charter.

No. 2.— Of Frederick Francis Myson praying for an Act to change his name from Myson to Griggs.

No. 3.— Of Protestant Foster Home Centre praying for an Act changing its name to Children’s Service Centre.

No. 4.— Of Federation of Jewish Philanthropies of Montreal praying for an Act to change its name to Federation of Jewish Community Services of Montreal.

No. 5.— Of Canada Steamship Lines Limited praying for an Act validating and confirming its title to a piece of land.

No 6.— Of Dame Laetitia LeFèvre and others, praying for an Act to incorporate them under the name of “L’Hôtel-Dieu d’Alma”.

No. 7.— Of Joseph-Edgar-André Tanguay, praying for an Act changing his name to that of Adjutor Huot.

No. 8.— Of Julien Chouinard, praying for an Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the legal profession.

No. 9.— Of Denis Pérusse, praying for an Act to authorize the Board of Notaires to admit him to the study of the notarial profession.

No 10.— De Frederick Augustus Blackadder Koettlitz et autres, demandant l'adoption d'une loi leur permettant de changer leur nom de famille de Koettlitz en celui de Blackadder.

No. 11.— De Marie-Bibianne-Simonne Guimont, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Marie-Bibianne-Simonne Authier.

No 12.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de 1%.

No 13.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Donnacona, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 14.— De la corporation du canton Langelier (La Croche) et des commissaires d'écoles, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement et concernant l'évaluation municipale des biens impossibles possédés par la "Shawinigan Water & Power Co."

No 15.— Des Frères Mineurs Capucins de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 16.— De l'Hôpital Sainte-Justine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte de manière à augmenter la valeur des immeubles.

No 17.— De Dan Roston, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste dans la province de Québec.

No 18.— De J.-Alphonse Cimon et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de Union du Commerce compagnie d'assurance-vie (Union of Commerce, Mutual Life Assurance Company).

No. 10.— Of Frederick Augustus Blackadder Koettlitz and others, praying for an Act changing their family name from Koettlitz to Blackadder.

No. 11.— Of Marie-Bibianne-Simonne Guimont, praying for an Act to change her name to that of Marie-Bibianne-Simonne Authier.

No. 12.— Of the school commissioners for the town of Montmagny, praying for an Act authorizing the imposition of a 1% tax.

No. 13.— Of the school Commissioners for the municipality of Donnacona, praying for an Act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 14.— Of "La Corporation du canton Langelier (La Croche)" and the School Commissioners, praying for an Act to ratify a by-law, and regarding the municipal valuation of the taxable properties owned by the Shawinigan Water & Power Co.

No. 14.— Of "Les Frères Mineurs Capucins de Québec", praying for an Act to amend their charter.

No. 16.— Of the "Hôpital Sainte-Justine", praying for an Act amending its charter so as to increase the value of the immovable properties.

No. 17.— Of Dan Roston, praying for an Act authorizing him to practice the dental profession in the Province of Quebec.

No. 18.— Of J. Alphonse Cimon and others, praying for an Act incorporating them under the name of Union of Commerce, Mutual Life Assurance Company, (Union du Commerce, compagnie mutuelle d'assurance-vie).

No 19.— De Dame Eugénie De Grandpré et de Charles-Auguste De Grandpré, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'autorisation de vendre un lot délaissé par Joseph De Grandpré.

No 20.— De Alfred Snoswell et autres, demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom de famille en celui de Jameson.

No 21.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Limbour, demandant l'adoption d'une loi pour les gratifier d'une nouvelle description territoriale avec effet rétroactif.

No 22.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Terrebonne, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 23.— De Alfred Leduc, demandant l'adoption d'une loi concernant les actions de E. & A. Leduc (Ltée).

No 24.— De la municipalité scolaire catholique de Bedford, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'autorisation de vendre certains lots et bâtisses.

No 25.— De Dame Claire Yale et de Me Marc Vermette, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir la modification de certaines clauses du testament de feu Arthur Yale.

No 26.— De la cité de Granby, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 27.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville de Joliette, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No. 19.—Of Dame Eugénie De Grandpré and Charles-Auguste De Grandpré, praying for an Act to obtain authorization to sell a lot left by Joseph De Grandpré.

No. 20.—Of Alfred Snoswell and others, praying for an Act changing their family name from Snoswell to Jameson.

No. 21.—Of the school commissioners for the municipality of Limbour, praying for an Act to grant them a new territorial description with retroactive effect.

No. 22.—Of the school commissioners for the municipality of the town of Terrebonne, praying for an Act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 23.—Of Alfred Leduc, praying for an Act concerning the shares of E. & A. Leduc (Ltd.).

No. 24.—Of the Catholic School Commission of Bedford, praying for an Act for the purpose of securing authorization to sell certain lots and buildings.

No. 25.—Of Dame Claire Yale and Marc Vermette, praying for an Act to obtain the modification of certain clauses of the testament of the late Arthur Yale.

No. 26.—Of the city of Granby, praying for an Act to amend its charter.

No. 27.—Of the school commissioners for the municipality of the town of Joliette, praying for an Act to impose and levy a special tax called education tax.

No 28.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 29.— De la ville de Terrebonne, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 30.— De Dame Immaculata Lafferrière, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'autorisation de vendre certaines propriétés immobilières délaissées par M. Eugène Farly.

No 31. — De Joseph-Jean-Jacques-Maurice-Louis Ship, demandant l'adoption d'une loi modifiant son nom en celui de Gingras.

No 31A— De la cité de St-Hyacinthe demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 32.— De l'abbé Léo Clément et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de l'Hôpital d'Argenteuil.

No 33.— De la cité de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 34.— De la Commission des Ecoles catholiques de Montréal, demandant l'adoption d'une loi donnant de plus amples pouvoirs.

No 35.— De la municipalité de la paroisse de St-Vincent de Paul, demandant l'adoption d'une loi l'incorporant sous le nom de "Corporation de la ville de St-Vincent de Paul".

No 36.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi pour modifier sa charte.

No 37.— De la Communauté des Religieuses de l'Hôpital Général de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 28.— Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter.

No. 29.— Of the town of Terrebonne, praying for an Act to amend its charter.

No. 30.— Of Dame Immaculata Lafferrière, praying for an Act for the purpose of securing authorization to sell certain immovable properties left by Mr. Eugène Farly.

No. 31.— Of Joseph - Jean - Jacques-Maurice-Louis Ship, praying for an Act changing his name from Ship to Gingras.

No 31A— Of the city of St-Hyacinthe praying for an Act to amend its charter.

No. 32.— Of Father Léo Clément and others, praying for an Act to obtain the incorporation of "l'Hôpital d'Argenteuil".

No. 33.— Of the city of Magog, praying for an Act to amend its charter.

No. 34.— Of the Catholic School Commission of Montreal, praying for an Act granting additional powers.

No. 35.— Of the municipality of the parish of St. Vincent de Paul, praying for an Act incorporating it under the name of the "Corporation of the town of St. Vincent de Paul".

No. 36.— Of the city of Montreal, praying for an Act to amend its charter.

No. 37.— Of the "Communauté des Religieuses de l'Hôpital Général de Québec", praying for an Act to amend its charter.

No 38.— De “Protestant Industrial Rooms of the city of Montreal”, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 39.— De “Jewish Peretz School Inc.”, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,  
*Président.*

Sur la motion de l’honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s’ajournera aujourd’hui, elle soit ajournée à cette après-midi à quatre heures.

L’honorable M. Thériault reprend le débat sur la motion proposée par l’honorable M. Foster, appuyé par l’honorable M. Renaud, que l’adresse suivante soit votée et présentée à l’honorable lieutenant-gouverneur.

A l’honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en sessions, vous prions de bien vouloir agréer, avec l’assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu’il a plu à l’honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

No 38.— Of Protestant Industrial Rooms of the city of Montreal, praying for an Act to amend its charter.

No 39.— Of The Jewish Peretz School Inc., praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon at 4 o’clock.

The Honourable Mr. Thériault resumed the debate on the motion moved by the Honourable Mr. Foster, seconded by the Honourable Mr. Renaud, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, His Majesty’s most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

Et il est suivi par l'honorable M. *Asselin*.

Ladite motion est adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, appuyé par l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, appuyé par l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette Chambre.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2) intitulé: "Loi concernant l'assistance aux personnes âgées de soixante et cinq à soixante-dix ans".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

And he was followed by the Honourable Mr. *Asselin*.

The said motion is adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, seconded by the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, seconded by the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 2), intituled: "An Act to assist persons aged sixty-five to seventy years".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to thi Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil Législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3) intitulé: "Loi des allocations aux aveugles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi portant à quatre-vingt-seize millions de dollars les sommes destinées aux prêts agricoles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 3), intituled: "Blind persons allowances Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 4), intituled: "An act to increase to ninety-six million dollars the sums destined for farm loans".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.



Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 5), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Then said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 5), intituled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10), intitulé: "Loi pour permettre la reconstitution de certains registres de l'état civil".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 10), intitled: "An Act to permit the reconstitution of certain registers of civil status".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,**  
**15 NOVEMBRE 1951**  
(*Séance à quatre heures p.m.*)

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Connors,*  
*Grothé,*  
*Laferté,*  
*Larochelle,*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martineau,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Renaud,*  
*Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 28 novembre.

A 4 h. 30 de l'après-midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gou-

**THURSDAY,**  
**NOVEMBER 15th 1951**  
(*Sitting at four o'clock p.m.*)

The Legislative Councillors convened  
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Connors,*  
*Grothé,*  
*Laferté,*  
*Larochelle,*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martineau,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Renaud,*  
*Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 28th November.

At 4.30 o'clock in the afternoon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieute-

verneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit :

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit :

- 2— Loi concernant l'assistance aux personnes âgées de soixante et cinq à soixante-dix ans;
- 3— Loi des allocations aux aveugles;
- 4— Loi portant à quatre-vingt-seize millions de dollars les sommes destinées aux prêts agricoles;
- 5— Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions d'habitation;
- 10— Loi pour permettre la reconstitution de certains registres de l'état civil.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier-adjoint du Conseil législatif comme suit :

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

nant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of the Legislative Council said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- 2 — An Act to assist persons aged sixty-five to seventy years;
- 3 — Blind persons allowances Act;
- 4 — An Act to increase to ninety-six million dollars the sums destined for farm loans;
- 5 — An Act to amend the Act to improve housing conditions;
- 10 — An Act to permit the reconstitution of certain registers of civil status.

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Deputy-Clerk of this House in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills".

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

---

Sur la motion de l'honorable M.  
*Asselin*,  
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr.  
*Asselin*,  
The House adjourned.

---

**MERCREDI,  
28 NOVEMBRE 1951**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Connors,*  
*Foster,*  
*Laferté,*  
*Larochelle,*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martineau,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Raymond,*  
*Renaud,*  
*Thériault.*

Prières.

**WEDNESDAY,  
NOVEMBRE 28th 1951**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Connors,*  
*Foster,*  
*Laferté,*  
*Larochelle,*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martineau,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Raymond,*  
*Renaud,*  
*Thériault.*

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Foster*:

No 56.— De Léo Capiello.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 57.— De la Compagnie d'Immeubles Atlas;

No 58.— De l'Institut des Sœurs du Perpétuel Secours;

No 59.— De Marie Landry et autres;

No 60.— De la cité de Rivière-du-Loup;

No 61.— De la ville de Louiseville;

No 62.— Des syndics de la paroisse de Saint-Jean de Brébeuf et ses Compagnons martyrs;

No 63.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine;

No 64.— De la cité de Québec;

No 65.— De la corporation de Saint-David de Falardeau, etc.;

No 66.— De la ville de Beauceville-Est.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 67.— De la cité de Hull;

No 68.— De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent;

No 69.— De Albert Cousineau;

No 70.— De Dame Pauline Lefebvre;

No 71.— De Ethel Quinlan et autres;

No 72.— De la ville d'Asbestos;

No 73.— De la ville de Jacques-Cartier;

No 74.— De la ville de Sainte-Rose.

No 75.— De Joseph-André Mayer;

Rule 48 having been suspended the following petitions were brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Foster*:

No 56.— Of Leo Capiello.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 57.— Atlas Realities Company;

No. 58.— Of "L'Institut des Sœurs du Perpétuel Secours";

No. 59.— Of Marie Landry and others;

No. 60.— Of the city of Rivière-du-Loup;

No. 61.— Of the town of Louiseville;

No. 62.— Of the Trustees of the parish of "Saint-Jean de Brébeuf et ses Compagnons martyrs";

No. 63.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine;

No. 64.— Of the city of Quebec;

No. 65.— Of the corporation of Saint-David de Falardeau, etc.;

No. 66.— Of the town of Beauceville-Est.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 67.— Of the city of Hull;

No. 68.— Of the corporation of the parish of Saint-Laurent;

No. 69.— Of Albert Cousineau;

No. 70.— Of Dame Pauline Lefebvre;

No. 71.— Of Ethel Quinlan and others;

No. 72.— Of the town of Asbestos;

No. 73.— Of the town of Jacques-Cartiers;

No. 74.— Of the town of Sainte-Rose;

No. 75.— Of Joseph-André Mayer;

No 76.— De la commission scolaire de Saint-Laurent;

No 77.— De la cité de Salaberry de Valleyfield;

No 78.— De Dame Margaret Donahue et autres.

Par l'honorable M. *Larochelle*:

No 79.— De la ville de Lauzon;

No 80.— De la ville de Victoriaville.

Par l'honorable M. *Nicol*:

No 81.— De la ville de Coaticook;

No 82.— De la ville de Sherbrooke.

Par l'honorable M. *Connors*:

No 83.— De Sir Frederick Carson et autres.

Par l'honorable M. *Foster*:

No 84.— De la ville de Dolbeau.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 85.— De la cité des Trois-Rivières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 48.— De la ville de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 49.— Du village de la côte St-Luc, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 50.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 51.— De Rose-Bertha Parker et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Parker;

No 52.— De Dominique Bolduc et autres, demandant l'adoption d'une loi

No. 76.— Of the school commission of Saint-Laurent;

No. 77.— Of the city of Salaberry of Valleyfield;

No. 78.— Of Dame Margaret Donahue and others.

By the Honourable Mr. *Larochelle*:

No. 79.— Of the town of Lauzon;

No. 80.— Of the town of Victoriaville.

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No. 81.— Of the town of Coaticook;

No. 82.— Of the town of Sherbrooke.

By the Honourable Mr. *Connors*:

No. 83.— Of Sir Frederick Carson and others.

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 84.— Of the town of Dolbeau.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 85.— Of the city of Three Rivers.

The following petitions were read and received:

No. 48.— Of the town of Pointe-Claire, praying for an act to amend its charter;

No. 49.— Of the village of Côte St. Luc, praying for an act to amend its charter;

No. 50.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter;

No. 51.— Of Rose-Bertha Parker and others, praying for an Act concerning the Parker estate;

No. 52.— Of Dominique Bolduc and others praying for an Act instituting a

créant pour les horlogers-joailliers de la province de Québec, une corporation;

No 53.— Du village de Chambly, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 54.— De la ville de Berthier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 55.— De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Bovey* présente le troisième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 28 novembre 1951.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 40.— De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 41.— De la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 42.— De la ville de Sainte-Thérèse, demandant l'adoption d'une loi aux fins de refondre sa charte et de demander certains pouvoirs spéciaux;

corporation for the watch-makers and jewellers of the Province of Quebec;

No. 53.— Of the village of Chambly, praying for an Act to amend its charter;

No. 54.— Of the town of Berthier, praying for an Act to amend its charter;

No. 55.— Of the town of Dorion, praying for an Act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the third report of the Committee on standing Orders, and it was read as follows:

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 28th November 1951.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their third report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case;

No. 40.— Of the city of Sillery, praying for an Act to amend its charter;

No. 41.— Of the city of Arvida, praying for an Act to amend its charter;

No. 42.— Of the town of Sainte-Thérèse, praying for an Act for the purposes of consolidating its charter and to obtain certain special powers;



No 43.— De Reginald Gordon Granville, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Royal Trust Co. de lui payer sa part du capital de la succession de sa mère feu Mary Everett, veuve de feu Charles King;

No 44.— De Roland Milette, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire;

No 45.— De "Les Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus", demandant l'adoption d'une loi modifiant leur acte d'incorporation;

No 46.— De la ville de St-Michel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 47.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente de un pour cent 1%.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à ce soir, à 8h. 30.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

No. 43.— Of Reginald Gordon Granville, praying for an Act authorizing the Royal Trust Co. to pay his share of the capital of the estate of his late mother Mary Everett, widow of the late Charles King;

No. 44.— Of Roland Milette, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the study of the notarial profession;

No. 45.— Of "Les Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus", praying for an Act to amend their charter;

No. 46.— Of the town of St. Michel, praying for an Act to amend its charter;

No. 47.— Of the School Commissioners for the town of Rimouski, praying for an Act to impose and levy a special tax of one per cent 1%.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

*Ordered*, that the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-night at 8.30 o'clock.

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

## LEGISLATIVE ASSEMBLY

15 novembre 1951.

15th November, 1951.

*Résolu*, Que les honorables MM. *Paquette* et *Groulx*, MM. *Blanchard*, *Caron*, *Cossette*, *Ducharme*, *Dupré*, *Gatien*, *Jolicœur*, *Johnson*, *Kirkland*, *Larivière*, *Riendeau*, *Roche*, et *Samson* constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

*Le Greffier de l'Assemblée législative,*  
ANTOINE LEMIEUX.

*Resolved*, That the Honourable Messrs. *Paquette* and *Groulx*, and Messrs. *Bélanger*, *Blanchard*, *Caron*, *Cossette*, *Ducharme*, *Dupré*, *Gatien*, *Jolicœur*, *Johnson*, *Kirkland*, *Larivière*, *Riendeau*, *Roche* and *Samson* will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interest of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this House as members of the joint committee for the administration of the Library.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,  
*Clerk of the Legislative Assembly.*

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

## LEGISLATIVE ASSEMBLY

Le 15 novembre 1951.

15th November, 1951.

*Résolu*, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, et l'informant que l'honorable M. *Barrette* et MM. *Bellemare*, *Bertrand*, *Gérin*, *Leclerc*, *Lévesque*, *Marcotte*, *Ross*, *Thibault*, *Thuot* et *Vachon* représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

*Resolved*, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the legislative printing during the current session, and that the Honourable Mr. *Barrette*, and Messrs. *Bellemare*, *Bertrand*, *Gérin*, *Leclerc*, *Lévesque*, *Marcotte*, *Ross*, *Thibault*, *Thuot* and *Vachon* will act on the part of this House as members on that said joint committee.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

*Le Greffier de l'Assemblée législative,*  
ANTOINE LEMIEUX.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,  
*Clerk of the Legislative Assembly.*

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud, auxquels avaient déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi pour favoriser l'électrification rurale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill No 7), intitulé: "Loi concernant l'Office du crédit agri-

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Renaud, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

And that this message be communicated to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No 6), intituled: "An Act to promote rural electrification" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 7), intituled: "An Act respecting the Que-

cole du Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: “Loi modifiant la Loi pour assurer à la population des Iles-de-la-Madeleine un bon service de transport maritime”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 11), intitulé: “Loi concernant la refonte des lois de la province”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: “Loi relative aux maladies mentales”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

bec Farm Credit Bureau” to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 9), intituled: “An Act to amend the Act to ensure a proper maritime transportation service for the population of the Magdalen Islands”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 11), intituled: “An Act respecting the consolidation of the laws of the Province”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 12), intituled: “An Act respecting mental diseases”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: "Loi concernant le Collège de Lévis", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin: il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 14), intitulé: "Loi concernant l'aide aux sinistrés de Rimouski", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 13), intituled: "An Act respecting the College of Levis", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 14), intituled: "An Act respecting the assistance to the fire victims of Rimouski", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 16), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Shipshaw", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Législature", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 18), intitulé: "Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 16), intitled: "An Act to amend the Act respecting the leasing of part of the water-powers of the Shipshaw river", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 17), intitled: "An Act to amend the Legislature Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 18), intitled: "An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 19), intitled: "An Act to amend the

judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi concernant le délai d'assermentation des recorders et de certains officiers de la Cour de recorder", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi abrogeant la Loi concernant le renouvellement des titres de certains droits de mine et concessions minières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi du département du procureur général", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Courts of Justice Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 20), intituled: "An Act respecting the delay for the swearing in of recorders and of certain officers of the Recorder's Court", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 22), intituled: "An Act to repeal the Act respecting the renewal of the titles of certain mining rights and mining concessions", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Attorney-General's Department Act", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi des commissions d'enquête", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi pour faciliter le succès de la souscription en faveur de l'hôpital Sainte-Justine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi concernant le droit d'expropriation par certains hôpitaux", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 24), intitled: "An Act to amend the Public Inquiry Commission Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 25), intitled: "An Act to facilitate the success of the subscription for "l'Hôpital Ste. Justine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 26), intitled: "An Act respecting the right of expropriation by certain hospitals", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.



Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi concernant le ministère provincial des finances", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 27), intitled: "An Act to amend the Quebec Public Health Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 28), intitled: "An Act respecting the Provincial Department of Finance", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with

avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels, il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la régie des loyers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: "Loi concernant un emprunt au montant de un million cent soixante-trois mille dollars, par la cité des Trois-Rivières",

certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 30), intituled: "An Act to amend the Act respecting the regulation of rentals", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 31), intituled: "An Act respecting a loan amounting to one million one hundred and sixty-three thousand dollars, of the

pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois,

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

city of Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi concernant la corporation scolaire de la ville de Laprairie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Union du Commerce", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé:

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 32), intitled: "An Act respecting the school corporation of the town of Laprairie", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 103), intitled: "An Act to incorporate Union of Commerce", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No.

“Loi changeant le nom de Joseph Edgar Tanguay dit Adjutor Huot en celui de Adjutor Huot”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: “Loi concernant les Commissaires d’écoles pour la municipalité de Donnacona, dans le comté de Portneuf”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

104), intituled: “An Act to change the name of Joseph Edgar Tanguay, known as Adjutor Huot, to that of Adjutor Huot”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 110), intituled: “An Act respecting The school commissioners for the municipality of Donnacona, in the county of Portneuf”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi concernant la Communauté des Religieuses de l'Hôpital Général de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles de Bedford à vendre certains lots", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 112), intitled: "An Act respecting The Community of the Nuns of the General Hospital of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 115), intitled: "An Act to authorize the school commissioners of Bedford to sell certain lots", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé: "Loi changeant le nom de Protestant Foster Home Centre", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois,

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois,

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: "Loi régularisant le brevet de cléricature de Joseph André Mayer", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 117), intitled: "An Act to change the name of Protestant Foster Home Centre", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 118), intitled: "An Act to regularize the indenture of clerkship of Joseph André Mayer", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119), intitulé: "Loi concernant la succession Joseph de Grandpré", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120), intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Roland Milette", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 119), intituled: "An Act respecting the estate of Joseph de Grandpré", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 120), intituled: "An Act to authorize The Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Roland Milette", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.



Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi changeant le nom de Frederick Francis Myson en celui de Frederick Francis Griggs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi concernant la succession Arthur Yale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 121), intitled: "An Act to change the name of Frederick Francis Myson to Frederick Francis Griggs", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the Rule 38th of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 123), intitled: "An Act respecting the estate of Arthur Yale", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi changeant le nom de la "Federation of Jewish Philanthropies of Montreal" en celui de "Federation of Jewish Community Services of Montreal" et élargissant ses pouvoirs et ses buts", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Denis Pérusse", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 125), intitled: "An Act to change the name of the "Federation of Jewish Philanthropies of Montreal" to the "Federation of Jewish Community Services of Montreal" and to enlarge its powers and objects", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 127), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Denis Pérusse", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi concernant le contrat de mariage de Bernard Houle et de Pauline Lefebvre", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: "Loi validant le titre de Canada Steamship Lines, Limited, à certaine propriété", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No 138), intituled: "An Act respecting the marriage contract of Bernard Houle and of Pauline Lefebvre", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time. :

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 139), intituled: "An Act to validate the title of Canada Steamship Lines, Limited to a certain property", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçue de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé: "Loi constituant en corporation "L'Hôpital d'Argenteuil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois,

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 142), intitled: "An Act to incorporate the "Argenteuil Hôpital", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 146), intitled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Julien Chouinard à l'exercice de la profession d'avocat", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé: "Loi modifiant la charte de "Les frères mineurs capucins de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 151), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Julien Chouinard to the practice of law" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 152), intituled: "An Act to amend the charter of "Les frères mineurs capucins de Québec" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: "Loi relative à Joseph-Jean-Jacques-Maurice-Louis Ship dit Gingras", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi changeant le nom de Marie-Bibianne-Simonne Guimont en celui de Marie-Bibianne-Simonne Authier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 157), intitled: "An Act respecting Joseph, Jean-Jacques, Maurice, Louis Ship alias Gingras" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Ranaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 159), intitled: "An Act to change the name of Marie-Bibianne-Simonne Guimont to that of Marie-Bibianne-Simonne Authier" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine" pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi exemptant d'impôt municipaux et scolaires les biens immobiliers de la "Jewish Peretz School Inc." pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 161), intituled: "An Act to amend the charter of "l'Hôpital Sainte-Justine" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 166), intituled: "An Act to exempt the Immoveable Property of the "Jewish Peretz School Inc." from Municipal and School Taxes" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que la règle soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Gervais Cousineau" pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Bourse de commerce de Montréal" pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 171), intituled: "An Act respecting the estate of the late Gervais Cousineau" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 173), intituled: "An Act to amend the charter of the Montreal Stock Exchange" to which they request the concurrence of this House.



Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi concernant le ministère provincial des finances", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: "Loi concernant un emprunt au montant de un million cent soixante-trois mille dollars", par la cité des Trois-Rivières", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 28), intituled: "An Act respecting the Provincial Department of Finance acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 31), intituled: "An Act respecting a loan amounting to one million one hundred and sixty-three thousand dollars, of the city of Trois-Rivières", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

28 — Loi concernant le ministère provincial des finances;

31 — Loi concernant un emprunt au montant de un million cent soixante-trois mille dollars, par la cité des Trois-Rivières.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier-adjoint du Conseil législatif comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

28 — An Act respecting the Provincial Department of Finance;

31 — An Act respecting a loan amounting to one million one hundred and sixty-three thousand dollars, of the city of Trois-Rivières.

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Deputy-Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**MERCREDI,  
28 NOVEMBRE 1951**  
(*Séance à huit heures et 30 p.m.*)

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain avant-midi à 10h. 30.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 6) intitulé: "Loi pour favoriser l'électrification rurale",

**WEDNESDAY,  
NOVEMBER 28th 1951**  
(*Sitting at 8.30 o'clock p.m.*)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 in the forenoon.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 6), intituled: "An Act to promote rural electrification"

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 7) intitulé: "Loi concernant l'Office du crédit agricole du Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 7), intituled: "An Act respecting the Québec Farm Credit Bureau"

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer à la population des Iles-de-la-Madeleine un bon service de transport maritime",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 9), intitled: "An Act to amend the Act to ensure a proper maritime transportation service for the population of the Magdalen Islands".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 11) intitulé: "Loi concernant la refonte des lois de la province".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 11), intitled: "An Act respecting the consolidation of the laws of the Province".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13), intitulé: "Loi concernant le Collège de Lévis".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 14), intitulé: "Loi concernant l'aide aux sinistrés de Rimouski".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 13), intituled: "An Act respecting the College of Levis".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved*, in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 14), intituled: "An Act respecting the assistance to the fire victims of Rimouski".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté ? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 17), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Législature".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass ? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 17), intitled: "An Act to amend the Legislature Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.



La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 18) intitulé: "Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 19) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 18), intituled: An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read in third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi concernant le délai d'assermentation des recorders et de certains officiers de la Cour du recorder".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 20), intitled: "An Act respecting the delay for the swearing in of recorders and of certain officers of the Recorder's Court".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22), intitulé: "Loi abrogeant la Loi concernant le renouvellement des titres de certains droits de mine et concessions minières".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi du département du procureur général".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 22), intituled: "An Act to repeal the Act respecting the renewal of the titles of certain mining rights and mining concessions".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Attorney-General's Department Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 26), intitulé: "Loi concernant le droit d'expropriation par certains hôpitaux".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 26), intitled: "An Act respecting the right of expropriation by certain hospitals".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La chambre s'ajourne.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,**  
**29 NOVEMBRE 1951**  
(*Séance à 10 h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Connors,*  
*Foster,*  
*Laferté,*  
*Larochelle,*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martineau,*

**THURSDAY,**  
**NOVEMBER 29th 1951**  
(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin*  
*Baribeau,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Connors,*  
*Foster,*  
*Laferté,*  
*Larochelle,*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martineau,*

*Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Thériault.*

*Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues :

No 56.— De Léo Capiello, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à pratiquer comme comptable public;

No 57.— De la Cie d'Immeuble Atlas, demandant l'adoption d'une loi fixant entre elle et la corporation du village de Beauport-est des conditions d'établissement d'une nouvelle et importante industrie de fabrication;

No 58.— De l'Institut des Sœurs du Perpétuel Secours, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs additionnels d'ordre administratif;

No 59.— De dame Marie Landry, en religion sœur Marie Bernard et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de Institut Monseigneur Courchesne de Rimouski;

No 60.— De la cité de la Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 61.— De la ville de Louiseville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 62.— Des syndicts de la paroisse de Saint-Jean-de-Brébeuf et ses compagnons martyrs de Roberval, demandant l'adoption d'une loi modifiant les pouvoirs qui leur sont accordés par la loi des paroisses et des fabriques;

Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 56 — Of Leo Capiello, praying for an Act authorizing him to practice as a public accountant;

No. 57 — Of "La Cie d'Immeuble Atlas", praying for an Act fixing between the petitioner and the Corporation of the Village of Beauport East, the conditions of the establishing of a new and important manufacturing industry;

No. 58 — Of the "Institut des Sœurs du Perpétuel Secours", praying for an Act granting then certain additional administrative powers;

No. 59 — Of Dame Marie Landry, in religion Sister Marie Bernard and others, praying for an Act constituting them a corporation under the name of "Institut Monseigneur Courchesne de Rimouski";

No. 60 — Of the city of Rivière-du-Loup, praying for an Act to amend its charter;

No. 61 — Of the town of Louiseville, praying for an Act to amend its charter;

No. 62 — Of the Trustees of the Parish of St. Jean de Brébeuf et ses compagnons martyrs, praying for an Act amending the powers conferred on them by the Parish and Fabriques Act;

No 63.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 64.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 65.— De la corporation de Saint-David de Falardeau, etc., demandant l'adoption d'une loi ratifiant certaines résolutions et contrats;

No 66.— De la ville de Beauceville-Est, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 67.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 68.— De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi annexant à ladite corporation certains territoires;

No 69.— De Albert Cousineau, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Gervais Cousineau;

No 70.— De dame Pauline Lefebvre et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'autorisation de vendre, d'échanger des immeubles donnés par sa mère, dame Elmeria Bélisle;

No 71.— Des légataires de la succession Hugh Quinlan, demandant l'adoption d'une loi tendant à partager une portion du capital de ladite succession;

No 72.— De la ville d'Asbestos, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 73.— De la ville de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 74.— De la ville de Sainte-Rose, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No. 63 — Of the city of Cap-de-la-Madeleine, praying for an Act to amend its charter;

No. 64 — Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter;

No. 65 — Of the corporation of St. David de Falardeau, etc., praying for an Act to ratify certain resolutions and contracts;

No. 66 — Of the town of Beauceville-Est, praying for an Act to amend its charter;

No. 67 — Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter;

No. 68 — Of the corporation of the parish of Saint-Laurent, praying for an Act to annex certain territories to the said corporation;

No. 69 — Of Albert Cousineau, praying for an Act respecting the estate of the late Gervais Cousineau;

No. 70 — Of Dame Pauline Lefebvre, praying for an Act to secure authorization to sell, exchange the immoveables given by her mother Dame Elmeria Bélisle;

No. 71 — Of the legatees of the estate of Hugh Quinlan, praying for an Act purporting to divide a portion of the capital of the said estate;

No. 72 — Of the town of Asbestos, praying for an Act to amend its charter;

No. 73 — Of the town of Jacques-Cartier, praying for an Act to amend its charter;

No. 74 — Of the town of Sainte-Rose, praying for an Act to amend its charter;

No 75.— De Joseph-André Mayer, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire;

No 76.— De la commission scolaire de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi annexant à ladite commission certains territoires et autres pouvoirs;

No 77.— De la cité de Salaberry de Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 78.— De dame Margaret Donahue et autre, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Édouard Biron;

No 79.— De la ville de Lauzon, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 80.— De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 81.— De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 82.— De la ville de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 83.— De Sir Frederick Carson et autres, demandant l'adoption d'une loi incorporant les requérants et leurs successeurs, en corporation sous le nom de Reddy General Hospital;

No 84.— De la ville de Dolbeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 85.— De la cité de Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 75 — Of Joseph-André Mayer, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the practice of the notarial profession;

No. 76 — Of the school commission of Saint-Laurent, praying for an Act to annex to the said commission certain territories and to grant them other powers;

No. 77 — Of the city of Salaberry of Valleyfield, praying for an Act to amend its charter;

No. 78 — Of Dame Margaret Donahue and others, praying for an Act respecting the estate of Edouard Biron;

No. 79 — Of the town of Lauzon, praying for an Act to amend its charter;

No. 80 — Of the town of Victoriaville, praying for an Act to amend its charter;

No. 81 — Of the town of Coaticook, praying for an Act to amend its charter;

No. 82 — Of the town of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter;

No. 83 — Of Sir Frederick Carson and others, praying for an Act incorporating the said petitioners as a corporation under the name of Reddy General Hospital;

No. 84 — Of the town of Dolbeau, praying for an Act to amend its charter;

No. 85 — Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter.



L'honorable M. *Bovey* présente le quatrième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

The Honourable Mr *Bovey* presented the fourth report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 29 novembre 1951.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 48.— De la ville de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 49.— Du village de la côte Saint-Luc, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 50.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 51.— De Rose-Bertha Parker et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Parker;

No 52.— De Dominique Bolduc et autres, demandant l'adoption d'une loi créant pour les horlogers-joailliers de la province de Québec, une corporation;

No 53.— Du village de Chambly, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 54.— De la ville de Berthier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 29th November 1951.

The Committee on standing orders have the hour of presenting the following as their fourth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 48 — Of the town of Pointe-Claire, praying for an Act to amend its charter;

No. 49 — Of the village of Côte St. Luc, praying for an Act to amend its charter;

No. 50 — Of the city of Lachine, praying for an Act to amend its charter;

No. 51 — Of Rose-Bertha Parker and others, praying for an Act concerning the Parker estate;

No. 52 — Of Dominique Bolduc and others, praying for an Act instituting a corporation for the watch-makers and jewellers of the Province of Quebec;

No. 53 — Of the village of Chambly, praying for an Act to amend its charter;

No. 54 — Of the town of Berthier, praying for an Act to amend its charter;

No 55.— De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 4 décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105), inti-

No. 55 — Of the town of Dorion, praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY.  
*Chairman.*

On motion of the Honourable M. Bovey, it was ordered that the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tuesday, 4th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 102), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No.

tulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Granby", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106), intitulé: "Loi autorisant les Commissaires d'écoles pour la ville de Rimouski, à imposer une taxe d'éducation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

105), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Granby", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 106), intituled: "An Act to authorize the School Commissioners for the town of Rimouski, to impose an education tax", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: "Loi constituant en corporation L'Hôtel-Dieu d'Alma", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi concernant The Protestant Industrial Rooms de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 111), intituled: "An Act to incorporate L'Hôtel-Dieu d'Alma", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 114), intituled: "An Act respecting The Protestant Industrial Rooms of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi changeant le nom de famille de Frederick Augustus Blackadder Koettlitz et autres en celui de Blackadder", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi concernant La Compagnie E. et A. Leduc Limitée", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 124), intitled: "An Act to change the family name of Frederick Augustus Blackadder Koettlitz and others to Blackadder", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 128), intitled: "An Act respecting La Compagnie E. et A. Leduc Limitée", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Berthierville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 130), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Berthierville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 131), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 133), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Pointe Claire", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 135), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville-est", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: "Loi concernant la succession John Parker", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 137), intitled: "An Act to amend the charter of the town of East-Beauceville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 178), intitled: "An Act respecting the estate of John Parker", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.



Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi relative aux maladies mentales".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 12), intitled: "An Act respecting mental diseases".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 15), intitled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 16), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Shipshaw".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 16), intitled: "An Act to amend the Act respecting the leasing of part of the water-powers of the Shipshaw river".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi des commissions d'enquête".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 25), intitulé: "Loi pour faciliter le succès de la souscription en faveur de l'hôpital Sainte-Justine".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 24), intitled: "An Act to amend the Public Inquiry Commission Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 25), intitled: "An Act to facilitate the success of the subscription for l'Hôpital Ste. Justine".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 30), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la régie des loyers".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 27), intitled: "An Act to amend the Quebec Public Health Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 30), intitled: "An Act to amend the Act respecting the regulation of rentals".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 32), intitulé: "Loi concernant la corporation scolaire de la ville de Laprairie".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 32), intitled: "An Act respecting the school corporation of the town of Laprairie".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MARDI,  
4 DÉCEMBRE 1951**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

**TUESDAY,  
4th, DECEMBER 1951**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

## Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Thériault.*

## The Honourable Messieurs.

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Thériault.*

## Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 86.— De Fernand Grégoire et autres;

No 87.— De la cité de Saint-Jérôme.

L'honorable M. *Bovey* présente le cinquième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

## Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 86.— Of Fernand Grégoire and others;

No. 87.— Of the city of St. Jérôme.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the fifth report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 4 décembre 1951.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 4th December 1951.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fifth report.



Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 56.— De Léo Cappiello, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à pratiquer comme comptable public;

No 57.— De la Cie d'Immeuble Atlas, demandant l'adoption d'une loi fixant entre elle et la corporation du village de Beauport-est des conditions d'établissement d'une nouvelle et importante industrie de fabrication;

No 58.— De l'Institut des Sœurs du Perpétuel Secours, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs additionnels d'ordre administratif;

No 59.— De dame Marie Landry, en religion sœur Marie Bernard et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de Institut Monseigneur Courchesne de Rimouski;

No 60.— De la cité de la Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 61.— De la ville de Louiseville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 62.— Des syndics de la paroisse de Saint-Jean-de-Brébeuf et ses compagnons martyrs de Roberval, demandant l'adoption d'une loi modifiant les pouvoirs qui leur sont accordés par la Loi des paroisses et des fabriques;

No 63.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 64.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 56.— Of Leo Cappiello, praying for an Act authorizing him to practice as a public accountant;

No. 57.— Of "La Cie d'Immeuble Atlas", praying for an Act fixing between the petitioner and the Corporation of the village of Beauport East, the conditions for the establishing of a new and important manufacturing industry;

No. 58.— Of the "Institut des Sœurs du Perpétuel Secours", praying for an Act granting them certain additional administrative powers;

No. 59.— Of Dame Marie Landry, in religion Sister Marie Bernard and others, praying for an Act constituting them a corporation under the name of "Institut Monseigneur Courchesne de Rimouski";

No. 60.— Of the city of Rivière-du-Loup, praying for an Act to amend its charter;

No. 61.— Of the town of Louiseville, praying for an Act to amend its charter;

No. 62.— Of the Trustees of the parish of "St. Jean de Brébeuf et ses compagnons martyrs", praying for an Act amending the powers conferred on them by the Parish and Fabriques Act;

No. 63.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine, praying for an Act to amend its charter;

No. 64.— Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter;

No 65.— De la corporation de Saint-David de Falardeau, etc., demandant l'adoption d'une loi ratifiant certaines résolutions et contrats;

No 66.— De la ville de Beauceville-Est, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 67.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 68.— De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi annexant à ladite corporation certains territoires;

No 69.— De Albert Cousineau, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Gervais Cousineau;

No 70.— De dame Pauline Lefebvre et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'autorisation de vendre, d'échanger des immeubles donnés par sa mère, dame Elméria Bélisle;

No 71.— Des légataires de la succession Hugh Quinlan, demandant l'adoption d'une loi tendant à partager une portion du capital de ladite succession;

No 72.— De la ville d'Asbestos, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 73.— De la ville de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 74.— De la ville de Sainte-Rose, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 75.— De Joseph-André Mayer, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire;

No. 65.— Of the corporation of St. David de Falardeau, etc., praying for an Act to ratify certain resolutions and contracts;

No. 66.— Of the town of Beauceville-Est, praying for an Act to amend its charter;

No. 67.— Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter;

No. 68.— Of the corporation of the parish of Saint-Laurent, praying for an Act to annex certain territories to the said corporation;

No. 69.— Of Albert Cousineau, praying for an Act respecting the estate of the late Gervais Cousineau;

No. 70.— Of Dame Pauline Lefebvre praying for an Act to secure authorization to sell, exchange the immoveables given by her mother Dame Elmeria Bélisle;

No. 71.— Of the legatees of the estate of Hugh Quinlan, praying for an Act purporting to divide a portion of the capital of the said estate;

No. 72.— Of the town of Asbestos, praying for an Act to amend its charter;

No. 73.— Of the town of Jacques-Cartier, praying for an Act to amend its charter;

No. 74.— Of the town of Sainte-Rose, praying for an Act to amend its charter;

No. 75.— Of Joseph-André Mayer, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the practice of the notarial profession;

No 76.— De la commission scolaire de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi annexant à ladite commission certains territoires et autres pouvoirs;

No 77.— De la cité de Salaberry de Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 78.— De dame Margaret Donahue et autre, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Édouard Biron;

No 79.— De la ville de Lauzon, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 80.— De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 81.— De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 82.— De la ville de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 83.— De Sir Frederick Carson et autres, demandant l'adoption d'une loi incorporant les requérants et leurs successeurs, en corporation sous le nom de Reddy General Hospital;

No 84.— De la ville de Dolbeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 85.— De la cité de Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,  
*Président.*

No. 76.— Of the school commission of Saint-Laurent, praying for an Act to annex to the said commission certain territories and to grant them other powers;

No. 77.— Of the city of Salaberry of Valleyfield, praying for an Act to amend its charter;

No. 78.— Of Dame Margaret Donahue and others, praying for an Act respecting the estate of Edouard Biron;

No. 79.— Of the town of Lauzon, praying for an Act to amend its charter;

No. 80.— Of the town of Victoriaville, praying for an Act to amend its charter;

No. 81.— Of the town of Coaticook, praying for an Act to amend its charter;

No. 82.— Of the town of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter;

No. 83.— Of Sir Frederick Carson and others, praying for an Act incorporating the said petitioners as a corporation under the name of Reddy General Hospital;

No. 84.— Of the town of Dolbeau, praying for an Act to amend its charter;

No. 85.— Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,  
*Chairman.*

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, mercredi 5 décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer à la population des Iles-de-la-Madeleine un bon service de transport maritime", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi pour faciliter le succès de la souscription en faveur de l'hôpital Sainte-Justine", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la régie des loyers", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements, avec un certain amendement pour lequel elle demande l'agrément du Conseil législatif.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que cette Chambre agréée l'amendement de l'Assemblée législative aux amendements du Conseil législatif et que le greffier informe l'Assemblée

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was ordered that the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Wednesday 5th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 9), intituled: "An Act to amend the Act to ensure a proper maritime transportation service for the population of the Magdalen Islands", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 25), intituled: "An Act to facilitate the success of the subscription for l'Hôpital Ste. Justine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 30), intituled: "An Act to amend the Act respecting the regulation of rentals", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments, with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That this House agreed to the amendment of the Legislative Assembly to the amendments of the Legislative Council and that the clerk do go

législative que cette Chambre agréée l'amendement de l'Assemblée législative aux amendements du Conseil législatif.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi relative aux problèmes de législation agricole", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1952, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

down to the Legislative Assembly and inform that House that the Legislative Council have agreed to the amendment of the Legislative Assembly to the amendments of the Legislative Council.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 8), intituled: "An Act respecting agricultural legislation problems", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 21), intituled: "An Act respecting the acquisition of certain forest lands", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 36), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1952, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101), intitulé: "Loi concernant la succession Eugène Farly", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 101), intitled: "An Act respecting the estate of Eugène Farly", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Magog", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu à l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Jean de Brébeuf et ses Compagnons Martyrs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 107), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Magog", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 113), intitled: "An Act to extend and modify the powers of the trustees of the parish of St. Jean de Brébeuf et ses Compagnons Martyrs", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi relative à la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Côte Saint-Luc", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 129), intituled: "An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 132), intituled: "An Act to incorporate the town of Côte St. Luc", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.



Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Sainte-Thérèse", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi concernant la municipalité du canton Langelier, la municipalité scolaire de Rivière Croche, les limites de ces municipalités et l'évaluation de certains biens situés dans lesdites limites", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 134), intitled: "An Act to consolidate the charter of the town of Ste. Thérèse", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 136), intitled: "An Act respecting the municipality of Langelier township, the school municipality of Rivière Croche, the limits of such municipalities and the valuation of certain property situated within the said limits", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Limbour dans le comté de Gatineau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 140), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Arvida", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 141), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Limbour in the county of Gatineau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laroche*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laroche*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laroche*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville de Joliette", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 143), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Lauzon", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laroche*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laroche*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laroche*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 144), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the town of Joliette", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi autorisant l'imposition d'une taxe d'éducation dans la ville de Terrebonne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 147), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the town of Montmagny", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 149), intituled: "An Act to authorize the imposition of an education tax in the town of Terrebonne", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi changeant le nom de famille d'Alfred Edward Snoswell *et uxor*, Edward Alfred Snoswell *et uxor*, William John Snoswell *et uxor*, Linda Joan Snoswell, Emily Edith Snoswell en celui de Jameson", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 162), intituled: "An Act to change the family name of Alfred Edward Snoswell *et uxor*, Edward Alfred Snoswell *et uxor*, William John Snoswell *et uxor*, Linda Joan Snoswell, Emily Edith Snoswell from Snoswell to Jameson", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 165), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Institut des Sœurs du Perpétuel Secours", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the "Institut des Sœurs du Perpétuel Secours", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 174), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Prov-

Québec à admettre Dan Roston au nombre de ses membres”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 175), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

ince of Quebec to admit Dan Roston among its members”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 175), intituled: “An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: "Loi concernant la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Laurent dans le comté de Jacques-Cartier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Rose", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 177), intitled: "An Act respecting the municipal corporation of the parish of St. Laurent in the county of Jacques-Cartier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 180), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Ste. Rose", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.



Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation Les Filles de la charité du Sacré-Cœur de Jésus", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 182), intitulé: "Loi constituant en corporation Reddy Memorial Hospital", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Connors, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Connors, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Connors, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 181), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate "Les Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 182), intituled: "An Act to incorporate the Reddy Memorial Hospital", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Connors, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Connors, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Connors, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

La Chambre s'ajourne à loisir.

The House adjourned during pleasure.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

After some time, the House was resumed.

A 4 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

At 4.30 o'clock p.m., the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Laquelle étant venue.

Who being come thereto.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- |                                                                                                                    |                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6 Loi pour favoriser l'électrification rurale;                                                                     | 6 An Act to promote rural electrification;                                                                               |
| 7 Loi concernant l'Office du crédit agricole du Québec;                                                            | 7 An Act respecting the Quebec Farm Credit Bureau;                                                                       |
| 9 Loi modifiant la Loi pour assurer à la population des Iles-de-la-Madeleine un bon service de transport maritime; | 9 An Act to amend the Act to ensure a proper maritime transportation service for the population of the Magdalen Islands; |
| 11 Loi concernant la refonte des lois de la province;                                                              | 11 An Act respecting the consolidation of the laws of the Province;                                                      |
| 12 Loi relative aux maladies mentales;                                                                             | 12 An Act respecting mental diseases;                                                                                    |
| 13 Loi concernant le Collège de Lévis;                                                                             | 13 An Act respecting the College of Lévis;                                                                               |
| 14 Loi concernant l'aide aux sinistrés de Rimouski;                                                                | 14 An Act respecting the assistance to the fire victims of Rimouski;                                                     |
| 15 Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers;              | 15 An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands;                               |

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>16 Loi modifiant la Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Shipshaw;</p> <p>17 Loi modifiant la Loi de la Législature;</p> <p>18 Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company;</p> <p>19 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;</p> <p>20 Loi concernant le délai d'assermentation des recorders et de certains officiers de la Cour de recorder;</p> <p>22 Loi abrogeant la Loi concernant le renouvellement des titres de certains droits de mine et concessions minières;</p> <p>23 Loi modifiant la Loi du département du procureur général;</p> <p>24 Loi modifiant la Loi des commissions d'enquête;</p> <p>25 Loi pour faciliter le succès de la souscription en faveur de l'Hôpital Sainte-Justine;</p> <p>26 Loi concernant le droit d'expropriation par certains hôpitaux;</p> <p>27 Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec;</p> <p>30 Loi modifiant la Loi concernant la régie des loyers;</p> <p>32 Loi concernant la corporation scolaire de la ville de Laprairie.</p> | <p>16 An Act to amend the Act respecting the leasing of part of the water-powers of the Shipshaw river;</p> <p>17 An Act to amend the Legislature Act;</p> <p>18 An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans Act;</p> <p>19 An Act to amend the Courts of Justice Act;</p> <p>20 An Act respecting the delay for the swearing in of recorders and of certain officers of the Recorder's Court;</p> <p>22 An Act to repeal the Act respecting the renewal of the titles of certain mining rights and mining concessions;</p> <p>23 An Act to amend the Attorney-General's Department Act;</p> <p>24 An Act to amend the Public Inquiry Commission Act;</p> <p>25 An Act to facilitate the success of the subscription for l'Hôpital Ste. Justine;</p> <p>26 An Act respecting the right of expropriation by certain hospitals;</p> <p>27 An Act to amend the Quebec Public Health Act;</p> <p>30 An Act to amend the Act respecting the regulation of rentals;</p> <p>32 An Act respecting the school corporation of the town of Laprairie.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Deputy-Clerk of this House in the following words:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

36 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1952 et pour d'autres fins.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur bénévolence et sanctionne ce bill."

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,  
La Chambre s'ajourne.

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance a Bill intituled:

36 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1952 and for other purposes.

To this Bill the royal assent was pronounced in the following words:

"In His Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,  
The House adjourned.

---

**MERCREDI,  
5 DÉCEMBRE 1951**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

---

**WEDNESDAY,  
5th, DECEMBER 1951**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

## Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Thériault.*

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Thériault.*

## Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:  
No 88.— De Jean Noël A. Thibert.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 86.— De Fernand Grégoire et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Centre Médical Claude Bernard Medical Centre";

No 87.— De la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été

## Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petition is brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:  
No. 88.— Of Jean Noël A. Thibert.

The following petitions were read and received:

No. 86.— Of Fernand Grégoire and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Centre Médical Claude Bernard Medical Centre";

No. 87.— Of the city of St. Jérôme, praying for an Act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

renvoyé le bill (No 146), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Union du Commerce", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

was referred the Bill (No. 146), intitled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 103), intitled: "An Act to incorporate Union of Commerce", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Edgar Tanguay dit Adjutor Huot en celui de Adjutor Huot", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved*, in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 104), intitled: "An Act to change the name of Joseph Edgar Tanguay, known as Adjutor Huot, to that of Adjutor Huot", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

bill (No 110), intitulé: "Loi concernant les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Donnacona dans le comté de Portneuf", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 112), intitulé: "Loi concernant la Communauté des Religieuses de l'Hôpital Général de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

was referred the Bill (No. 110), intitled: "An Act respecting the school commissioners for the municipality of Donnacona, in the county of Portneuf", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 112), intitled: "An Act respecting The Community of the Nuns of the General Hospital of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.



Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 115), intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles de Bedford à vendre certains lots", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 117), intitulé: "Loi changeant le nom de Protestant Foster Home Centre", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 115), intitled: "An Act to authorize the school commissioners of Bedford to sell certain lots", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 117), intitled: "An Act to change the name of Protestant Foster Home Centre", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 118), intitulé: "Loi régularisant le brevet de cléricature de Joseph André Mayer", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 120), intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Roland Milette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rap-

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time,

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 118), intitled: "An Act to regularize the indenture of Clerkship of Joseph André Mayer", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 120), intitled: "An Act to authorize The Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Roland Milette", reported that they had gone through the said

porter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 121), intitulé: "Loi changeant le nom de Frederick Francis Myson en celui de Frederick Francis Griggs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 121), intitled: "An Act to change the name of Frederick Francis Myson to Frederick Francis Griggs", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 123), intitulé: "Loi concernant la succession Arthur Yale", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 127), intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Denis Pérusse", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 123), intitled: "An Act respecting the estate of Arthur Yale", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 127), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Denis Pérusse", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 138), intitulé: "Loi concernant le contrat de mariage de Bernard Houle et de Pauline Lefebvre", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 139), intitulé: "Loi validant le titre de Canada Steamship Lines, Limited, à certaine propriété", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 138), intitled: "An Act respecting the marriage contract of Bernard Houle and of Pauline Lefebvre", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 139), intitled: "An Act to validate the title of Canada Steamship Lines, Limited to a certain property", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 142), intitulé: "Loi constituant en corporation "L'Hôpital d'Argenteuil" fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 151), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Julien Chouinard à l'exercice de la profession d'avocat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 142), intitled: "An Act to incorporate the "Argenteuil Hôpital", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*. That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 151), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Julien Chouinard to the practice of law", reported that they had gone through

qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 152), intitulé: "Loi modifiant la charte de "Les frères mineurs capucins de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 152), intitled: "An Act to amend the charter of "Les frères mineurs capucins de Québec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 157), intitulé: "Loi relative à Joseph - Jean-Jacques - Maurice - Louis Ship dit Gingras", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 159), intitulé: "Loi changeant le nom de Marie-Bibianne-Simonne Guimont en celui de Marie-Bibianne-Simonne Authier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 157), intitled: "An Act respecting Joseph - Jean Jacques - Maurice - Louis Ship alias Gingras", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 159), intitled: "An Act to change the name of Marie-Bibianne-Simonne Guimont to that of Marie-Bibianne-Simonne Authier", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was



Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 161), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital de Sainte-Justine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 171), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Gervais Cousineau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 161), intitled: "An Act to amend the charter of "l'Hôpital Sainte-Justine", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 171), intitled: "An Act respecting the estate of the late Gervais Cousineau", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 173), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Bourse de commerce de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, à 10 h. 30 de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 173), intitled: "An Act to amend the charter of the Montreal Stock Exchange", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday, at 10.30 o'clock in the forenoon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 116), intitled: "An Act to amend the

Verdun", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8), intitulé: "Loi relative aux problèmes de législation agricole".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

charter of the city of Verdun", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No 8), intitled: "An Act respecting agricultural legislation problems".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time in division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin.

La Chambre s'ajourne.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable M. Asselin.

The House adjourned.

**JEUDI,**  
**6 DÉCEMBRE 1951**  
(Scéance à 10 h. 30 a. m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*  
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Connors,*  
*Grothé,*  
*Laferté,*  
*Larochelle,*  
*Lemieux,*  
*Martineau,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Renaud,*  
*Thériault.*

**THURSDAY,**  
**6th, DECEMBER 1951**  
(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened  
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Connors,*  
*Grothé,*  
*Laferté,*  
*Larochelle,*  
*Lemieux,*  
*Martineau,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Renaud,*  
*Thériault.*

## Prières.

## Prayers.

La pétition suivante est lue et reçue:

The following petition were read and received:

No 88 — De Jean Noël A. Thibert, demandant l'adoption d'une loi permettant au Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre au nombre de ses membres après examen.

No. 88 — Of Jean Noël A. Thibert, praying for an Act authorizing the College of Dental Surgeons to admit him among its members after examination.

L'honorable M. Bovey présente ce sixième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. Bovey presented the sixth report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

## CONSEIL LEGISLATIF

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMISSIONS DES RÈGLEMENTS

## COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 6 décembre 1951.

This 6th December 1951.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son sixième rapport.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their sixth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No 86 — De Fernand Grégoire et autres demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Centre Médicale Claude Bernard Medical Centre".

No. 86 — Of Fernand Grégoire and others praying for an Act incorporating them under the name of "Centre Médical Claude Bernard Medical Centre".

No 87 — De la cité de Saint-Jérôme demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 87 — Of the city of St. Jérôme praying for an Act to amend its charter.

No 88 — De Jean Noël A. Thibert demandant l'adoption d'une loi permettant au Collège des chirurgiens-dentistes

No. 88 — Of Jean Noël A. Thibert praying for an Act authorizing the College of Dental Surgeons to admit

de la province de Québec à l'admettre au nombre de ses membres après examen.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. Baribeau du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: "Loi concernant la succession Eugène Farly", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'honorable M. Baribeau de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 107), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Magog", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

him among its members after examination.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Bovey, the said report was adopted.

The Honourable Mr Baribeau from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 101) intitled: "An Act respecting the estate of Eugène Farly", reported that had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered,* That the said report be now received,

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered,* That the said Bill as amended be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The honourable Mr. Baribeau from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 107) intitled: "An Act to amend the charter of the city of Magog", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to received the same.

*Ordered,* That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 130) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Berthierville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 130) intitled: "An Act to amend the charter of the town of Berthierville," reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 143), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 143) intitled: "An Act to amend the charter of the town of Lauzon," reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.



La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Granby", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 102), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 105), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Granby," reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 106), intitulé: "Loi autorisant les Commissaires d'écoles pour la ville de Rimouski à imposer une taxe d'éducation", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 111), intitulé: "Loi constituant en corporation L'Hôtel-Dieu d'Alma",

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 106), intitulé: "An Act to authorized the School Commissioners for the town of Rimouski to impose an education tax", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 111), intitulé: "An Act to incorporate L'Hôtel-Dieu

fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 113), intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de St-Jean de Brébeuf et ses Compagnons Martyrs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

d'Alma", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 113), intituled: "An Act to extend and modify the powers of the trustees of the parish of St. Jean de Brébeuf et ses Compagnons Martyrs", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi concernant The Protestant Industrial Rooms de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté ? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 124), intitulé: "Loi changeant le nom de famille de Frederick Augustus Blackadder Koettlitz et autres en celui de Blackadder", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 114), intituled: "An Act respecting The Protestant Industrial Rooms of the City of Montreal", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass ? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 124), intituled: "An Act to change the family name of Frederick Augustus Blackadder Koettlitz and others to Blackadder reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi concernant La Compagnie E. et A. Leduc Limitée", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit reçu.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 144), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville de Joliette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 128), intituled: "An Act respecting La Compagnie E. et A. Leduc Limitée", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be received.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 144), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the town of Joliette.", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 174), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Dan Roston au nombre de ses membres", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 174), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dan Roston among its members", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Terrebonne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçue de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 108), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Terrebonne", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 122), intituled: "An Act respecting the

Madeleine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé:

city of Cap de la Madeleine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 154), intituled: "An Act respecting the town of Coaticook", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No.



“Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois,

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

155), intitulé: “An Act to amend the charter of the town of Jacques Cartier”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 164), intitulé: “An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private Bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 170), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 176), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bill privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 185), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 184), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Dolbeau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 185), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

Ordered, That the said Bill be now read se second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 187), intitulé: "Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par la Corporation municipale de Saint-David-de-Falardeau et par les commissaires d'écoles pour la Municipalité de Saint-David-de-Falardeau, dans le comté de Chicoutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 189), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 187), intituled: "An Act to validate certain resolutions and contracts made by the Municipal corporation of St. David-de-Falardeau and by The school commissioners for the municipality of St. David-de-Falardeau, in the county of Chicoutimi", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 189, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day, was read for the second reading of Bill (No. 21), "An Act respecting the acquisition of certain forest land",

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time, on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

---

Sur la motion de l'honorable M.  
*Asselin*,  
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr.  
*Asselin*,  
The House adjourned.

---

**JEUDI,  
6 DÉCEMBRE 1951**

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin*,  
*Baribeau*,  
*Bovey*,  
*Brais*,  
*Brillant*,  
*Connors*,  
*Grothé*,  
*Laferté*,  
*Larochelle*,  
*Lemieux*,  
*Marchand*,  
*Martineau*,  
*Messier*,  
*Moreau*,  
*Nicol*,  
*Renaud*,  
*Thériault*.

Prières.

**THURSDAY,  
6th, DECEMBER 1951**

The Legislative Councillors convened  
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin*,  
*Baribeau*,  
*Bovey*,  
*Brais*,  
*Brillant*,  
*Connors*,  
*Grothé*,  
*Laferté*,  
*Larochelle*,  
*Lemieux*,  
*Marchand*,  
*Martineau*,  
*Messier*,  
*Moreau*,  
*Nicol*,  
*Renaud*,  
*Thériault*.

Prayers.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 135), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill No 140), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 135), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 140), intitled: "An Act the amend the charter of the city of Arvida", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 147), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 162), intitulé: "Loi changeant le nom de famille d'Alfred Edward Snoswell *et uxor* Edward Alfred Snoswell *et uxor* William John Snoswell *et uxor* Linda Joan Snoswell, Emily Edith Snoswell en celui de Jameson", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 147), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the town of Montmagny", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 162), intituled: "An Act to change the family name of Alfred Edward Snoswell *et uxor*, Edward Alfred Snoswell, *et uxor*, William John Snoswell, *et uxor*, Linda Joan Snoswell, Emily Edith Snoswell, from Snoswell to Jameson", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was



Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 178), intitulé: "Loi concernant la succession John Parker", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 180), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Rose", fait rapport que ledit bill a été examiné en

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 178), intitled: "An Act respecting the estate of John Parker", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 180), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Ste. Rose", reported that they

entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 181), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation Les Filles de la charité du Sacré-Cœur de Jésus", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 181), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate Les Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 182), intitulé: "Loi constituant en corporation Reddy Memorial Hospital", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 134), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Sainte-Thérèse", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 182), intituled: "An Act to incorporate the Reddy Memorial Hospital", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 134) intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Ste. Thérèse", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville-est", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 137), intitled: "An Act to amend the charter of the town of East-Beauceville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to received the same.

*Ordered*, That the said report be now received and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Institut des Sœurs du Perpétuel Secours", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

Then said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 168) intitled: "An Act to amend the charter of the "Institut des Sœurs du Perpétuel Secours", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice, by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 177), intitulé: "Loi concernant la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Laurent dans le comté de Jacques-Cartier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 177) intitled: "An Act respecting the municipal corporation of the parish of St. Laurent in the county of Jacques-Cartier", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain

demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 132), intitulé: "Loi

amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 131) intitled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 132), intitled:

constituant en corporation la ville de Côte Saint-Luc", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 133), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

"An Act to incorporate the town of Côte St. Luc", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 133), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Pointe-Claire", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.



Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, le Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 149), intitulé: "Loi autorisant l'imposition d'une taxe d'éducation dans la ville de Terrebonne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No 149), intitulé: "An Act to authorize the imposition of an education tax in the town of Terrebonne." reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 165), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No.165), intitulé; "An Act to amend the charter of the town of Louiseville" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 175), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 175), intitled; "An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this this Bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi prochain, le 12 décembre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

*Resolved in the affirmative.*

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Wednesday, the 12th December.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

### MERCREDI, 12 DÉCEMBRE 1951

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,*

### WEDNESDAY, 12th, DECEMBER 1951

The Legislative Councillors convened  
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,*

*Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

*Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

Prières.

Prayers.

L'honorable M. *Martineau* présente le deuxième rapport de la Commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. *Martineau* presented the second report of the Committee on Contingent Accounts.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

#### CONSEIL LÉGISLATIF

##### COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 12 décembre 1951.

La Commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son deuxième rapport:

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, DuTremblay, Foster, Laferté, Martineau* et *Nicol*, a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif et pour en faire rapport à la Chambre.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Président.*

#### LEGISLATIVE COUNCIL

##### COMMITTEE ON CONTINGENT ACCOUNTS

This 12th December, 1951.

The Committee appointed to examine and report on the Contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Your Committee beg to report that a sub-committee including the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, DuTremblay, Foster, Laferté, Martineau* and *Nicol*, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council and report thereon.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Chairman.*

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, 13 décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Magog", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Berthierville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Côte Saint-Luc", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), inti-

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday, 13th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 107), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Magog", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 130), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Berthierville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 131), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 132), intituled: "An Act to incorporate the town of Côte St. Luc", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No.

tulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pointe - Claire", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Sainte-Thérèse", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville-est", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi autorisant l'imposition d'une

133), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Pointe Claire", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 134), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Ste. Thérèse", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 137), intituled: "An Act to amend the charter of the town of East-Beauceville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 143), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Lauzon", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 146), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 149), intituled: "An Act to authorize

taxe d'éducation dans la ville de Terrebonne", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Institut des Sœurs du Perpétuel Secours", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 175), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: "Loi concernant la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Laurent dans le comté de Jacques-Cartier", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi assurant l'établissement de centres médicaux de diagnostic dans la

the imposition of an education tax in the town of Terrebonne", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 165), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the "Institut des Sœurs du Perpétuel Secours", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 175), intituled: "An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 177), intituled: "An Act respecting the municipal corporation of the parish of St. Laurent in the county of Jacques-Cartier", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 33), intituled: "An Act to ensure the establishment of medical diagnosis cen-



province", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi concernant l'assistance publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37), intitulé: "Loi modifiant l'article 389 de la Loi de l'instruction publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: "Loi concernant la Cour de magistrat siégeant à Grand'Mère et à La Tuque", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

tres in the Province", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 34), intituled: "An Act respecting public charities", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 37), intituled: "An Act to amend section 389 of the Education Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 38), intituled: "An Act respecting the Magistrate's Court sitting at Grand'Mère and at La Tuque", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Michel", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Lemieux, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Lemieux, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Lemieux, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Fort Chambly", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 109), intitled: "An Act to amend the charter of the town of St. Michel", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Lemieux, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Lemieux, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Lemieux, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 145), intitled: "An Act respecting the incorporation of the town of Fort Chambly", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi constituant en corporation l'"Institut Monseigneur Courchesne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 167), intitled: "An Act to incorporate the "Institut Monseigneur Courchesne", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 183), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi concernant l'octroi d'une licence à Leo Cappiello par l'Institut des comptables agréés de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 188), intitled: "An Act respecting the issue of a license to Leo Cappiello by The Institute of Chartered Accountants of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 101), intitulé: "Loi concernant la succession Eugène Farly", tel qu'amendé.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 128), intitulé: "Loi

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 101), intitled: "An Act respecting the estate of Eugène Farly", as amended.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same without amendment.

*Ordered*, That the said report be now adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 128), intitled:

concernant La Compagnie E. et A. Leduc Limitée”.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

“An Act respecting “La Compagnie E. et A. Leduc Limitée”.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

## JEUDI, 13 DÉCEMBRE 1951

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,  
*Brais*,  
*Brillant*,  
*Connors*,

## THURSDAY, 13th, DECEMBER 1951

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,  
*Brais*,  
*Brillant*,  
*Connors*,

*Delagrave,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

*Delagrave,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

## Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:  
No 89.— Des Sœurs de Sainte-Croix.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 108), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Terrebonne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

## Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petition is brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:  
No. 89.— Of the "Sœurs de Sainte-Croix".

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 108), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Terrebonne", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Michel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bil soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 116), intitulé: "Loi

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 109), intitled: "An Act to amend the charter of the town of St. Michel", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 116), inti-



modifiant la charte de la cité de Verdun”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu’il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d’agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l’agrément de l’Assemblée législative.

L’honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 119), intitulé: “Loi concernant la succession Joseph de Grandpré”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

tuled: “An Act to amend the charter of the city of Verdun”, reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 119), intituled: “An Act respecting the estate of Joseph de Grandpré”, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 122), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 125), intitulé: "Loi changeant le nom de la "Federation of Jewish Philanthropies of Montreal" en celui de

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 122), intitled: "An Act respecting the city of Cap de la Madeleine", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 125), intitled: "An Act to change the name of the "Federation of Jewish Philanthro-

“Federation of Jewish Community Services of Montreal” et élargissant ses pouvoirs et ses buts”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L’honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: “Loi relative à la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que

pies of Montreal” to the “Federation of Jewish Community Services of Montreal” and to enlarge its powers and objects”, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 129), intitled: “An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King”, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bill privés, auquel a été renvoyé le bill (No 141), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Limbour dans le comté de Gatineau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 154), intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 141), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Limbour in the county of Gatineau", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 154), intitled: "An Act respecting the town of Coaticook", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 155), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

certain amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 164), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 164), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

bill (No 166), intitulé: "Loi exemptant d'impôts municipaux et scolaires les biens immobiliers de la "Jewish Peretz School Inc.", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 170), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains

was referred the Bill (No. 166), intitled: "An Act to exempt the Immoveable Property of the "Jewish Peretz School Inc." from Municipal and School Taxes", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 170), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with

amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 176), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk: and the question of concurrence being put on



d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 183), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 183), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dolbeau", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 185), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 185), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain

il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 187), intitulé: "Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par la Corporation municipale de Saint-David-de-Falardeau et par Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-David-de-Falardeau, dans le comté de Chicoutimi", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 187), intituled: "An Act to validate certain resolutions and contracts made by the Municipal corporation of St. David-de-Falardeau and by the The school commissioners for the municipality of St. David-de-Falardeau, in the county of Chicoutimi", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 188), intitulé: "Loi concernant l'octroi d'une licence à Léo Capiello par l'Institut des comptables agréés de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 189), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 188), intituled: "An Act respecting the issue of a license to Leo Capiello by The Institute of Chartered Accountants of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 19 décembre courant.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Vincent-de-Paul", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

Then said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 19th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 126), intitled: "An Act to incorporate the town of St. Vincent-de-Paul", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: "Loi de la Corporation des horlogers-bijoutiers de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 172), intitulé: "Loi concernant un acte de donation par Philomène et Elise Desmarchais à la corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 160), intitled: "Corporation of watch-makers and jewellers of the Province of Quebec Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 172), intitled: "An Act respecting a deed of gift by Philomène and Elise Desmarchais to the "Corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi concernant la Commission scolaire de Saint-Laurent et ses commissaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 191), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Jean-Noël-A. Thibert au nombre de ses membres", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 179), intitled: "An Act respecting the school board of Saint-Laurent and its commissioners", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 191), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Jean Noël A. Thibert among its members", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was



Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Avant de passer à l'ordre du jour, L'honorable M. Asselin offre des vœux à l'honorable M. Wilfrid Bovey à l'occasion de son anniversaire de naissance et après que les honorables MM. Laferté et Foster eurent parlé, l'ordre du jour est appelé.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi assurant l'établissement de centres médicaux de diagnostic dans la province".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Before the Order of the Day was taken into consideration, the Honourable Mr. Asselin extended his best wishes to the Honourable Mr. Wilfrid Bovey on the occasion of his birthday, and after the Honourable Mr. Laferté and Foster had spoken, the Order of the Day was called.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 33), intitled: "An Act to ensure the establishment of medical diagnosis centres in the Province".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi concernant l'assistance publique".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi modifiant l'article 389 de la Loi de l'instruction publique".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 34), intitled: "An Act respecting public charities".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 37), intitled: "An Act to amend section 389 of the Education Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi concernant la Cour de magistrat siégeant à Grand'Mère et à La Tuque".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 38), intitled: "An Act respecting the Magistrate's Court sitting at Grand'Mère and La Tuque".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

*Resolved in the affirmative.*

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,  
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,  
The House adjourned.

**MERCREDI,  
19 DÉCEMBRE 1951**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,*

**WEDNESDAY,  
19th, DECEMBER 1951**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,*

*Renaud,  
Thériault.*

*Renaud,  
Thériault.*

Prières.

Prayers.

La pétition suivante est lue et reçue :

The following petition is read and received :

No 89.— Des Sœurs de Sainte-Croix demandant l'adoption d'une loi concernant un acte de donation à la corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs.

No. 89.— Of the "Sœurs de Sainte-Croix" praying for an Act respecting an act of donation to the corporation of the "Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs".

L'honorable M. *Bovey* présente le septième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit :

The Honourable Mr. *Bovey* presented the seventh report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows :

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 19 décembre 1951.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son septième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas :

No 89.— Des Sœurs de Sainte-Croix demandant l'adoption d'une loi concernant un acte de donation à la corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,  
*Président.*

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 19th December 1951.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their seventh report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case :

No. 89.— Of the "Sœurs de Sainte-Croix" praying for an Act respecting an act of donation to the corporation of the "Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs".

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,  
*Chairman.*

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was ordered

That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 20 décembre, à 10 h. 30 de l'avant-midi.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to morrow, 20th December, at 10.30 o'clock in the forenoon.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Terrebonne", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 108), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Terrebonne", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 116), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 164), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi exemptant d'impôts municipaux et scolaires les biens immobiliers de la "Jewish Peretz School Inc.", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 166), intituled: "An Act to exempt the Immoveable Property of the "Jewish Peretz School Inc." from Municipal and School Taxes", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 170), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry - de - Valleyfield", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 176), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 183), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dolbeau", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 185), intitulé:

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No.

“Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 187), intitulé: “Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par la Corporation municipale de Saint-David-de-Falardeau et par Les commissaires d’écoles pour la municipalité de Saint-David-de-Falardeau, dans le comté de Chicoutimi”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 189), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: “Loi modifiant l’article 227 de la Loi des mines de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: “Loi diminuant les taxes sur les petites

185), intitulé: “An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 187), intituled: “An Act to validate certain resolution and contracts made by the Municipal corporation of St. David-de-Falardeau and by The school commissioners for the municipality of St. David-de-Falardeau, in the county of Chicoutimi”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 189), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Trois Rivières”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 40), intituled: “An Act to amend section 227 of the Quebec Mining Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 43), intituled: “An Act decreasing taxes



successions", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Avant de passer à l'ordre du jour, l'honorable M. *Laferté* offre des vœux aux honorables MM. *Lemieux* et *Messier*, à l'occasion de leur anniversaire de naissance, et il est suivi par les honorables MM. *Asselin*, *Bovey* et *Brais*.

Après que les honorables MM. *Lemieux* et *Messier* eurent remercié leurs

on small estates", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 192), intitled: "An Act to amend the charter of the city of St. Jerome", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Before the Order of the Day was taken into consideration, the Honourable Mr. *Laferté* extended his best wishes to the Honourable Messrs. *Lemieux* and *Messier* on the occasion of their birthday, and he was followed by the Honourable Messrs. *Asselin*, *Bovey* and *Brais*.

After the Honourable Messrs. *Lemieux* and *Messier* had thanked their collea-

collègues, l'ordre du jour est appelé.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huisier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 8 — Loi relative aux problèmes de législation agricole;
- 21 — Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers;
- 33 — Loi assurant l'établissement de centres médicaux de diagnostic dans la province;
- 34 — Loi concernant l'assistance publique;
- 37 — Loi modifiant l'article 389 de la Loi de l'instruction publique;
- 38 — Loi concernant la Cour de magistrat siégeant à Grand'Mère et à La Tuque;
- 101 — Loi concernant la succession Eugène Farly;
- 102 — Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos;

gues, the House took up the Order of the Day.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of the Legislative Council said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- 8 — An Act respecting agricultural legislation problems;
- 21 — An Act respecting the acquisition of certain forest lands;
- 33 — An Act to ensure the establishment of medical diagnosis centres in the Province;
- 34 — An Act respecting public charities;
- 37 — An Act to amend section 389 of the Education Act;
- 38 — An Act respecting the Magistrate's Court sitting at Grand'Mère and at La Tuque;
- 101 — An Act respecting the estate of Eugène Farly;
- 102 — An Act to amend the charter of the town of Asbestos;

- 
- |                                                                                                                          |                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 103 — Loi constituant en corporation l'Union du Commerce;                                                                | 103 — An Act to incorporate Union of Commerce;                                                                               |
| 104 — Loi changeant le nom de Joseph Edgar Tanguay dit Adjutor Huot en celui de Adjutor Huot;                            | 104 — An Act to change the name of Joseph Edgar Tanguay, known as Adjutor Huot, to that of Adjutor Huot;                     |
| 105 — Loi modifiant la charte de la cité de Granby;                                                                      | 105 — An Act to amend the charter of the city of Granby;                                                                     |
| 106 — Loi autorisant les Commissaires d'écoles pour la ville de Rimouski, à imposer une taxe d'éducation;                | 106 — An Act to authorize the School Commissioners for the town of Rimouski, to impose an education tax;                     |
| 107 — Loi modifiant la charte de la cité de Magog;                                                                       | 107 — An Act to amend the charter of the city of Magog;                                                                      |
| 108 — Loi modifiant la charte de la ville de Terrebonne;                                                                 | 108 — An Act to amend the charter of the town of Terrebonne;                                                                 |
| 109 — Loi modifiant la charte de la ville Saint-Michel;                                                                  | 109 — An Act to amend the charter of the town of St. Michel;                                                                 |
| 110 — Loi concernant les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Donnacona, dans le comté de Portneuf;             | 110 — An Act respecting The school commissioners for the municipality of Donnacona, in the county of Portneuf;               |
| 111 — Loi constituant en corporation L'Hôtel-Dieu d'Alma;                                                                | 111 — An Act to incorporate L'Hôtel-Dieu d'Alma;                                                                             |
| 112 — Loi concernant la Communauté des Religieuses de l'Hôpital Général de Québec;                                       | 112 — An Act respecting The Community of the Nuns fo the General Hospital of Quebec;                                         |
| 113 — Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de St-Jean de Brébeuf et ses Compagnons Martyrs; | 113 — An Act to extend and modify the powers of the trustees of the parish of St. Jean de Brébeuf et ses Compagnons Martyrs; |
| 114 — Loi concernant The Protestant Industrial Rooms de la cité de Montréal;                                             | 114 — An Act respecting The Protestant Industrial Rooms of the City of Montreal;                                             |
| 115 — Loi autorisant les commissaires d'écoles de Bedford à vendre certains lots;                                        | 115 — An Act to authorize the school commissioners of Bedford to sell certain lots;                                          |

- 
- |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 116 — Loi modifiant la charte de la cité de Verdun;                                                                                                                                           | 116 — An Act to amend the charter of the city of Verdun;                                                                                                                                     |
| 117 — Loi changeant le nom de Protestant Foster Home Centre;                                                                                                                                  | 117 — An Act to change the name of Protestant Foster Home Centre;                                                                                                                            |
| 118 — Loi régularisant le brevet de cléricature de Joseph André Mayer;                                                                                                                        | 118 — An Act to regularize the indenture of clerkship of Joseph André Mayer;                                                                                                                 |
| 119 — Loi concernant la succession Joseph de Grandpré;                                                                                                                                        | 119 — An Act respecting the estate of Joseph de Grandpré;                                                                                                                                    |
| 120 — Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Roland Milette;                                                                                              | 120 — An Act to authorize The Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Roland Milette;                                                                                           |
| 121 — Loi changeant le nom de Frederick Francis Myson en celui de Frederick Francis Griggs;                                                                                                   | 121 — An Act to change the name of Frederick Francis Myson to Frederick Francis Griggs;                                                                                                      |
| 122 — Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine;                                                                                                                                          | 122 — An Act respecting the city of Cap de la Madeleine;                                                                                                                                     |
| 123 — Loi concernant la succession Arthur Yale;                                                                                                                                               | 123 — An Act respecting the estate of Arthur Yale;                                                                                                                                           |
| 124 — Loi changeant le nom de famille de Frederick Augustus Blackadder Koettlitz et autres en celui de Blackadder;                                                                            | 124 — An Act to change the family name of Frederick Augustus Blackadder Koettlitz and others to Blackadder;                                                                                  |
| 125 — Loi changeant le nom de la "Federation of Jewish Philanthropies of Montreal" en celui de "Federation of Jewish Community Services of Montreal" et élargissant ses pouvoirs et ses buts; | 125 — An Act to change the name of the "Federation of Jewish Philanthropies of Montreal" to the "Federation of Jewish Community Services of Montreal" and to enlarge its powers and objects; |
| 127 — Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Denis Pérusse;                                                                                               | 127 — An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Denis Pérusse;                                                                                            |
| 128 — Loi concernant la Compagnie E. et A. Leduc Limitée;                                                                                                                                     | 128 — An Act respecting La Compagnie E. et A. Leduc Limitée;                                                                                                                                 |

---

129 — Loi relative à la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King;	129 — An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King;
130 — Loi modifiant la charte de la ville de Berthierville;	130 — An Act to amend the charter of the town of Berthierville;
131 — Loi modifiant la charte de la ville de Dorion;	131 — An Act to amend the charter of the town of Dorion;
132 — Loi constituant en corporation la ville de Côte Saint-Luc;	132 — An Act to incorporate the town of Côte St. Luc;
133 — Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire;	133 — An Act to amend the charter of the town of Pointe Claire;
134 — Loi refondant la charte de la ville de Sainte-Thérèse;	134 — An Act to consolidate the charter of the town of Ste. Thérèse;
135 — Loi modifiant la charte de la cité de Lachine;	135 — An Act to amend the charter of the city of Lachine;
137 — Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville-est;	137 — An Act to amend the charter of the town of East-Beauceville;
138 — Loi concernant le contrat de mariage de Bernard Houle et de Pauline Lefebvre;	138 — An Act respecting the marriage contract of Bernard Houle and of Pauline Lefebvre;
139 — Loi validant le titre de Canada Steamship Lines, Limited, à certaine propriété;	139 — An Act to validate the title of Canada Steamship Lines, Limited to a certain property;
140 — Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida;	140 — An Act to amend the charter of the city of Arvida;
141 — Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Limbour dans le comté de Gatineau;	141 — An Act respecting The school commissioners for the municipality of Limbour in the county of Gatineau;
142 — Loi constituant en corporation "L'Hôpital d'Argenteuil";	142 — An Act to incorporate the "Argenteuil Hôpital";
143 — Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon;	143 — An Act to amend the charter of the town of Lauzon;
144 — Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville de Joliette;	144 — An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the town of Joliette;

- 
- |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 146 — Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal;                                                                                                                                        | 146 — An Act respecting the Montreal Catholic School Commission;                                                                                                                                                                     |
| 147 — Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny;                                                                                                                                    | 147 — An Act respecting the school commissioners for the town of Montmagny;                                                                                                                                                          |
| 149 — Loi autorisant l'imposition d'une taxe d'éducation dans la ville de Terrebonne;                                                                                                                         | 149 — An Act to authorize the imposition of an education tax in the town of Terrebonne;                                                                                                                                              |
| 151 — Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Julien Chouinard à l'exercice de la profession d'avocat;                                                                                  | 151 — An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Julien Chouinard to the practice of law;                                                                                                                        |
| 152 — Loi modifiant la charte de "Les frères mineurs capucins de Québec";                                                                                                                                     | 152 — An Act to amend the charter of "Les frères mineurs capucins de Québec";                                                                                                                                                        |
| 154 — Loi relative à la ville de Coaticook;                                                                                                                                                                   | 154 — An Act respecting the town of Coaticook;                                                                                                                                                                                       |
| 155 — Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier;                                                                                                                                                 | 155 — An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier;                                                                                                                                                                    |
| 157 — Loi relative à Joseph-Jean-Jacques-Maurice-Louis Ship dit Gingras;                                                                                                                                      | 157 — An Act respecting Joseph, Jean-Jacques, Maurice, Louis Ship alias Gingras;                                                                                                                                                     |
| 159 — Loi changeant le nom de Marie-Bibiane-Simonne Guimont en celui de Marie-Bibianne-Simonne Authier;                                                                                                       | 159 — An Act to change the name of Marie-Bibianne-Simonne Guimont to that of Marie-Bibianne-Simonne Authier;                                                                                                                         |
| 161 — Loi modifiant la charte de L'Hôpital Sainte-Justine;                                                                                                                                                    | 161 — An Act to amend the charter of "L'Hôpital Sainte-Justine."                                                                                                                                                                     |
| 162 — Loi changeant le nom de famille d'Alfred Edward Snoswell <i>et uxor</i> , Edward Alfred Snoswell <i>et uxor</i> , William John Shoswell, Linda Joan Snoswell, Emily Edith Snoswell en celui de Jameson; | 162 — An Act to change the family name of Alfred Edward Snoswell <i>et uxor</i> , Edward Alfred Snoswell <i>et uxor</i> , William John Shoswell <i>et uxor</i> , Linda Joan Snoswell, Emily Edith Snoswell from Snoswell to Jameson; |
| 164 — Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup;                                                                                                                                                  | 164 — An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup;                                                                                                                                                                    |
| 165 — Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville;                                                                                                                                                     | 165 — An Act to amend the charter of the town of Louiseville;                                                                                                                                                                        |

- 
- |                                                                                                                                    |                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 166 — Loi exemptant d'impôts municipaux et scolaires les biens immobiliers de la "Jewish Peretz School Inc.";                      | 166 — An Act to exempt the Immoveable Property of the "Jewish Peretz School Inc." from Municipal and School Taxes;        |
| 168 — Loi modifiant la charte de l'"Institut des Sœurs du Perpétuel Secours";                                                      | 168 — An Act to amend the charter of the "Institut des Sœurs du Perpétuel Secours";                                       |
| 170 — Loi modifiant la charte de la cité de Sillery;                                                                               | 170 — An Act to amend the charter of the city of Sillery;                                                                 |
| 171 — Loi concernant la succession de feu Gervais Cousineau;                                                                       | 171 — An Act respecting the estate of the late Gervais Cousineau;                                                         |
| 173 — Loi modifiant la charte de la Bourse de commerce de Montréal;                                                                | 173 — An Act to amend the charter of the Montreal Stock Exchange;                                                         |
| 174 — Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Dan Roston au nombre de ses membres; | 174 — An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dan Roston among its members; |
| 175 — Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe;                                                                       | 175 — An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe;                                                           |
| 176 — Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield;                                                              | 176 — An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield;                                                |
| 177 — Loi concernant la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Laurent dans le comté de Jacques-Cartier;                   | 177 — An Act respecting the municipal corporation of the parish of St. Laurent in the county of Jacques-Cartier;          |
| 178 — Loi concernant la succession de John Parker;                                                                                 | 178 — An Act respecting the estate of John Parker;                                                                        |
| 180 — Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Rose;                                                                          | 180 — An Act to amend the charter of the town of Ste. Rose;                                                               |
| 181 — Loi modifiant la Loi constituant en corporation Les Filles de la charité du Sacré-Cœur de Jésus;                             | 181 — An Act to amend the Act to incorporate Les Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus;                             |
| 182 — Loi constituant en corporation Reddy Memorial Hospital;                                                                      | 182 — An Act to incorporate the Reddy Memorial Hospital;                                                                  |

- 
- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>183 — Loi modifiant la charte de la cité de Hull;</p> <p>184 — Loi modifiant la charte de la cité de Dolbeau;</p> <p>185 — Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;</p> <p>187 — Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par la Corporation municipale de Saint-David-de-Falardeau et par Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-David-de-Falardeau, dans le comté de Chicoutimi;</p> <p>188 — Loi concernant l'octroi d'une licence à Léo Capiello par l'Institut des comptables agréés de Québec;</p> <p>189 — Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.</p> | <p>183 — An Act to amend the charter of the city of Hull;</p> <p>184 — An Act to amend the charter of the town of Dolbeau;</p> <p>185 — An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;</p> <p>187 — An Act to validate certain resolutions and contracts made by the Municipal corporation of St. David-de-Falardeau and by The school commissioners for the municipality of St. David-de-Falardeau, in the county of Chicoutimi;</p> <p>188 — An Act respecting the issue of a license to Leo Capiello by the Institute of Chartered Accountants of Quebec;</p> <p>189 — An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières;</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
- 

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier-adjoint du Conseil législatif comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Deputy-Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

---



**JEUDI,**  
**20 DÉCEMBRE 1951**  
(*Séance à 10 h. 30 a. m.*)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau* de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 136), intitulé: "Loi concernant la municipalité du canton Langelier, la municipalité scolaire de Rivière Croche, les limites de ces municipalités et l'évaluation de certains biens situés dans lesdites limites", fait rapport que ledit bill a été examiné en en-

**THURSDAY,**  
**20th, DECEMBER 1951**  
(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 136), intitled: "An Act respecting the municipality of Langelier township, the school municipality of Rivière Croche, the limits of such municipalities and the valuation of certain property situated within the said limits", reported that

tier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 145), intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Fort Chambly", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 145), intitled: "An Act respecting the incorporation of the town of Fort Chambly", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 167), intitulé: "Loi constituant en corporation L'Institut Monseigneur Courchesne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 167), intitled: "An Act to incorporate the "Institut Monseigneur Courchesne", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 172), intitulé: "Loi concernant un acte de donation par Philomène et Elise Desmarchais à la corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 16 janvier 1952.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), inti-

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 172), intitled: "An Act respecting a deed of gift by Philomène and Elise Desmarchais to the "Corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 16th January 1952.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No.

tulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 40), intitulé: "Loi modifiant l'article 227 de la Loi des mines de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

150), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Québec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 40), intituled: "An Act to amend section 227 of the Quebec Mining Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi diminuant les taxes sur les petites successions".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 43), intitled: "An Act decreasing taxes on small estates".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A deux heures p.m., la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Vincent-de-Paul", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The House adjourned during pleasure.

At two o'clock p.m., the House was resumed.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 126), intitled: "An Act to incorporate the town of St. Vincent-de-Paul", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 160), intitulé: "Loi

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the City of Montreal" reported that they had gone through the said Bill, and directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 160), intitled:



de la Corporation des horlogers-bijoutiers de la province de Québec”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu’il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d’agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l’agrément de l’Assemblée législative.

L’honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 179), intitulé: “Loi concernant la Commission scolaire de Saint-Laurent et ses commissaires”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amende-

“Corporation of watchmakers and jewelers of the Province of Quebec Act” reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 179) intitled: “An Act respecting the school board of Saint-Laurent and its commissioners” reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments,

ments, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 191), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Jean Noël A. Thibert au nombre de ses membres", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 191), intitulé: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Jean Noël A. Thibert among its members" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 192), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No 192), intituled: "An Act to amend the charter of the city of St. Jerome" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acqui-

le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,  
La Chambre s'ajourne.

that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin.  
The House adjourned.

**MERCREDI,  
16 JANVIER 1952**

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*  
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prières.

**WEDNESDAY,  
16th, JANUARY 1952**

The Legislative Councillors convened  
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prayers.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 90.— De Jacques Cousineau et autres;

No 91.— De Rosaire Millette.

L'honorable M. *Connors* donne avis de motion.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 10 h. 30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté les amendements du Conseil législatif avec les amendements suivants:

1. En biffant l'amendement no 2 modifiant l'article 4 du bill;

2. En remplaçant le deuxième paragraphe de l'amendement no 5 modifiant l'article 12 du bill, paragraphe qui commence par le mot "toute" et qui se termine par le mot "perçue", par le suivant:

"Toute taxe imposée dans le passé, conformément à l'alinéa précédent, est déclarée l'avoir été valablement et avoir été légalement perçue."

3. En modifiant l'amendement no 6 de la manière ci-après:

a) Les articles 13, 14 et 15, tels qu'ajoutés par ledit amendement, sont biffés;

The following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 90.— Of Jacques Cousineau and others;

No. 91.— Of Rosaire Millette.

The Honourable Mr. *Connors* gave notice of motion.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the City of Montréal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments with the following amendments:

1. By striking out the amendment No. 2 amending section 4 of the bill;

2. By replacing the second paragraph of the amendment No. 5 amending section 12 of the bill, which paragraph begins by the word "Any" and ends by the word "collected", by the following:

"Any tax imposed in the past, in accordance with the preceding paragraph, is declared to have been so imposed validly and to have been legally collected."

3. By amending the amendment No. 6 in the hereinafter manner:

a) Sections 13, 14 and 15, as added by the said amendment, are struck off;

b) L'article 16, tel qu'ajouté par ledit amendement, devient article 13.

4. En remplaçant l'amendement no 7 par le suivant: "7. L'article 13 devient article 14".

Sur la motion de l'honorable M. Lemieux, il est

Ordonné que la prise en considération desdits amendements ait lieu à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi diminuant les taxes sur les petites successions", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi concernant la municipalité du canton Langelier, la municipalité scolaire de Rivière Croche, les limites de ces municipalités et l'évaluation de certains biens situés dans lesdites limites", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Fort Chambly", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: "Loi de la Corporation des horlogers-bijoutiers de la province de Québec", informant cette Chambre que

b) Section 16, as added by the said amendment, becomes section 13.

4. By replacing amendment No. 7 by the following: "7. Section 13 becomes section 14."

On motion of the Honourable Mr. Lemieux, it was

*Ordered*, That the said amendments be taken into consideration at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 43), intituled: "An Act decreasing taxes on small estates", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 136), intituled: "An Act respecting the municipality of Langelier township, the school municipality of Rivière Croche, the limits of such municipalities and the valuation of certain property situated within the said limits", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 145), intituled: "An Act respecting the incorporation of the town of Fort Chambly", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 160), intituled: "Corporation of watchmakers and jewellers of the Province of Quebec Act", acquainting this House

l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi concernant la Commission scolaire de Saint-Laurent et ses commissaires", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi relative aux monuments, sites et objets historiques ou artistiques", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 179), intitled: "An Act respecting the school board of Saint-Laurent and its commissioners", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 192), intitled: "An Act to amend the charter of the city of St. Jerome", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 35), intitled: "An Act to amend the Municipal Code", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 42), intitled: "An Act respecting historic or artistic monuments, sites and objects", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: "Loi relative à l'exécution de certains jugements en matière alimentaire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi concernant la Commission de transport de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi concédant certaines amendes aux municipalités", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 44), intituled: "An Act respecting the execution of certain judgments in matters of maintenance", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 46), intituled: "An Act respecting the Montreal Transportation Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 47), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 48), intituled: "An Act conceding certain fines to municipalities", to which they request the concurrence of this House.



Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la municipalisation de l'énergie électrique par la ville de Mégantic", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 50), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Cour supérieure", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Act respecting the municipalization of electric power by the town of Megantic", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 50), intituled: "An Act to amend the Act to stabilize small industry", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the Superior Court", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 52), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 53), intitulé: "Loi pourvoyant au paiement des traitements et salaires des fonctionnaires de la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi concernant l'usurpation des charges publiques", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 52), intitled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 53), intitled: "An Act providing for the payment of compensations and salaries of the functionaries of the province", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 54), intitled: "An Act respecting usurpation of public offices", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 55), intitulé: "Loi relative à la construction des écoles et à l'agrandissement d'une école à Sillery", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 57), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 58), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 59), intitulé: "Loi concernant l'enseignement ménager", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 55), intitled: "An Act respecting the building of schools and the enlargement of a school at Sillery", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 57), intitled: "An Act to amend the Public Curatorship Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 58), intitled: "An Act to amend the Rural Electrification Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 59), intitled: "An Act respecting domestic science", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169), intitulé: "Loi concernant La Compagnie d'Immeubles Atlas — Atlas Realities Co.", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194), intitulé: "Loi confirmant le titre de propriété de certains immeubles acquis par Jacques Cousineau, Simon Cousineau et Gérard Cousineau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 169), intitled: "An Act respecting Atlas Realities Co.— La Compagnie d'Immeubles Atlas", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 194), intitled: "An Act to confirm the title of ownership of certain immoveables acquired by Jacques Cousineau, Simon Cousineau and Gérard Cousineau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: "Loi concernant la ville de Cowansville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Avant de passer à l'ordre du jour, l'honorable M. *Laferté* propose que des félicitations soient adressées aux honorables MM. Delagrave et Thériault à l'occasion de leur anniversaire de naissance et, après que l'honorable M. *Asselin* eut appuyé cette proposition et

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 226), intitled: "An Act respecting the town of Cowansville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The Order of the Day being called, the Honourable Mr. *Laferté* moved that the Honourable Messrs. Thériault and Delagrave be congratulated on the occasion of their birthday and, after the Honourable Mr. *Asselin* had seconded the motion, and the Honourable Mr.

que l'honorable M. *Thériault* eut formulé des remerciements, la motion est adoptée.

*Thériault* had expressed his thanks, the motion was adopted.

L'honorable M. *Asselin* propose l'ajournement par respect pour la mémoire de l'honorable M. Ouellet et après que l'honorable M. *Laferté* eut appuyé cette motion et que l'honorable M. *Thériault* eut parlé, la motion est adoptée.

The Honourable Mr. *Asselin* moved the adjournment of the House with respect to the memory of the Honourable Mr. Ouellet, and after the Honourable Mr. *Laferté* had seconded this motion and that the Honourable Mr. *Thériault* had spoken, the motion was adopted.

**JEUDI,**  
**17 JANVIER 1952**  
(*Séance à 10 h. 30 a.m.*)

**THURSDAY,**  
**17th, JANUARY 1952**  
(*Sitting at 10.30 o'clock, a.m.*)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

The Legislative Councillors convened  
were:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

Les honorables Messieurs:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Connors,*  
*Grothé,*  
*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martineau,*  
*Messier,*

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Connors,*  
*Grothé,*  
*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martineau,*  
*Messier,*

*Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

*Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prières.

Prayers.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues :

The following petitions were read and received :

No 90.— De Jacques Cousineau et autres demandant l'adoption d'une loi confirmant le titre de propriété de certains immeubles ;

No. 90.— Of Jacques Cousineau and others praying for an Act to confirm the title of ownership of certain immoveables ;

No 91.— De Rosaire Millette demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Léo Allaire.

No. 91.— Of Rosaire Millette praying for an Act respecting the estate of Léo Allaire.

L'honorable M. *Bovey* présente le huitième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit :

The Honourable Mr. *Bovey* presented the eighth report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows :

CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 17 janvier 1952.

This 17th January, 1952.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son huitième rapport.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their eighth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas :

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case :

No 90.— De Jacques Cousineau et autres demandant l'adoption d'une loi confirmant le titre de propriété de certains immeubles ;

No. 90.— Of Jacques Cousineau and others praying for an Act to confirm the title of ownership of certain immoveables ;

No 91.— De Rosaire Millette demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Léo Allaire.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Baribeau, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 150), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

No. 91.— Of Rosaire Millette praying for an Act respecting the estate of Léo Allaire.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

*Ordered,* That the said report be adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 150), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered,* That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto on division.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered,* That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered,* That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was



Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 194), intitulé: "Loi confirmant le titre de propriété de certains immeubles acquis par Jacques Cousineau, Simon Cousineau et Gérard Cousineau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 226), intitulé: "Loi concernant la ville de Cowansville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 194), intituled: "An Act to confirm the title of ownership of certain immoveables acquired by Jacques Cousineau, Simon Cousineau and Gérard Cousineau", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 226), intituled: "An Act respecting the town of Cowansville", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi, le 22 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 193), intitulé: "Loi relative à la succession de Léo Allaire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, the 22nd January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 193), intituled: "An Act respecting the estate of Léo Allaire", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'ordre du jour est appelé pour la prise en considération des amendements de l'Assemblée législative aux amendements du Conseil législatif concernant le bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que le Conseil législatif agrée les amendements de l'Assemblée législative aux amendements du Conseil législatif et que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 35), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 227), intitled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was called for the taking into consideration of the amendments of the Legislative Assembly to the amendments of the Legislative Council to Bill (No. 100), intitled: "Act to amend the charter of the city of Montreal".

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

*Ordered*, That the Legislative Council agrees to the amendments of the Legislative Assembly to their amendments and that the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 35), intitled: "An Act to amend the Municipal Code".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quand à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

certain amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 42), intitulé: "Loi relative aux monuments, sites et objets historiques ou artistiques".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 44), intitulé: "Loi relative à l'exécution de certains jugements en matière alimentaire".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 42), intitled: "An Act respecting historic or artistic monuments, sites and objects".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 44), intitled: "An Act respecting the execution of certain judgments in matters of maintenance".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 47), intitled: "An Act to amend the Quebec Election Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 48), intitulé: "Loi concédant certaines amendes aux municipalités".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 50), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 48), intitled: "An Act conceding certain fines to municipalities".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 50), intitled: "An Act to amend the Act to stabilize small industry".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 51), intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Cour Supérieure".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 51), intitulé: "An Act respecting the jurisdiction of the Superior Court".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint



le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 53), intitulé: "Loi pourvoyant au paiement des traitements et salaires des fonctionnaires de la province".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 57), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 53), intitled: "An Act providing for the payment of compensation and salaries of the functionaries of the province".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 57), intitled: "An Act to amend the Public Curatorship Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 58), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 58), intitled: "An Act to amend the Rural Electrification Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 59), intitulé: "Loi concernant l'enseignement ménager".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A trois heures, la Chambre reprend sa séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46), intitulé: "Loi concernant la Commission de transport de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 59), intituled: "An Act respecting domestic science".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

At three o'clock p.m., the House was resumed.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 46), intituled: "An Act respecting The Montreal Transportation Commission".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Martineau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Martineau, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amend-

certaines amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la municipalisation de l'énergie électrique par la ville de Mégantic".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 52), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

L'honorable M. Laferté propose l'ajournement du débat.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 54), intitulé: "Loi

ments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Act respecting the municipalization of electric power by the town of Mégantic".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 52), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

The Honourable Mr. Laferté moved the adjournment of the debate.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 54), inti-

concernant l'usurpation des charges publiques”.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

tuled: “An Act respecting usurpation of public offices”.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 60), intitulé: "Loi modifiant le Code civil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 61), intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 60), intituled: "An Act to amend the Civil Code", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 61), intituled: "An Act to amend the Work-

travail", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

men's Compensation Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.



**MARDI,  
22 JANVIER 1952**

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*  
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Asselin*, de la commission des bills publics, à laquelle a été renvoyé le bill (No 227), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

**TUESDAY,  
22nd, JANUARY 1952**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 227), intitled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Asselin donne avis de motion qu'à la prochaine séance il présentera un bill "B", intitulé: "Loi modifiant les articles 2126 et 2127 du Code civil".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, mercredi 23 janvier, à 10 h. 45 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", informant cette Chambre que l'Assem-

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Asselin gave notice of motion that he will present at the next sitting a Bill "B", intitulé: "An Act to amend articles 2126 and 2127 of the Civil Code".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Wednesday the 23rd January, at 10.45 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 35), intitulé: "An Act to amend the Municipal Code", acquainting this Hou-

blée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi concernant la Commission de transport de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi concernant l'usurpation des charges publiques", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 62), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 63), intitulé: "Loi concernant la Loi relative à la destitution de gérants et de certains

se that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 46), intituled: "An Act respecting the Montreal Transportation Commission", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 54), intituled: "An Act respecting usurpation of public offices", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 150), intituled: "An Act to amend the charter of the City of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 62), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 63), intituled: "An Act relating to the Act respecting the dismissal of managers

autres officiers municipaux”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 228), intitulé: “Loi modifiant la Loi du Barreau”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Après s’être levé sur une question de privilège, l’honorable M. *Connors* prend la parole sur sa motion:

“*Que* dans l’opinion de cette Chambre, corps législatif le plus ancien des provinces et ayant constitué le gouvernement du Canada, il n’est pas désirable, pour maintenir le parfait détachement de la politique dont la Monarchie s’est fait un attribut essentiel, que le Gouverneur-Général soit un Canadien lorsque Son Excellence le Vicomte Alexander

and certain other municipal officers”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 228), intitled: “An Act to amend the Bar Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

After rising on a question of privilege, the Honourable Mr. *Connors* spoke on his motion:

“*That* in the opinion of this House, the senior legislative body of the Provinces which constituted the Government of Canada, when His Excellency Viscount Alexander ends the duties of office which he has carried out with such distinction, in order to maintain the complete detachment from local politics which is an essential attribute of the

cessera de remplir les fonctions dont il s'est acquitté avec tant de distinction;

Que Sa Majesté devrait être priée d'exercer sa prérogative royale en convoquant les membres et en ouvrant les sessions du Parlement du Canada et, chaque fois qu'il se peut, des Parlements provinciaux à tour de rôle, et en accomplissant tous autres actes qu'il juge opportuns;

Que, si Sa Majesté est dans l'impossibilité d'en agir ainsi, elle devrait être priée de désigner, pour prendre sa place, l'héritier du Trône ou, en cas d'empêchement, un autre membre de sa famille;

Que les actes ordinaires de l'administration devraient être accomplis en son nom, comme ils le sont actuellement, par les Juges de la Cour Suprême;

Que toutes lois requises aux fins susdites devraient être décrétées sur-le-champ,"

et l'honorable M. *Renaud* soulève un point d'ordre.

L'honorable Président déclare qu'il prendra ce point d'ordre en délibéré et rendra sa décision demain.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 52), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Monarchy, it is not desirable that there be a Canadian Governor-General, but that His Majesty should be begged to exercise His Royal Prerogative by summoning and opening the Parliament of Canada and, when possible, Provincial Parliaments in turn, and by performing such other acts as to Him may seem fit, and in case He be unable to do so that He should designate the Heir to the Throne or, if that be impossible, another member of His Family to take His place, routine acts of administration to be carried out on His behalf as at present by Justices of the Supreme Court and that any necessary legislation should be enacted forthwith,"

and a point of order was raised by the Honourable Mr. *Renaud*.

The Honourable Speaker declared that he would take the point of order under consideration and would render his decision at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 52), intitled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 55), intitulé: "Loi relative à la construction des écoles et à l'agrandissement d'une école à Sillery".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 55), intitled: "An Act respecting the building of schools and the enlargement of a school at Sillery".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,  
23 JANVIER 1952**  
(Séance à 10 h. 45 a.m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prières,

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 228), intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

**WEDNESDAY,  
23rd, JANUARY 1952**  
(Sitting at 10.45 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 228), intitled: "An Act to amend the Bar Act", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 169), intitulé: "Loi concernant La Compagnie d'Immeubles Atlas — Atlas Realities Co.", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 169), intitled: "An Act respecting Atlas Realities Co. — La Compagnie d'Immeubles Atlas", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.



La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 193), intitulé: "Loi relative à la succession de Léo Allaire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Les motions ayant été appelées, l'honorable Président se lève pour rendre sa décision sur le point d'ordre soulevée par l'honorable M. *Renaud*. Sa décision est rendue comme suit:

Honorables Messieurs,

Après avoir donné l'avis que requièrent nos règlements, l'honorable Conseiller de la division des Mille-Isles a présenté une motion spéciale qui n'avait pas besoin d'être appuyée pour être

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 193), intitled: "An Act respecting the estate of Léo Allaire", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The motions being called, the Honourable the Speaker rose and rendered his decision on the point of order which had been raised by the Honourable Mr. *Renaud*. The decision reads as follows:

*Honourable Gentlemen:*

After due notice had been given in conformity with our rules and regulations, the honourable Member for the Division of Mille-Isles introduced a special motion which could be submitted

soumise à cette Chambre et être inscrite à l'ordre du jour.

A la séance d'hier l'auteur de la motion en a précisé la nature ainsi que les motifs qui la lui ont inspirés.

A la suite de cet exposé l'honorable Conseiller de la division d'Alma a soulevé un point d'ordre et soutenu que l'objet de ladite motion n'entre nullement dans les attributions du Conseil législatif et est nettement du ressort du Parlement du Canada, ce qui la rend irrégulière. A l'appui de son point d'ordre il a mentionné Waples, une autorité en procédure parlementaire que Bourinot cite à maintes reprises pour trancher les questions controversées.

En consultant le "Handbook on Parliamentary Procedure" de Waples, j'ai noté, à la page 9, qu'il disait textuellement ce qui suit :

"It must be such a motion as the House is competent to discuss and adopt; for, if foreign to the nature of the body, it would not be in order."

Il apparaît clairement que la législation que l'on préconise n'est pas du domaine du Conseil législatif. La Chambre des Communes et le Sénat, où notre Province a ses représentants, sont les corps compétents pour y apporter l'attention voulue.

Je me trouve donc dans l'obligation de déclarer irrégulière la motion de l'honorable représentant de la division des Mille-Isles et de donner instructions au greffier de la retirer de l'Ordre du jour.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

to this House without being seconded, and was therefore put on the order of the day.

At yesterday's sitting, the mover gave some precisions on the nature of his motion and the motives which had prompted him to bring it up.

Following this explanation, the honourable Member for the division of Alma raised a point of order and claimed that the said motion did not fall within the competence of the Legislative Council and was within the powers of the Parliament of Canada, and that consequently the motion could not be considered.

In support of his point of order he mentioned Waples, an authority on parliamentary procedure which is often quoted by Bourinot with respect to questions giving rise to controversy.

In referring to the "Handbook on Parliamentary Procedure" of Waples, I noted, on page 9, the following views which I quote textually:

"It must be such a motion as the House is competent to discuss and adopt; for, if foreign to the nature of the body, it would not be in order."

It appears therefore that the Legislation which is being advocated is decidedly foreign to the nature of the Legislative Council. The House of Commons and the Senate, where our Province has its representatives, are the competent bodies to give it proper consideration.

I am therefore compelled to declare out of order the motion of the honourable Councillor for the Division of Mille-Isles and I must accordingly instruct the Clerk to withdraw it from the order paper.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 56), intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'un marché central des produits agricoles à Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 227), intitled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 56), intitled: "An Act to aid in the establishment of a central market for agricultural products at Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 64), intitulé: "Loi concernant les élections provinciales", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 65), intitulé: "Loi modifiant les articles 522 et 523 du Code municipal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 64), intitled: "An Act respecting Provincial Elections", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 65), intitled: "An Act to amend articles 522 and 523 of the Municipal Code", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 66), intitulé: "Loi modifiant les articles 12 et 34 de la Loi des accidents du travail", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin* présente le bill ("B"), intitulé: "Loi modifiant les articles 2126 et 2127 du Code civil".

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 66), intituled: "An Act to amend sections 12 and 34 of the Workmen's Compensation Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin* presented Bill ("B"), intituled: "An Act to amend articles 2126 and 2127 of the Civil Code".

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 62), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill to which they request the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 62), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 63), intitulé: "Loi concernant la Loi relative à la destitution de gérants et de certains autres officiers municipaux".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 63), intitled: "An Act relating to the Act respecting the dismissal of managers and certain other municipal officers".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,  
23 JANVIER 1952**

Les conseillers législatifs présent  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Martineau*, de la Commission des comptes contingents présente le troisième rapport de cette Commission.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le greffier :

**CONSEIL LÉGISLATIF**

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Québec, 23 janvier 1952.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette

**WEDNESDAY,  
23rd, JANUARY 1952**

The Legislative Councillors convened  
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Larochelle,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the committee on contingencies, presented their third report.

*Ordered*, That it be received, and it was read by the clerk as follows :

**LEGISLATIVE COUNCIL**

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 23rd January, 1952.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts



Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport:

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues et que tous les paiements effectués sont accompagnés de pièces justificatives.

Les dépenses du Conseil législatif du 1er janvier 1951 au 31 décembre 1951 se sont élevés à \$162,978.64.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 64), intitulé: "Loi concernant les élections provinciales".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Your committee beg to report that the clerk's accounts have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him and all his payments have been duly supported with vouchers.

The expenses of the Legislative Council from the 1st, January 1951 to the 31st December 1951 have amounted to \$162,978.64.

The whole respectfully submitted,

GERALD MARTINEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 64), intituled: "An Act respecting Provincial Elections".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill ("B"), intitulé: "Loi modifiant les articles 2126 et 2127 du Code civil", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 228), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Barreau", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1953, et pour d'autre fins du service public", pour

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

After sometime, the House was resumed.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill ("B"), intituled: "An Act to amend articles 2126 and 2127 of the Civil Code", informing that House that the Legislative Assembly have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 228), intituled: "An Act to amend the Bar Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 39), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1953, and for other purposes",

lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

A six heures de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

At six o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit :

B Loi modifiant les articles 2126 et 2127 du Code civil;

35 Loi modifiant le Code municipal;

40 Loi modifiant l'article 227 de la Loi des mines de Québec;

42 Loi relative aux monuments, sites et objets historiques ou artistiques;

43 Loi diminuant les taxes sur les petites successions;

44 Loi relative à l'exécution de certains jugements en matière alimentaire;

46 Loi concernant la Commission de transport de Montréal;

47 Loi modifiant la Loi électorale de Québec;

48 Loi concédant certaines amendes aux municipalités;

49 Loi modifiant la Loi concernant la municipalisation de l'énergie électrique par la ville de Mégantic;

50 Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie;

51 Loi concernant la juridiction de la Cour supérieure;

52 Loi modifiant la Loi des cités et villes;

53 Loi pourvoyant au paiement des traitements et salaires des fonctionnaires de la province;

54 Loi concernant l'usurpation des charges publiques;

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

B An Act to amend articles 2126 and 2127 of the Civil Code;

35 An Act to amend the Municipal Code;

40 An Act to amend section 227 of the Quebec Mining Act;

42 An Act respecting historic or artistic monuments, sites and objects;

43 An Act decreasing taxes on small estates;

44 An Act respecting the execution of certain judgments in matters of maintenance;

46 An Act respecting the Montreal Transportation Commission;

47 An Act to amend the Quebec Election Act;

48 An Act conceding certain fines to municipalities;

49 An Act to amend the Act respecting the municipalization of electric power by the town of Megantic;

50 An Act to amend the Act to stabilize small industry;

51 An Act respecting the jurisdiction of the Superior Court;

52 An Act to amend the Cities and Towns Act;

53 An Act providing for the payment of compensations and salaries of the functionaries of the province;

54 An Act respecting usurpation of public offices;

---

55 Loi relative à la construction des écoles et à l'agrandissement d'une école à Sillery;	55 An Act respecting the building of schools and the enlargement of a school at Sillery;
56 Loi pour aider à l'établissement d'un marché central des produits agricoles à Montréal;	56 An Act to aid in the establishment of a central market for agricultural products at Montreal;
57 Loi modifiant la Loi de la curatelle publique;	57 An Act to amend the Public Curatorship Act;
58 Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale;	58 An Act to amend the Rural Electrification Act;
59 Loi concernant l'enseignement ménager;	59 An Act respecting domestic science;
60 Loi modifiant le Code civil;	60 An Act to amend the Civil Code;
61 Loi modifiant la Loi des accidents du travail;	61 An Act to amend the Workmen's Compensation Act;
62 Loi modifiant le Code de procédure civile;	62 An Act to amend the Code of Civil Procedure;
63 Loi concernant la Loi relative à la destitution de gérants et de certains autres officiers municipaux;	63 An Act relating to the Act respecting the dismissal of managers and certain other municipal officers;
64 Loi concernant les élections provinciales;	64 An Act respecting Provincial Elections;
65 Loi modifiant les articles 522 et 523 du Code municipal;	65 An Act to amend articles 522 and 523 of the Municipal Code;
66 Loi modifiant les articles 12 et 34 de la Loi des accidents du travail;	66 An Act to amend sections 12 and 34 of the Workmen's Compensation Act;
100 Loi modifiant la charte de la cité de Montréal;	100 An Act to amend the charter of the City of Montreal;
126 Loi constituant en corporation la ville de Saint-Vincent-de-Paul;	126 An Act to incorporate the town of St. Vincent-de-Paul;
136 Loi concernant la municipalité du canton Langelier, la municipalité scolaire de Rivière Croche, les limites de ces municipalités et l'évaluation de certains biens situés dans lesdites limites;	136 An Act respecting the municipality of Langelier township, the school municipality of Rivière Croche, the limits of such municipalities and the valuation of certain property situated within the said limits;

- 
- |                                                                                                                                            |                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 145 Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Fort Chambly;                                                             | 145 An Act respecting the incorporation of the town of Fort Chambly;                                                                        |
| 150 Loi modifiant la charte de la cité de Québec;                                                                                          | 150 An Act to amend the charter of the city of Quebec;                                                                                      |
| 160 Loi de la Corporation des horlogers-bijoutiers de la province de Québec;                                                               | 160 Corporation of watchmakers and jewellers of the Province of Quebec Act;                                                                 |
| 167 Loi constituant en corporation l'“Institut Monseigneur Courchesne”;                                                                    | 167 An Act to incorporate the “Institut Monseigneur Courchesne”;                                                                            |
| 169 Loi concernant La Compagnie d'Immeubles Atlas — Atlas Realities Co.;                                                                   | 169 An Act respecting Atlas Realities Co. — La Compagnie d'Immeubles Atlas;                                                                 |
| 172 Loi concernant un acte de donation par Philomène et Élise Desmarçais à la corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs;  | 172 An Act respecting a deed of gift by Philomène and Élise Desmarçais to the “Corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs”; |
| 179 Loi concernant la Commission scolaire de Saint-Laurent et ses commissaires;                                                            | 179 An Act respecting the school board of Saint-Laurent and its commissioners;                                                              |
| 191 Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Jean Noël A. Thibert au nombre de ses membres; | 191 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Jean Noël A. Thibert among its members;           |
| 192 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme;                                                                                    | 192 An Act to amend the charter of the city of St. Jerome;                                                                                  |
| 193 Loi relative à la succession de Léo Allaire;                                                                                           | 193 An Act respecting the estate of Léo Allaire;                                                                                            |
| 194 Loi confirmant le titre de propriété de certains immeubles acquis par Jacques Cousineau, Simon Cousineau et Gérard Cousineau;          | 194 An Act to confirm the title of ownership of certain immovables acquired by Jacques Cousineau, Simon Cousineau and Gérard Cousineau;     |
| 226 Loi concernant la ville de Cowansville;                                                                                                | 226 An Act respecting the town of Cowansville;                                                                                              |
| 227 Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec;                                                                                          | 227 An Act to amend the Quebec Dental Act;                                                                                                  |

## 228 Loi modifiant la Loi du Barreau.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

39 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1953, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur bénévolence et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de clore la quatrième session de la vingt-troisième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorables Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je proroge aujourd'hui la quatrième Session de la vingt-troisième Législature. Elle a été particulièrement remarquable par les lois nombreuses et salutaires que vous avez adoptées.

## 228 An Act to amend the Bar Act;

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance a Bill intituled:

39 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1953, and for other purposes.

To this Bill the royal assent was pronounced in the following words:

"In His Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the fourth session of the twenty-third Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I am proroguing today the Fourth Session of the Twenty-third Legislature. Its particularly noteworthy achievements are recorded in the numerous and salutary laws which you adopted.

Cette législation s'inspire d'une saine politique sociale et témoigne, une fois de plus, du désir sincère de mon gouvernement que notre législation soit parfaitement adaptée à nos excellentes traditions religieuses et nationales et corresponde aux meilleurs intérêts de notre province et de sa population.

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

Au nom de Sa Majesté, je vous remercie d'avoir voté les crédits nécessaires à l'administration de la province.

*Honorable Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je prie la divine Providence de répandre Ses plus abondantes bénédictions sur notre chère province et d'assurer, au monde, une paix juste et durable fondée sur les enseignements de Jésus-Christ.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit :

*Honorable Messieurs  
du Conseil législatif,*

*Messieurs  
de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*, et cette Législature est en conséquence prorogée *sine die*.

This legislation was inspired by a sound social policy, which demonstrates once more the sincere desire of my Government that our legislation be perfectly adapted to our excellent religious and national traditions and be capable of safeguarding the best interests of our Province and of its population.

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

In the name of His Majesty, I thank you for having voted the credits necessary for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I pray Almighty God to bestow His most abundant blessings on our dear Province and to assure to mankind a just and lasting peace founded on the teachings of Jesus Christ.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council said :

*Honourable Members  
of the Legislative Council,*

*Gentlemen  
of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.



# INDEX

DU

## QUATRE-VINGT-SEPTIÈME VOLUME

DES

## PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL LÉGISLATIF

DE LA

### PROVINCE DE QUÉBEC

---

15-16 GEORGE VI, 1951-1952

---

#### QUATRIÈME SESSION DE LA VINGT-TROISIÈME LÉGISLATURE

Adresse à l'ouverture de la session .....	3
“ en réponse au discours du trône .....	16
“ grossoyée et signée par l'Orateur. ....	39
“ présentée à l'hon. Lieutenant-Gouverneur. ....	39

Ajournement (motions d') .....	9, 13, 28, 38, 43, 49, 75, 90, 108, 138, 172, 174, 198, 206, 220, 229, 242, 258
Asselin, l'hon. M.— appuie motion de félicitations à l'hon. M. Laferté.....	15
parle sur l'adresse en réponse au discours du trône .....	27
appuie motion de félicitations à l'hon. M. Connors.....	30
motion de félicitations à l'hon. M. Bovey .....	201
appuie motion de félicitations aux Hon. MM. Lemieux et Messier .....	209
appuie motion de félicitations aux Hon. MM. Delagra- ve et Thériault .....	237
motion d'ajournement pour la mémoire de l'hon M. Ouellet .....	238
motion présentation du Bill "B" .....	258

## BILLS:

### CHAP.— BILLS

- No "A"— Loi concernant l'agriculture.  
Prés. et 1ère lecture, pro formâ: 8.
- 68.— No "B"— Loi modifiant les articles 2126 et 2127 du Code civil.  
Prés. 1er 2ème 3ème lectures et voté, 269; voté à l'assemblée  
législative, 274; sanc, 276.
- 3.— No 2.— Loi concernant l'assistance aux personnes âgées de soixante et  
cinq à soixante-dix ans.  
Reçu; 1ère lecture, 29; 2ème et 3ème lectures et voté, 39; sanc., 44.
- 4.— No 3.— Loi des allocations aux aveugles.  
Reçu; 1ère lecture, 29; 2ème et 3ème lectures et voté, 40; sanc., 44.
- 5.— No 4.— Loi portant à quatre-vingt-seize millions de dollars les sommes  
destinées aux prêts agricoles.  
Reçu; 1ère lecture, 29; 2ème et 3ème lectures et voté, 40; sanc., 44.
- 10.— No 5.— Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation.  
Reçu; 1ère lecture, 29; 2ème et 3ème lectures et voté, 41; sanc., 44.
- 6.— No 6.— Loi pour favoriser l'électrification rurale.  
Reçu; 1ère lecture, 51; 2ème et 3ème lectures et voté, 76; sanc.,  
122.
- 43.— No 7.— Loi concernant l'Office du crédit agricole du Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 52; 2ème lecture sur division, 3ème lecture  
sur division et voté, 76; sanc., 122.

---

**BILLS: —** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 7.— No 8.— Loi relative aux problèmes de législation agricole.  
Reçu; 1ère lecture, 109; 2ème lecture sur division et 3ème lecture sur division et voté; 139; sanc., 210;
- 29.— No 9.— Loi modifiant la Loi pour assurer à la population des Îles-de-la-Madeleine un bon service de transport maritime.  
Reçu; 1ère lecture, 52; 2ème lecture sur division comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 78; am. agréé, 108; sanc., 122.
- 59.— No 10.— Loi pour permettre la reconstitution de certains registres de l'état civil.  
Reçu; 1ère lecture, 30; 2ème et 3ème lectures et voté, 42; sanc., 44.
- 25.— No 11.— Loi concernant la refonte des lois de la province.  
Reçu; 1ère lecture, 52; 2ème et 3ème lectures et voté, 78; sanc., 122.
- 47.— No 12.— Loi relative aux maladies mentales.  
Reçu; 1ère lecture, 52; 2ème et 3ème lectures et voté, 97; sanc., 122.
- 28.— No 13.— Loi concernant le Collège de Lévis.  
Reçu; 1ère lecture, 53; 2ème et 3ème lectures et voté, 79; sanc., 122.
- 16.— No 14.— Loi concernant l'aide aux sinistrés de Rimouski.  
Reçu; 1ère lecture, 53; 2ème et 3ème lectures et voté, 80; sanc., 122.
- 39.— No 15.— Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.  
Reçu; 1ère lecture, 53; 2ème lecture sur division, 3ème lecture sur division et voté, 98; sanc., 122.
- 41.— No 16.— Loi modifiant la Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Shipshaw.  
Reçu; 1ère lecture, 54; 2ème lecture sur division 3ème lecture et voté, 98; sanc., 123.
- 18.— No 17.— Loi modifiant la Loi de la Législature.  
Reçu; 1ère lecture, 54; 2ème et 3ème lectures et voté, 80; sanc., 123.

---

**BILLS: — (Suite)****CHAP.— BILLS**

- 15.— No 18.— Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company.  
Reçu; 1ère lecture, 54; 2ème et 3ème lectures et voté, 81; sanc., 123.
- 30.— No 19.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.  
Reçu, 1ère lecture, 55; 2ème et 3ème lectures et voté, 81; sanc., 123.
- 52.— No 20.— Loi concernant le délai d'assermentation des recorders et de certains officiers de la Cour de recorder.  
Reçu; 1ère lecture, 55; 2ème et 3ème lectures et voté, 82; sanc., 123.
- 38.— No 21.— Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers.  
Reçu; 1ère lecture, 109; 2ème lecture sur division, 3ème lecture sur division et voté, 157; sanc., 210;
- 50.— No 22.— Loi abrogeant la Loi concernant le renouvellement des titres de certains droits de mine et concessions minières.  
Reçu; 1ère lecture, 55; 2ème et 3ème lectures et voté, 83; sanc., 123.
- 33.— No 23.— Loi modifiant la Loi du département du procureur général.  
Reçu; 1ère lecture, 56; 2ème et 3ème lectures et voté, 84; sanc., 123.
- 26.— No 24.— Loi modifiant la Loi des commissions d'enquête.  
Reçu; 1ère lecture, 56; 2ème lecture sur division, 3ème lecture sur division et voté; 99; sanc., 123.
- 27.— No 25.— Loi pour faciliter le succès de la souscription en faveur de l'hôpital Saint-Justine.  
Reçu; 1ère lecture, 56; 2ème lecture, 99; comité plénier, rapportée, am., 3ème lecture et voté, 100; am. agréé, 108; sanc., 123.
- 48.— No 26.— Loi concernant le droit d'expropriation par certains hôpitaux.  
Reçu; 1ère lecture, 56; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 84; sanc., 123.
- 46.— No 27.— Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 57; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 101; sanc., 123.

---

**BILLS: — (Suite)****CHAP.— BILLS**

- 13.— No 28.— Loi concernant le ministère des finances de la province.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 57; comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté; 58; am. agréé, 73; sanc., 74.
- 64.— No 29.— Loi concernant les règlements numéros 807 et 818 adoptés par la cité de Québec en 1951.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté 17; sanc., 17.
- 17.— No 30.— Loi modifiant la Loi concernant la régie des loyers.  
Reçu; 1ère lecture, 58; 2ème lecture comité plénier, 101; rapporté am., 3ème lecture et voté, 102; am., agréé, 108; am. à l'Assemblée législative, 108; agréé par le Conseil législatif, 109; sanc., 123.
- 69.— No 31.— Loi concernant un emprunt, au montant de un million cent soixante-trois mille dollars, par la cité des Trois-Rivières.  
Reçu; 1ère et 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 59; am. agréé, 73; sanc., 74.
- 90.— No 32.— Loi concernant la corporation scolaire de la ville de Laprairie.  
Reçu; 1ère lecture, 60; 2ème et 3ème lectures et voté; 102; sanc., 123.
- 8.— No 33.— Loi assurant l'établissement de centres médicaux de diagnostic dans la province.  
Reçu; 1ère lecture, 177; 2ème et 3ème lectures et voté, 201; sanc., 210.
- 9.— No 34.— Loi concernant l'assistance publique.  
Reçu; 1ère lecture, 177; 2ème et 3ème lectures et voté, 202; sanc., 210.
- 61.— No 35.— Loi modifiant le Code municipal.  
Reçu; 1ère lecture, 231; 2ème lecture, 244; comité plénier, rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 244; am. agréé, 259; sanc., 276.
- 1.— No 36.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1952, et pour d'autres fins.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 110; sanc., 124.
- 21.— No 37.— Loi modifiant l'article 389 de la Loi de l'Instruction publique.  
Reçu; 1ère lecture, 117; 2ème et 3ème lectures et voté, 202; sanc., 210.

---

**BILLS: — (*Suite*)****CHAP.—BILLS**

- 32.— No 38.— Loi concernant la Cour de Magistrat siégeant à Grand'Mère et à La Tuque.  
Reçu; 1ère lecture, 177; 2ème et 3ème lectures et voté, 203; sanc., 210.
- 2.— No 39.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1953, et pour d'autres fins.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 274; sanc., 279.
- 49.— No 40.— Loi modifiant l'article 227 de la Loi des mines de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 207; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 212; sanc., 276.
- 24.— No 42.— Loi relative aux monuments, sites et objets historiques ou artistiques.  
Reçu; 1ère lecture, 231; 2ème, 3ème lectures et voté, 245; sanc., 276.
- 14.— No 43.— Loi diminuant les taxes sur les petites successions.  
Reçu; 1ère lecture, 207; 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté amendé, 222; 3ème lecture et voté, 223; am. agréés, 230; sanc., 276.
- 56.— No 44.— Loi relative à l'exécution de certains jugements en matière alimentaire.  
Reçu; 1ère lecture, 232; 2ème, 3ème lectures et voté, 245; sanc., 276.
- 66.— No 46.— Loi concernant la Commission de transport de Montréal.  
Reçu; 1ère lecture, 232; 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 252; amendements agréés, 259; sanc., 276.
- 19.— No 47.— Loi modifiant la Loi électorale de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 232; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 246; sanc., 276.
- 45.— No 48.— Loi concédant certaines amendes aux municipalités.  
Reçu; 1ère lecture, 233; 2ème, 3ème lectures et voté, 247; sanc., 276.

---

**BILLS: — (*Suite*)****CHAP.— BILLS**

- 42.— No 49.— Loi modifiant la Loi concernant la municipalisation de l'énergie électrique par la ville de Mégantic.  
Reçu; 1ère lecture, 233; 2ème lecture, 3ème lecture sur division et voté, 253; sanc., 276.
- 40.— No 50.— Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie.  
Reçu; 1ère lecture, 233; 2ème lecture sur division, 247; 3ème lecture sur division et voté, 248; sanc., 276.
- 31.— No 51.— Loi concernant la juridiction de la Cour supérieure.  
Reçu; 1ère lecture, 234; 2ème lecture et 3ème lecture sur division et voté, 248; sanc., 276.
- 51.— No 52.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.  
Reçu; 1ère lecture, 234; 2ème, 3ème lectures sur division et voté, 261; sanc., 276.
- 12.— No 53.— Loi pourvoyant au paiement des traitements et salaires des fonctionnaires de la province.  
Reçu; 1ère lecture, 234; 2ème lecture, 3ème lecture sur division et voté, 249; sanc., 276.
- 37.— No 54.— Loi concernant l'usurpation des charges publiques.  
Reçu; 1ère lecture, 234; 2ème lecture sur division, 253; comité plénier, rapporté amendé; 3ème lecture et voté, 254; amendement agréé, 259; sanc., 276.
- 22.— No 55.— Loi relative à la construction des écoles et à l'agrandissement d'une école à Sillery.  
Reçu; 1ère lecture, 235; 2ème, 3ème lectures sur division et voté, 262; sanc., 277.
- 11.— No 56.— Loi pour aider à l'établissement d'un marché central des produits agricoles à Montréal.  
Reçu; 1er, 2ème et 3ème lectures et voté, 267; sanc., 277.
- 55.— No 57.— Loi modifiant la Loi de la curatelle publique.  
Reçu: 1ère lecture, 235; 2ème, 3ème lectures et voté; 249; sanc., 277.
- 44.— No 58.— Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale.  
Reçu; 1ère lecture, 235; 2ème, 3ème lectures et voté, 250; sanc., 277.

---

**BILLS: — (*Suite*)****CHAP.—BILLS**

- 23.— No 59.— Loi concernant l'enseignement ménager.  
Reçu; 1ère lecture, 235; 2ème, 3ème lectures et voté, 251; sanc., 277.
- 57.— No 60.— Loi modifiant le Code civil.  
Reçu; 1er, 2ème et 3ème lectures et voté, 255; sanc., 277.
- 34.— No 61.— Loi modifiant la Loi des accidents du travail.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 256; sanc., 277.
- 60.— No 62.— Loi modifiant le Code de procédure civile.  
Reçu; 1ère lecture, 259; 2ème, 3ème lecture et voté, 270; sanc., 277.
- 36.— No 63.— Loi concernant la Loi relative à la destitution de gérants et de certains autres officiers municipaux.  
Reçu; 1ère lecture, 259; 2ème, 3ème lectures et voté, 271; sanc., 277.
- 20.— No 64.— Loi concernant les élections provinciales.  
Reçu; 1ère lecture, 268; 2ème, 3ème lectures et voté, 273; sanc., 277.
- 62.— No 65.— Loi modifiant les articles 522 et 523 du Code municipal.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 268; sanc., 277.
- 35.— No 66.— Loi modifiant les articles 12 et 34 de la Loi des accidents du travail.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 269; sanc., 277.
- 65.— No 100.— Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.  
Reçu, 1ère et 2ème lectures, 150; rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 224; am. agréés, avec amendements rapporté de l'Assemblée législative, 229; am. agréés, 243; sanc., 277.
- 135.— No 101.— Loi concernant la succession Eugène Farly.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 110; rapporté amendé, 142; comité plénier, rapporté, 3ème lecture et voté, 181; sanc., 210.
- 83.— No 102.— Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 90; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 145; sanc., 210.
- 128.— No 103.— Loi constituant en corporation l'Union du Commerce.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 60; rapporté, 3ème lecture et voté, 126; sanc., 211.



---

**BILLS: — (*Suite*)****CHAP.— BILLS**

- 148.— No 104.— Loi changeant le nom de Joseph Edgar Tanguay dit Adjutor Huot en celui de Adjutor Huot.  
Reçu: 1ère et 2ème lectures, 61; rapporté, 3ème lecture et voté, 127; sanc., 211.
- 75.— No 105.— Loi modifiant la charte de la cité de Granby.  
Reçu: 1ère et 2ème lectures, 91; rapporté, 3ème lecture et voté, 145; sanc., 211.
- 105.— No 106.— Loi autorisant les Commissaires d'écoles pour la ville de Rimouski, à imposer une taxe d'éducation.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 91; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 146; sanc., 211.
- 78.— No 107.— Loi modifiant la charte de la cité de Magog.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 111; rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 142; am. agréés, 174; sanc., 211.
- 94.— No 108.— Loi modifiant la charte de la ville de Terrebonne.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 151; rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 183; am. agréés, 206; sanc., 211.
- 91.— No 109.— Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Michel.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 178; rapporté, 3ème lecture et voté, 184; sanc., 211.
- 109.— No 110.— Loi concernant les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Donnacona, dans le comté de Portneuf.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 61; rapporté; 3ème lecture et voté, 128; sanc., 211.
- 119.— No 111.— Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu d'Alma.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 92; rapporté, 3ème lecture et voté, 146; sanc., 211.
- 117.— No 112.— Loi concernant la Communauté des Religieuses de l'Hôpital Général de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 61; rapporté, 3ème lecture et voté, 128; sanc., 211.
- 113.— No 113.— Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de St-Jean de Brébeuf et ses Compagnons Martyrs.

---

**BILLS: —** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

Reçu: 1ère et 2ème lectures, 111; rapporté, 3ème lecture et voté, 147; sanc., 211.

120.— No 114.— Loi concernant The Protestant Industrial Rooms de la cité de Montréal.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 92; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 148; sanc., 211.

108.— No 115.— Loi autorisant les commissaires d'écoles de Bedford à vendre certains lots.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 62; rapporté, 3ème lecture et voté, 129; sanc., 211.

67.— No 116.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 138; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 184; am. agréées, 206; sanc., 212.

122.— No 117.— Loi changeant le nom de Protestant Foster Home Centre.

Reçu; 1ère et 2ème lecture, 63; rapporté, 3ème lecture et voté, 129; sanc., 212.

150.— No 118.— Loi régularisant le brevet de cléricature de Joseph André Mayer.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 63; rapporté, 3ème lecture et voté, 130; sanc., 212.

136.— No 119.— Loi concernant la succession Joseph de Grandpré.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 64; rapporté, 3ème lecture et voté, 186; sanc., 212.

151.— No 120.— Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Roland Milette.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 64; rapporté, 3ème lecture et voté, 130; sanc., 212.

145. No 121.— Loi changeant le nom de Frederick Francis Myson en celui de Frederick Francis Griggs.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 65; rapporté, 3ème lecture et voté, 131; sanc., 212.

76.— No 122.— Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine.

Reçu, 1ère et 2ème lectures, 151; rapporté, 3ème lecture et voté, 186; sanc., 212.

---

**BILLS: — (Suite)****CHAP.— BILLS**

- 140.— No 123.— Loi concernant la succession Arthur Yale.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 65; rapporté, 3ème lecture et voté, 132; sanc., 212.
- 143.— No 124.— Loi changeant le nom de famille de Frederick Augustus Blackadder Koettlitz et autres en celui de Blackadder.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93; rapporté, 3ème lecture et voté, 148; sanc., 212.
- 123.— No 125.— Loi changeant le nom de la “Federation of Jewish Philanthropies of Montreal” en celui de “Federation of Jewish Community Services of Montreal” et élargissant ses pouvoirs et ses buts.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 66; rapporté, 3ème lecture et voté, 186; sanc., 212.
- 100.— No 126.— Loi constituant en corporation la ville de Saint-Vincent-de-Paul.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 198; rapporté, 3ème lecture et voté, 224; sanc., 277.
- 152.— No 127.— Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Denis Pérusse.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 66; rapporté, 3ème lecture et voté; 132; sanc., 212.
- 130.— No 128.— Loi concernant La Compagnie E. et A. Leduc Limitée.  
Reçu, 1ère et 2ème lectures, 93; rapporté, 149; 3ème lecture sur division, 182; sanc., 212.
- 138.— No 129.— Loi relative à la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 112; rapporté, 3ème lecture et voté, 187; sanc., 213.
- 95.— No 130.— Loi modifiant la charte de la ville de Berthierville.  
Reçu: 1ère et 2ème lectures, 94; rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 143; am. agréés, 174; sanc., 213.
- 96.— No 131.— Loi modifiant la charte de la ville de Dorion.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 94; rapporté amendé, 2ème lecture sur division et voté, 167; am. agréés, 174; sanc., 213.
- 98.— No 132.— Loi constituant en corporation la ville de Côte Saint-Luc.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 112; rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 168; am. agréés, 174; sanc., 213.

---

**BILLS.—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 86.— No 133.— Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 95; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 169; am. agréés, 175; sanc., 213.
- 84.— No 134.— Loi refondant la charte de la ville de Sainte-Thérèse.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 113; rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 163; am. agréé, 175; sanc., 213.
- 72.— No 135.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 95; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 159; sanc., 213.
- 111.— No 136.— Loi concernant la municipalité du canton Langelier, la municipalité scolaire de Rivière Croche, les limites de ces municipalités et l'évaluation de certains biens situés dans lesdites limites.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 113; rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 218; am. agréés, 230; sanc., 277.
- 97.— No 137.— Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville-est.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 96; rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 164; am. agréé, 175; sanc., 213.
- 142.— No 138.— Loi concernant le contrat de mariage de Bernard Houle et de Pauline Lefebvre.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 67; rapporté, 3ème lecture et voté, 133; sanc., 213.
- 132.— No 139.— Loi validant le titre de Canada Steamship Lines, Limited, à certaine propriété.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 67; rapporté; 3ème lecture et voté, 133; sanc., 213.
- 85.— No 140.— Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 114; rapporté, 3ème lecture et voté, 139; sanc., 213.
- 110.— No 141.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Limbour dans le comté de Gatineau.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 114; rapporté, 3ème lecture et voté, 188; sanc., 213.
- 118.— No 142.— Loi constituant en corporation "L'Hôpital d'Argenteuil"  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 68; rapporté, 3ème lecture et voté, 134; sanc., 213.

---

**BILLS: —** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 82.— No 143.— Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 115; rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 144; am. agréés, 175; sanc., 213.
- 103.— No 144.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville de Joliette.  
Reçu; 1ère et 1ème lectures, 115; rapporté, 3ème lecture et voté, 149; sanc., 213.
- 99.— No 145.— Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Fort Chambly.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 178; rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 219; am. agréés, 230; sanc., 278.
- 102.— No 146.— Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 68; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 126; am. agréés, 175; sanc., 214.
- 106.— No 147.— Loi concernant les commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 116; rapporté, 3ème lecture et voté 160; sanc. 214.
- 107.— No 149.— Loi autorisant l'imposition d'une taxe d'éducation dans la ville de Terrebonne.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 116; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 169; am. agréés, 175; sanc., 214.
- 63.— No 150.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 220; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 240; amendements agréés, 259; sanc., 278.
- 149.— No 151.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Julien Chouinard à l'exercice de la profession d'avocat.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 69; rapporté, 3ème lecture et voté, 134; sanc., 214.
- 125.— No 152.— Loi modifiant la charte de "Les frères mineurs capucins de Québec."  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 69; rapporté, 3ème lecture et voté, 135; sanc., 214.

---

**BILLS: — (Suite)****CHAP.— BILLS**

- 87.— No 154.— Loi relative à la ville de Coaticook.  
Reçu, 1ère et 2ème lectures, 152; rapporté, 3ème lecture et voté, 188; sanc., 214.
- 81.— No 155.— Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier.  
Reçu, 1ère et 2ème lectures, 153; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 189; am. agréés 206; sanc., 214.
- 146.— No 157.— Loi relative à Joseph-Jean-Jacques-Maurice-Louis Ship dit Gingras.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 70; rapporté, 3ème lecture et voté, 136; sanc., 214.
- 144.— No 159.— Loi changeant le nom de Marie-Bibiane-Simonne Guimont en celui de Marie-Bibiane-Simonne Authier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 70; rapporté, 3ème lecture et voté, 136; sanc., 214.
- 115.— No 160.— Loi du Collège des horlogers-bijoutiers de la province de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 199; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 225; am. agréés, 230; sanc., 278.
- 116.— No 161.— Loi modifiant la charte de L'Hôpital Sainte-Justine.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 71; rapporté, 3ème lecture et voté, 137; sanc., 214.
- 147.— No 162.— Loi changeant le nom de famille d'Alfred Edward Snoswell *et uxor*, Edward Alfred Snoswell *et uxor*, William John Snoswell *et uxor*, Linda Joan Snoswell, Emily Edith Snoswell en celui de Jameson.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 117; rapporté, 3ème lecture et voté, 160; sanc., 214.
- 79.— No 164.— Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 153; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 190; am. agréés, 206; sanc., 214.
- 89.— No 165.— Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 118; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 170; am. agréés, 176; sanc., 214.
- 144.— No 166.— Loi exemptant d'impôts municipaux et scolaires les biens immobiliers de la "Jewish Peretz School Inc."

---

---

BILLS: — (*Suite*)

## CHAP.— BILLS

- Reçu; 1ère et 2ème lectures, 71; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 191; am. agréés, 207; sanc., 215.
- 124.— No 167.— Lois constituant en corporation l'“Institut Monseigneur Courchesne.”  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 179; 3ème lecture sur division et voté, 219; sanc., 278.
- 126.— No 168.— Loi modifiant la charte de l'“Institut des Sœurs du Perpétuel Secours.”  
Reçu, 1ère et 2ème lectures, 118; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 165; an. agréé, 176; sanc., 215.
- 131.— No 169.— Loi concernant “La Compagnie d'Immeubles Atlas”—“Atlas Realities Co.”  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 236; rapporté, 3ème lecture et voté, 264; sanc., 278.
- 80.— No 170.— Loi modifiant la charte de la cité de Sillery.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 154; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 191; am. agréés, 207; sanc., 215.
- 137.— No 171.— Loi concernant la succession de feu Gervais Cousineau.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 72; rapporté, 3ème lecture et voté, 137; sanc., 215.
- 141.— No 172.— Loi concernant un acte de donation par Philomène et Élise Desmarchais à la corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 199; rapporté, 3ème lecture et voté, 220; sanc., 278.
- 129.— No 173.— Loi modifiant la charte de la Bourse de commerce de Montréal.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 72; rapporté, 3ème lecture et voté, 138; sanc., 215.
- 153.— No 174.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Dan Roston au nombre de ses membres.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 118; rapporté, 3ème lecture et voté, 150; sanc., 215.
- 74.— No 175.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 119; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 171; am. agréés, 176; sanc., 215.

---

**BILL:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 73.— No 176.— Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 154; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 193; am., agréés, 207; sanc., 215.
- 112.— No 177.— Loi concernant la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Laurent dans le comté de Jacques-Cartier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 120; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 166; am. agréé, 176; sanc., 215.
- 139.— No 178.— Loi concernant la succession John Parker.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 96; rapporté, 3ème lecture et voté, 161; sanc., 215.
- 104.— No 179.— Loi concernant la Commission scolaire de Saint-Laurent et ses commissaires.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 200; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 226; am. agréés, 231; sanc., 278.
- 93.— No 180.— Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Rose.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 120; rapporté, 3ème lecture et voté, 161; sanc., 215.
- 127.— No 181.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation "Les Filles de la charité du Sacré-Cœur de Jésus."  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 121; rapporté, 3ème lectures et voté, 162; sanc., 215.
- 121.— No 182.— Loi constituant en corporation Reddy Memorial Hospital.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 121; rapporté, 3ème lecture et voté, 162; sanc., 215.
- 71.— No 183.— Loi modifiant la charte de la cité de Hull.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 179; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 193; am. agréés, 207; sanc., 216.
- 92.— No 184.— Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 155; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 194; am. agréés, 207; sanc., 216.
- 70.— No 185.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 155; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 195; am. agréés, 207; sanc., 216.



---

**BILL:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 101.— No 187.— Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par le Corporation municipale de Saint-David-de-Falardeau et par Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-David-de-Falardeau, dans le comté de Chicoutimi.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 156; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 196; am. agréés, 208; sanc., 216.
- 155.— No 188.— Loi concernant l'octroi d'une licence à Léo Capiello par l'Institut des comptables agréés de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 180; rapporté, 3ème lecture et voté, 197; sanc., 216.
- 68.— No 189.— Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 146; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 197; am. agréés, 208; sanc., 216.
- 154.— No 191.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Jean Noël A. Thibert au nombre de ses membres.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 200; rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 227; sanc., 278.
- 77.— No 192.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 209; rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 227; am., agréés, 231; sanc., 278.
- 134.— No 193.— Loi relative à la succession de Léo Allaire.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 242; 3ème lecture et voté, 265; sanc., 278.
- 133.— No 194.— Loi confirmant le titre de propriété de certains immeubles acquis par Jacques Cousineau, Simon Cousineau et Gérard Cousineau.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 236; rapporté, 3ème lecture et voté, 241; sanc., 278.
- 88.— No 226.— Loi concernant la ville de Cowansville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 236; rapporté, 3ème lecture et voté, 241; sanc., 278.
- 54.— No 227.— Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 243; rapporté amendé, 257; 3ème lecture et voté, 258; am., agréés, 267; sanc., 278.

**BILL:—(Suite)****CHAP. . . BILLS**

- 53.— No 228.— Loi modifiant la Loi du barreau.  
 Reçu; 1ère et 2ème lectures, 260; rapporté amendé, 3ème lecture et voté, 263; am. agréé, 274; sanc., 279.

Bovey, l'hon. M.— motion d'ajournement discours du trône.....	16
parle sur l'adresse en réponse au discours du trône .....	30
parle sur motion de félicitations aux Hon. MM. Lemieux et Messier .....	209
Brais, l'hon. M.— parle sur motion de félicitations aux Hon. MM. Lemieux et Messier .....	209

**COMITÉS DE LA CHAMBRE :**

— COMPTES CONTINGENTS, nommé.....	14
1er rapport, l'hon. M. Martineau, président.....	28
2ème rapport.....	173
3ème rapport.....	272
— LÉGISLATION, nommé.....	15
1er rapport, l'hon. M. Asselin, président.....	27
— BIBLIOTHÈQUE, nommé.....	14
Message de l'Assemblée législative.....	50
— IMPRESSIONS, nommé.....	13
Message de l'Assemblée législative.....	50
Message à l'Assemblée législative.....	51
— BILLS PRIVÉS, nommé.....	14
1er rapport, l'hon. M. Baribeau, président.....	26
— USAGES, COUTUMES ET PRIVILÈGES, .....	9
— CHEMINS DE FER, nommé.....	15
1er rapport, l'hon. M. Foster, président.....	25
— SALLE DE LECTURE, nommé.....	14
1er rapport, l'hon. M. Renaud, président.....	25
— ORDRES PERMANENTS, nommé.....	13
1er rapport, l'hon. M. Bovey, président.....	24
2ème “ .....	33
3ème “ .....	48

4ème	“	89
5ème	“	104
6ème	“	141
7ème	“	205
8ème	“	239
Connors l'hon. M.— remercie pour motion de félicitations.		30
donne avis de motion.		229
parle sur motion.		260
Convocation.		VII
Déboursés du Conseil législatif.		31
Discours du Trône : — prononcé à l'ouverture de la session.		3
rapport et impression ordonnés.		8-9
prise en considération proposée.		16
adresse en réponse, résolue, grossoyée, signée et présentée à l'hon. Lieutenant-Gouverneur.		39
prononcé à la prorogation.		279
DuTremblay, l'hon. M.— présente une motion de félicitations à l'hon M. Laferté.		15
Foster l'hon. M.— appuie motion de félicitations à l'hon. M. Bovey.		201
Imprimeur du Roi — Rapport.		18
Laferté, l'hon. M.— remercie pour motion de félicitations.		16
présente une motion de félicitations à l'hon. M. Connors		30
parle sur l'adresse en réponse du discours du Trône.		31
appuie motion de félicitations à l'hon. M. Bovey.		201
présente une motion de félicitations aux Hon. MM. Lemieux et Messier.		209
présente un motion de félicitations aux Hon. MM. Delagrave et Thériault.		237
appuie motion d'ajournement à la mémoire de l'hon. M. Ouellet		238
Lemieux, l'hon. M. remercie pour motion de félicitations.		209
Lieutenant-Gouverneur — Convocation.		VII
prononce discours du Trône.		3
mess., portant rapport de l'Imprimeur du Roi		18
sanction des bills.	17, 44, 74, 122, 210.	276
discours de prorogation.		280

Messier, l'hon. M.— remercie pour motion de félicitations. . . . .	209
Motions	
de félicitations à l'hon. M. Laferté par l'hon. M. Du-Tremblay. . . . .	15
de félicitations à l'hon. M. Connors par l'hon. M. Laferté. . . . .	30
de félicitations à l'hon. M. Bovey par l'hon. M. Asselin. . . . .	201
de félicitations aux Hon. MM. Lemieux et M. Messier par l'hon. M. Laferté. . . . .	209
de félicitations aux Hon. MM. Delagrave et Thériault par l'hon. M. Laferté. . . . .	237
d'ajournement pour la mémoire de l'hon M. Ouellet par l'hon. M. Asselin. . . . .	238
Motion, avis de	
de l'hon. M. Connors. . . . .	239
L'hon. M. Asselin présente un bill "B" . . . . .	258
Orateur — fait rapport du discours du trône. . . . .	9
déposé rapport de l'Imprimeur du Roi. . . . .	15
dépose état des déboursés du Conseil législatif. . . . .	31
déclare qu'il rendra décision sur point d'ordre de l'hon. M. Renaud . . . . .	261
rend décision sur point d'ordre soulevé par l'hon. M. Renaud . . . . .	265

## PÉTITIONS:

- No 1 — De "Montreal Stock Exchange" demandant l'adoption d'un loi modifiant sa charte.  
Prés., 10; lue, 20; rapportée, 34. Bill No 173
- No 2 — De Frederick Francis Myson demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Griggs.  
Prés., 10; lue, 20; rapportée, 34. Bill No 121.
- No 3 — De "Protestant Foster Home Centre" demandant l'adoption d'une loi pour changer son nom en celui de "Children's Service Centre".  
Prés., 10; lue, 20; rapportée, 34. Bill No 117.
- No 4 — De la "Fédération of Jewish Philanthropies of Montreal" demandant l'adoption d'une loi dans le but de changer son nom en celui de "Federation of Jewish Community Services of Montreal".  
Pres., 10; lue, 20; rapportée, 34. Bill No 125.
- No 5 — De "Canada Steamship Lines, Limited" demandant l'adoption d'une loi validant et confirmant son titre à un morceau de terrain.  
Prés., 10; lue, 20; rapportée, 34. Bill No 139.

---

**PÉTITIONS.—(Suite)**

- No 6 — De dame Laetitia LeFèvre et autres demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de l'Hôtel-Dieu d'Alma.  
Prés., 11; lue, 21; rapportés, 34. Bill No 111.
- No 7 — De Joseph-Edgar-André Tanguay demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Adjutor Huot.  
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 34. Bill No 104.
- No 8 — De Julien Chouinard demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.  
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 34. Bill No 151.
- No 9 — De Denis Pérusse demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire.  
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 34. Bill No 127.
- No 10 — De Frederick Augustus Blackadder Koettlitz et autres demandant l'adoption d'une loi leur permettant de changer leur nom de famille de Koettlitz en celui de Blackadder.  
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 35. Bill No 124.
- No 11 — De Marie-Simonne Guimont demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Marie-Bibiane-Simonne Authier.  
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 35. Bill No 159.
- No 12 — Des commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de 1%.  
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 35. Bill No 147.
- No 13 — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Donnacona demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.  
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 35. Bill No 110.
- No 14 — De la corporation du canton Langelier (LaCroche) et des commissaires d'écoles demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement et concernant l'évaluation municipale des biens imposables possédés par le "Shawinigan Water & Power Co."  
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 35. Bill No 136.
- No 15 — Des Frères Mineurs Capucins de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.  
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 35. Bill No 152.

---

**PÉTITIONS:—(Suite)**

- No 16 — De l'Hôpital Sainte-Justine demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte de manière à augmenter la valeur des immeubles.  
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 35. Bill No 161.
- No 17 — De Dan Roston demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste dans la province de Québec.  
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 35. Bill No 174.
- No 18 — De J.-Alphonse Cimon et autres demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de Union du Commerce compagnie d'assurance-vie (Union of Commerce, Mutual Life Assurance Company).  
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 35. Bill No 103.
- No 19 — De dame Eugénie de Grandpré et de Charles-Auguste de Grandpré demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'autorisation de vendre un lot délaissé par Joseph de Grandpré.  
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 36. Bill No 119.
- No 20 — De Alfred Snoswell et autres demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom de famille en celui de Jameson.  
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 36. Bill No 162.
- No 21 — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Limbour demandant l'adoption d'une loi pour les gratifier d'une nouvelle description territoriales avec effet rétroactif.  
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 36. Bill No 141.
- No 22 — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Terrebonne demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.  
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 36. Bill No 149.
- No 23 — De Alfred Leduc demandant l'adoption d'une loi concernant les actions de E. & A. Leduc (Ltée).  
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 36. Bill No 128.
- No 24 — De la municipalité scolaire catholique de Bedford demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'autorisation de vendre certains lots de bâtisses.  
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 36. Bill No 115.
- No 25 — De dame Claire Yale et de Me Marc Vermette demandant l'adoption d'une loi pour obtenir la modification de certaines clauses du testament de feu Arthur Yale.  
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 36. Bill No 123.

---

---

**PÉTITIONS : —(Suite)**

- No 26 — De la cité de Granby demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 36. Bill No 105.
- No 27 — Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville de Joliette demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.  
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 36. Bill No 144.
- No 28 — De la cité de Verdun demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 37. Bill No 116.
- No 29 — De la ville de Terrebonne demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 37. Bill No 108.
- No 30 — De dame Immaculata Laferrière demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'autorisation de vendre certaines propriétés immobilières délaissés par M. Eugène Farly.  
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 37. Bill No 101.
- No 31 — De Joseph-Jean-Jacques-Maurice-Louis Ship demandant l'adoption d'une loi modifiant son nom en celui de Gingras.  
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 37. Bill No 157.
- No 31A — De la Cité de St-Hyacinthe demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 37. Bill No 175.
- No 32 — De l'abbé Léo Clément et autres demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de l'Hôpital d'Argenteuil.  
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 37. Bill No 142.
- No 33 — De la cité de Magog demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 37. Bill No 107.
- No 34 — De la Commission des écoles catholiques de Montréal demandant l'adoption d'une loi lui donnant de plus amples pouvoirs.  
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 37. Bill No 146.
- No 35 — De la municipalité de la paroisse de Saint-Vincent de Paul demandant l'adoption d'une loi l'incorporant sous le nom de "Corporation de la ville de Saint-Vincent de Paul".  
Prés., 12; lue, 24; rapportée, 37. Bill No 126.

---

**PÉTITIONS: — (*Suite*)**

- No 36 — De la cité de Montréal demandant l'adoption d'une loi pour modifier sa charte.  
Prés., 12; lue, 24; rapportée, 37. Bill No 100.
- No 37 — De la Communauté des Religieuses de l'Hôpital Général de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 12; lue, 24; rapportée, 37. Bill No 112.
- No 38 — De "Protestant Industrial Room of the city of Montreal" demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 12; lue, 24; rapportée, 37. Bill No 114.
- No 39 — De "Jewish Peretz School Inc." demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 38. Bill No 166.
- No 40 — De la cité de Sillery demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 19; lue, 32; rapportée, 48. Bill No 170.
- No 41 — De la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 19; lue, 32; rapportée, 48. Bill No 140.
- No 42 — De la ville de Sainte-Thérèse, demandant l'adoption d'une loi aux fins de refondre sa charte et de demander certains pouvoirs spéciaux.  
Prés., 19; lue, 32; rapportée, 48. Bill No 134.
- No 43 — De Reginald Gordon Granville, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Royal Trust Co. de lui payer sa part du capital de la succession de sa mère feu Mary Everett, veuve de feu Charles King.  
Prés., 20; lue, 32; rapportée, 48. Bill No 129.
- No 44 — De Roland Milette, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire.  
Prés., 20; lue, 32; rapportée, 49. Bill No 120.
- No 45 — Des Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur acte d'incorporation.  
Prés., 20; lue, 32; rapportée, 49. Bill No 181.
- No 46 — De la ville de St-Michel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 20; lue, 32; rapportée, 49. Bill No 109.



---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 47 — Des commissaires d'écoles pour la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente de un pour cent 1%  
Prés., 20; lue, 32; rapportée, 49. Bill No 106.
- No 48 — De la ville de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 32; lue, 47; rapportée, 89. Bill No 133.
- No 49 — Du village de la côte St-Luc, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 32; lue, 47; rapportée, 89. Bill No 132.
- No 50 — De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 32; lue, 47; rapportée, 89. Bill No 135.
- No 51 — De Rose-Bertha Parker et autre, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Parker.  
Prés., 32; lue, 47; rapportée, 89. Bill No 178.
- No 52 — De Dominique Bolduc et autres, demandant l'adoption d'une loi créant pour les horlogers-bijoutiers de la province de Québec, une corporation.  
Prés., 32; lue, 47; rapportée, 89. Bill No 160.
- No 53 — Du village de Chambly, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 42; lue, 47; rapportée, 89. Bill No 145.
- No 54 — De la ville de Berthier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 32; lue, 47; rapportée, 89. Bill No 130.
- No 55 — De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 32; lue, 47; rapportée, 90. Bill No 131.
- No 56 — De Léo Cappiello, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à pratiquer comme comptable public.  
Prés., 46; lue, 86; rapportée, 105. Bill No 188.
- No 57 — De la Cie d'immeuble Atlas, demandant l'adoption d'une loi fixant entre elle et la corporation du village de Beauport-est des condi-

---

---

**PÉTITIONS: —** (*Suite*)

tions d'établissement d'une nouvelle et importante industrie de fabrication.

Prés., 46; lue, 86; rapportée, 105. Bill No 169.

No 58 — De l'Institut des Sœurs du Perpétuel Secours, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs additionnels d'ordre administratif.

Prés., 46; lue, 86; rapportée, 105. Bill No 168.

No 59 — De dame Marie Landry, en religion sœur Marie Bernard et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de Institut Monseigneur Courchesne de Rimouski.

Prés., 46; lue, 86; rapportée, 105. Bill No 167.

No 60 — De la cité de la Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Prés., 46; lue, 86; rapportée, 105. Bill No 164.

No 61 — De la ville de Louiseville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Prés., 46; lue, 86; rapportée, 105. Bill No 165.

No 62 — Des syndicts de la paroisse de Saint-Jean-de-Brébeuf et ses compagnons martyrs de Roberval, demandant l'adoption d'une loi modifiant les pouvoirs qui leur sont accordés par la loi des paroisses et des fabriques.

Prés., 46; lue, 86; rapportée, 105. Bill No 113.

No 63 — De la cité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Prés., 46; lue, 87; rapportée, 105. Bill No 122.

No 64 — De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Prés., 46; lue, 87; rapportée, 105. Bill No 150.

No 65 — De la corporation de Saint-David de Falardeau, etc., demandant l'adoption d'une loi ratifiant certaines résolutions et contrats.

Prés., 46; lue, 87; rapportée, 106. Bill No 187.

No 66 — De la ville de Beauceville-Est, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Prés., 46; lue, 87; rapportée, 106. Bill No 137.

---

**PÉTITION : —** (*Suite*)

- No 67 — De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 46; lue, 87; rapportée, 106. Bill No 183.
- No 68 — De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi annexant à ladite corporation certains territoires.  
Prés., 46; lue, 87; rapportée, 106. Bill No 177.
- No 69 — De Albert Cousineau, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Gervais Cousineau.  
Prés., 46; lue, 87; rapportée, 106. Bill No 171.
- No 70 — De dame Pauline Lefebvre et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'autorisation de vendre, d'échanger des immeubles donnés par sa mère, dame Elméria Bélisle.  
Prés., 46; lue, 87; rapportée, 106. Bill No 138.
- No 71 — Des légataires de la succession Hugh Quinlan, demandant l'adoption d'une loi tendant à partager une portion du capital de ladite succession.  
Prés., 46; lue, 87; rapportée, 106.
- No 72 — De la ville d'Asbestos, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 46; lue, 87; rapportée, 106. Bill No 102.
- No 73 — De la ville de Jacques Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 46; lue, 87; rapportés, 106. Bill No 155.
- No 74 — De la ville de Sainte-Rose, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 46; lue, 87; rapportée, 106. Bill No 180.
- No 75 — De Joseph-André Mayer, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire.  
Prés., 46; lue, 87; rapportée, 106. Bill No 118.
- No 76 — De la commission scolaire de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi annexant à ladite commission certains territoires et autres pouvoirs.  
Prés., 47; lue, 87; rapportée, 107. Bill No 179.
- No 77 — De la cité de Salaberry de Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 47; lue, 87; rapportée, 107. Bill No 176.

---

---

PÉTITION : — (*Suite*)

- No 78 — De dame Margaret Donahue et autre, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Édouard Biron.  
Prés., 47; lue, 87; rapportée, 107.
- No 79 — De la ville de Lauzon, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 47; lue, 87; rapportée, 107. Bill No 143.
- No 80 — De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 47; lue, 87; rapportée, 107.
- No 81 — De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 47; lue, 87; rapportée, 107. Bill No 154.
- No 82 — De la ville de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 47; lue, 87; rapportée, 107. Bill No 185.
- No 83 — De Sir Frederick Carson et autres, demandant l'adoption d'une loi incorporant les requérants et leurs successeurs, en corporation sous le nom de Reddy General Hospital.  
Prés., 47; lue, 87; rapportée, 107. Bill No 182.
- No 84 — De la ville de Dolbeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 47; lue, 87; rapportée, 107. Bill No 184.
- No 85 — De la cité de Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 47; lue, 87; rapportée, 107. Bill No 189.
- No 86 — De Fernand Grégoire et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Centre Médical Claude Bernard Medical Centre".  
Prés., 104; lue, 125; rapportée, 141.
- No 87 — De la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
Prés., 104; lue, 125; rapportée, 141. Bill No 192.
- No 88 — De Jean Noël A. Thibert, demandant l'adoption d'une loi permettant au Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'ad-

mettre au nombre de ses membres après examen.  
Prés., 125; lue, 141; rapportée, 141. Bill No 191.

No 89 — Des Sœurs de Sainte-Croix demandant l'adoption d'une loi concernant un acte de donation à la corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs.

Prés., 183; lue, 205; rapportée, 205. Bill No 172.

No 90 — De Jacques Cousineau et autres demandant l'adoption d'une loi confirmant le titre de propriété de certains immeubles.

Prés., 229; lue, 239; rapportée, 239. Bill No 194.

No 91 — De Rosaire Millette demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Léo Allaire.

Prés., 229; lue, 239; rapportée, 240. Bill No 193.

Proclamation. . . . . VII

Prorogation. . . . . 280

Rapport de l'Imprimeur du Roi. . . . . 18

Renaud, l'hon. M. soulève un point d'ordre sur motion de l'hon. M. Connors. . . 261

Sanctions des bills. . . . . 17, 44, 74, 122, 210, 276

Thériault, l'hon. M. remercie pour motion de félicitation. . . . . 238

**INDEX**

TO THE

**EIGHTY SEVENTH VOLUME**

OF THE

**JOURNALS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL**

OF THE

**PROVINCE OF QUEBEC**

---

**15-16 GEORGE VI, 1951-1952**

---

**FOURTH SESSIONS OF THE TWENTY-THIRD LEGISLATURE**

<b>A</b> ccounts of Clerk. ....	<b>31</b>
<b>A</b> ddress at opening. ....	<b>3</b>
“ In reply to the Speech from the Throne. ....	<b>16</b>
“ engrossed and signed. ....	<b>39</b>
“ presented to the Lieutenant-Governor. ....	<b>39</b>

Adjournments (motions.....	9-13, 28, 38, 43, 49, 75, 90, 108, 138, 172, 174, 198, 206, 220, 229, 242, 258
Asselin, Hon. Mr. Seconded Motion of congratulations to Hon. Mr. Laferté..	15
spoke on address in reply to the speech from the Throne...	27
seconded motion of congratulations to Hon. Mr. Connors..	30
motion of congratulations to Hon. Mr. Bovey.....	201
seconded motion of congratulations to the Hon. MM. Le- mieux and Messier.....	209
seconded motion of congratulations to the Hon. MM. De- lagrave and Thériault.....	237
motion adjournment in memory of Hon. Mr. Ouellet.....	238
presented Bill "B" .....	258

## BILLS :

### CHAP.—BILLS

No. "A"—An Act respecting agriculture.  
Presented and 1st reading pro formâ,

58.— No. "B"— An Act to amend articles 2126 and 2127 of the Civil Code.  
Presented ; 1st, 2nd, 3rd reading, and passed, 269; voted at  
Legislative Council, 274; sanc., 276.

3.— No. 2.— An Act to assist persons aged sixty-five to seventy years.  
Mess., 1st, reading, 29 ; 2nd, 3rd reading and passed, 39;  
sanc., 44.

4.— No. 3.— Blind persons allowances Act.  
Mess., 1st reading, 29 ; 2nd, 3rd reading and passed, 40;  
sanc., 44.

5.— No. 4.— An Act to increase to ninety-six millions dollars the sums  
destined for farm loans.  
Mess., 1st reading, 29 ; 2nd, 3rd reading and passed, 40;  
sanc., 44.

10.— No. 5.— An Act to amend the Act to improve housing conditions  
Mess., 1st reading, 29 ; 2nd, 3rd reading and passed, 41;  
sanc., 44.

6.— No. 6.— An Act to promote rural electrification.  
Mess., 1st reading, 51 ; 2nd, 3rd reading and passed, 76;  
sanc., 122.

---

**BILLS: —** (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 43.— No. 7.— An Act respecting the Quebec Farm Credit Bureau.  
Mess., 1st reading, 52; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 76; sanc., 122.
- 7.— No. 8.— An Act respecting agricultural legislation problems.  
Mess., 1st reading, 109; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 139; sanc., 210.
- 29.— No. 9.— An Act to amend the Act to ensure a proper maritime transportation service for the population of the Magdalen Islands.  
Mess., 1st reading, 52; 2nd reading on division, committee of the whole, rep. am., 3rd reading on division and passed, 78; am. agreed, 108; sanc., 122.
- 59.— No. 10.— An Act to permit the reconstitution of certain registers of civil status.  
Mess., 1st reading, 30; 2nd, 3rd reading and passed, 42; sanc., 44.
- 25.— No. 11.— An Act respecting the consolidation of the laws of the Province.  
Mess., 1st reading, 52; 2nd, 3rd reading and passed, 78; sanc., 122.
- 47.— No. 12.— An Act respecting mental diseases.  
Mess., 1st reading, 52; 2nd, 3rd reading and passed, 97; sanc., 122.
- 28.— No. 13.— An Act respecting the College of Levis.  
Mess., 1st reading, 53; 2nd, 3rd reading and passed, 79; sanc., 122.
- 16.— No. 14.— An Act respecting the assistance to the fire victims of Rimouski.  
Mess., 1st reading, 53; 2nd, 3rd reading and passed, 80; sanc., 122.
- 39.— No. 15.— An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.  
Mess., 1st reading, 53; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 98; sanc., 122.
- 41.— No. 16.— An Act to amend the Act respecting the leasing of part of the water-powers of the Shipshaw river.



---

**BILLS:—** (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

Mess., 1st reading, 54; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 98; sanc., 123.

18.— No. 17.— **An Act to amend the Legislature Act.**

Mess., 1st reading, 54; 2nd, 3rd reading and passed, 80; sanc., 123.

15.— No. 18.— **An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans Act.**

Mess., 1st reading, 54; 2nd, 3rd reading and passed, 81; sanc., 123.

30.— No. 19.— **An Act to amend the Courts of Justice Act.**

Mess., 1st reading, 55; 2nd, 3rd reading and passed, 81; sanc., 123.

52.— No. 20.— **An Act respecting the delay for the swearing in of recorders and of certain officers of the Recorder's Court.**

Mess., 1st reading, 55; 2nd, 3rd reading and passed, 82; sanc., 123.

38.— No. 21.— **An Act respecting the acquisition of certain forest lands.**

Mess., 1st reading, 109; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 157; sanc., 210.

50.— No. 22.— **An Act to repeal the Act respecting the renewal of the titles of certain mining rights and mining concessions.**

Mess., 1st reading, 55; 2nd, 3rd reading and passed, 83; sanc., 123.

33.— No. 23.— **An Act to amend the Attorney-General's Department Act.**

Mess., 1st reading, 56; 2nd, 3rd reading and passed, 84; sanc., 123.

26.— No. 24.— **An Act to amend the Public Inquiry Commission Act.**

Mess., 1st reading, 56; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 99; sanc., 123.

27.— No. 25.— **An Act to facilitate the success of the subscription for l'Hôpital Ste. Justine.**

Mess., 1st reading, 56; 2nd reading, 99; committee of the whole, rapp., am., 3 reading and passed, 100; am. agreed, 108; sanc., 123.

---

**BILLS:—** (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 48.— No. 26.— An Act respecting the right of expropriation by certain hospitals.  
Mess., 1st reading, 56; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 84; sanc., 123.
- 46.— No. 27.— An Act to amend the Quebec Public Health Act.  
Mess., 1st reading, 57; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 101; sanc., 123.
- 13.— No. 28.— An Act respecting the Department of Finance of the Province.  
Mess., 1st and 2nd reading, 57. Committee of the whole, rapp. am., 3rd reading and passed; 58; am. agreed, 73; sanc., 74.
- 64.— No. 29.— An Act respecting by-laws numbers 807 and 818 passed by the city of Quebec in 1951.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 17; sanc., 17.
- 17.— No. 30.— An Act to amend the Act respecting the regulation of rentals.  
Mess., 1st reading, 58; 2nd reading, committee of the whole, 101; rapp., am., 3rd reading and passed, 102; am. agreed, 108; am., at the Legislative Assembly, 108; am. agreed by the Legislative Council, 109; sanc., 123.
- 69.— No. 31.— An Act respecting a loan amounting to one million one hundred and sixty-three thousand dollars, of the city of Trois-Rivières.  
Mess., 1st, 2nd reading, committee of the whole, rapp., am., 3rd reading and passed, 59; am. agreed., 73; sanc., 74.
- 90.— No. 32.— An Act respecting the school corporation of the town of La-prairie.  
Mess., 1st reading, 60; 2nd, 3rd reading and passed, 102; sanc., 123.
- 8.— No. 33.— An Act to ensure the establishment of medical diagnosis centres in the Province.  
Mess., 1st reading, 177; 2nd, 3rd reading and passed, 201; sanc., 210.
- 9.— No. 34.— An Act respecting public charities.  
Mess., 1st reading, 177; 2nd and 3rd reading and passed, 202; sanc., 210.
- 61.— No. 35.— An Act to amend the Municipal Code.  
Mess., 1st reading, 231; 2nd reading, 244; committee of the

---

**BIILS.—** (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

whole, rapp., am., 3rd reading and passed, 244; am. agreed, 259; sanc., 276.

- 1.— No. 36.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1952, and for other purposes.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 110; sanc., 124.
- 21.— No. 37.— An Act to amend section 389 of the Education Act.  
Mess., 1st reading, 177; 2nd, 3rd reading and passed, 202; sanc., 210.
- 32.— No. 38.— An Act respecting the Magistrate's Court sitting at Grand'-Mère and at La Tuque.  
Mess., 1st reading, 177; 2nd, 3rd reading and passed, 203; sanc., 210.
- 2.— No. 39.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1953, and for other purposes.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 274; sanc., 279.
- 49.— No. 40.— An Act to amend section 227 of the Quebec Mining Act.  
Mess., 1st reading, 207; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 221; sanc., 276.
- 24.— No. 42.— An Act respecting historic or artistic monuments, sites and objects.  
Mess., 1st reading, 231; 2nd, 3rd reading and passed, 245; sanc., 276.
- 14.— No. 43.— An Act decreasing taxes on small estates.  
Mess., 1st reading, 207; 2nd reading on division, committee of the whole, rapp., am., 222; 3rd reading and passed, 223; am. agreed, 230; sanc., 276.
- 56.— No. 44.— An Act respecting the execution of certain judgments in matters of maintenance.  
Mess., 1st reading, 232; 2nd, 3rd reading and passed, 245; sanc., 276.
- 66.— No. 46.— An Act respecting the Montreal Transportation Commission.  
Mess., 1st reading, 232; 2nd reading on division, committee of the whole, rapp., am., 3rd reading and passed, 252; am. agreed, 259; sanc., 276.

---

**BILLS:—(Cont'd)****CHAP.—BILLS**

- 19.— No. 47.— An Act to amend the Quebec Election Act.  
Mess., 1st reading, 232; 2nd reading on division, 3rd reading  
and passed, 246; sanc., 276.
- 45.— No. 48.— An Act conceding certain fines to municipalities.  
Mess., 1st reading, 233; 2nd, 3rd reading and passed, 247; sanc.,  
276.
- 42.— No. 49.— An Act to amend the Act respecting the municipalization of  
electric power by the town of Megantic.  
Mess., 1st reading, 233; 2nd reading, 3rd reading on division  
and passed, 253; sanc., 276.
- 40.— No. 50.— An Act to amend the Act to stabilize small industry.  
Mess., 1st reading, 233; 2nd reading on division 247; 3rd reading  
on division and passed., 248; sanc., 276.
- 31.— No. 51.— An Act respecting the jurisdiction of the Superior Court.  
Mess., 1st reading, 234; 2nd reading, 3rd reading on division  
and passed, 248; sanc., 276.
- 51.— No. 52.— An Act to amend the Cities and Towns Act.  
Mess., 1st reading, 234; 2nd, 3rd reading on division and passed,  
261; sanc., 276.
- 12.— No. 53.— An Act providing for the payment of compensation and salaries  
functionaries of the province.  
Mess., 1st reading, 234; 2nd reading, 3rd reading on division  
and passed, 249; sanc., 276.
- 37.— No. 54.— An Act respecting usurpation of public offices.  
Mess., 1st reading, 234; 2nd reading on division, 253; committee  
of the whole, rapp., am., 3rd reading and passed, 254; am.  
agreed, 259; sanc., 276.
- 22.— No. 55.— An Act respecting the building of schools and the enlargement  
of a school at Sillery.  
Mess., 1st reading, 235; 2nd, 3rd reading on division and passed,  
262; sanc., 277.
- 11.— No. 56.— An Act to aid in the establishment of a central market for  
agricultural products at Montreal.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 267; sanc., 277.

---

**BILLS: — (Cont'd)****CHAP.—BILLS**

- 55.— No. 57.— An Act to amend the Public Curatorship Act.  
Mess., 1st reading, 235; 2nd, 3rd reading and passed; 249; sanc.,  
277.
- 44.— No. 58.— An Act to amend the Rural Electrification Act.  
Mess., 1st reading, 235; 2nd, 3rd reading, and passed, 250; sanc.,  
277.
- 23.— No. 59.— An Act respecting domestic science.  
Mess., 1st reading, 235; 2nd, 3rd reading and passed, 251; sanc.,  
277.
- 57.— No. 60.— An Act to amend the Civil Code.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 255; sanc., 277.
- 34.— No. 61.— An Act to amend the Workmen's Compensation Act.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 256; sanc., 277.
- 60.— No. 62.— An Act to amend the Code of Civil Procedure.  
Mess., 1st reading, 259; 2nd, 3rd reading and passed, 270; sanc.,  
277.
- 36.— No. 63.— An Act relating to the Act respecting the dismissal of managers  
and certain other municipal officers.  
Mess., 1st reading, 259; 2nd, 3rd reading and passed, 271; sanc.,  
277.
- 20.— No. 64.— An Act respecting Provincial Elections.  
Mess., 1st reading, 268; 2nd, 3rd reading and passed, 273; sanc.,  
277.
- 62.— No. 65.— An Act to amend articles 522 and 523 of the Municipal Code.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading, and passed, 268; sanc., 277.
- 35.— No. 66.— An Act to amend sections 12 and 34 of the Workmen's Com-  
pensation Act.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 269; sanc., 277.
- 65.— No. 100.— An Act to amend the charter of the City of Montreal  
Mess., 1st, 2nd reading, 150; rapp., am., 3rd reading and passed  
224; am. agreed, with am., rapp. from Legislative Assembly,  
229; am. agreed by the Legislative Council, 243; sanc., 277.

---

**BILLS:—** (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 135.— No. 101.— An Act respecting the estate of Eugène Farly.  
Mess., 1st, 2nd reading, 110; rapp., am., 142; committee of the whole, rapp., 3rd reading and passed, 181; sanc., 210.
- 83.— No. 102.— An Act to amend the charter of the town of Asbestos.  
Mess., 1st, 2nd reading, 90; rapp., 3rd reading on division and passed, 145; sanc., 210.
- 128.— No. 103.— An Act to incorporate Union of Commerce.  
Mess., 1st, 2nd reading, 60; rapp., 3rd reading and passed, 126; sanc., 211.
- 148.— No. 104.— An Act to change the name of Joseph Edgar Tanguay, known as Adjutor Huot, to that of Adjutor Huot.  
Mess., 1st, 2nd reading, 61; rapp., 3rd reading and passed, 127; sanc., 211.
- 75.— No. 105.— An Act to amend the charter of the city of Granby.  
Mess., 1st, 2nd reading, 91; rapp., 3rd reading and passed, 145; sanc., 211.
- 105.— No. 106.— An Act to authorize the School Commissioners for the town of Rimouski, to impose an education tax.  
Mess., 1st, 2nd reading, 91; rapp., 3rd reading on division and passed, 146; sanc., 211.
- 78.— No. 107.— An Act to amend the charter of the city of Magog.  
Mess., 1st, 2nd reading, 111; rapp., am., 3rd reading and passed, 142; am. agreed, 174; sanc., 211.
- 94.— No. 108.— An Act to amend the charter of the town of Terrebonne.  
Mess., 1st, 2nd reading, 151; rapp., am., 3rd reading and passed 183; am. agreed, 206; sanc., 211.
- 91.— No. 109.— An Act to amend the charter of the town of St. Michel.  
Mess., 1st, 2nd reading, 178; rapp., 3rd reading and passed 184; sanc., 211.
- 109.— No. 110.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Donnacona, in the county of Portneuf.  
Mess., 1st, 2nd reading, 61; rapp., 3rd reading and passed, 128; sanc., 211.

---

**BILLS:— (Cont'd)****CHAP.— BILLS**

- 119.— No. 111.— An Act to incorporate L'Hôtel-Dieu d'Alma.  
Mess., 1st, 2nd reading, 92; rapp., 3rd reading and passed, 146;  
sanc., 211.
- 117.— No. 112.— An Act respecting The Community of the Nuns of the General  
Hospital of Quebec.  
Mess., 1st, 2nd reading, 61; rapp., 3rd reading and passed, 128;  
sanc., 211.
- 113.— No. 113.— An Act to extend and modify the powers of the trustees of the  
parish of St. Jean de Brébeuf et ses Compagnons Martyrs.  
Mess., 1st, 2nd reading, 111; rapp., 3rd reading and passed,  
147; sanc., 211.
- 120.— No. 114.— An Act respecting The Protestant Industrial Rooms of the City  
of Montreal.  
Mess., 1st, 2nd reading, 92; rapp., 3rd reading on division and  
passed, 148; sanc., 211.
- 108.— No. 115.— An Act to authorize the school commissioners of Bedford to sell  
certain lots.  
Mess., 1st, 2nd reading, 62; rapp., 3rd reading and passed, 129;  
sanc., 211.
- 67.— No. 116.— An Act to amend the charter of the city of Verdun.  
Mess., 1st, 2nd reading, 138; rapp., am., 3rd reading and passed,  
184; am. agreed, 206; sanc., 212.
- 122.— No. 117.— An Act to change the name of Protestant Foster Home Centre.  
Mess., 1st, 2nd reading, 63; rapp., 3rd reading and passed, 129;  
sanc., 212.
- 150.— No. 118.— An Act to regularize the indenture of clerkship of Joseph André  
Mayer.  
Mess., 1st, 2nd reading, 63; rapp., 3rd reading and passed, 130;  
sanc., 212.
- 136.— No. 119.— An Act respecting the estate of Joseph de Grandpré.  
Mess., 1st, 2nd reading, 64; rapp., 3rd reading and passed, 186;  
sanc., 212.
- 151.— No. 120.— An Act to authorize The Board of Notaries of the Province of  
Quebec to admit Roland Milette.

---

**BILLS:—** (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- Mess., 1st, 2nd reading, 64; rapp., 3rd reading and passed, 130; sanc., 212.
- 145.— No. 121.— An Act to change the name of Frederick Francis Myson to Frederick Francis Griggs.  
Mess., 1st, 2nd reading, 65; rapp., 3rd reading and passed, 131; sanc., 212.
- 76.— No. 122.— An Act respecting the city of Cap de la Madeleine.  
Mess., 1st, 2nd reading, 151; rapp., 3rd reading and passed 186; sanc., 212.
- 140.— No. 123.— An Act respecting the estate of Arthur Yale.  
Mess., 1st, 2nd reading, 65; rapp., 3rd reading and passed, 132; sanc., 212.
- 143.— No. 124.— An Act to change the family name of Frederick Augustus Blackadder Koettlitz and others to Blackadder.  
Mess., 1st, 2nd reading, 93; rapp., 3rd reading and passed, 148; sanc., 212.
- 123.— No. 125.— An Act to change the name of the “Federation of Jewish Philanthropies of Montreal” to the “Federation of Jewish Community Services of Montreal” and to enlarge its powers and objects.  
Mess., 1st, 2nd reading, 66; rapp., 3rd reading and passed, 186; sanc., 212.
- 100.— No. 126.— An Act to incorporate the town of St. Vincent-de-Paul  
Mess., 1st, 2nd reading, 198; rapp., 3rd reading and passed, 224; sanc., 277.
- 152.— No. 127.— An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Denis Pérusse.  
Mess., 1st, 2nd reading, 66; rapp., 3rd reading and passed, 132; sanc., 212.
- 130.— No. 128.— An Act respecting La Compagnie E. et A. Leduc Limitée.  
Mess., 1st, 2nd reading, 93; rapp., 149; 3rd reading on division, 182; sanc. 212.
- 138.— No. 129.— An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King.



---

**BILL:—** (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- Mess., 1st, 2nd reading, 112; rapp., 3rd reading and passed, 187; sanc., 213.
- 95.— No. 130.— An Act to amend the charter of the town of Berthierville.  
Mess., 1st, 2nd reading, 94; rapp., am., 3rd reading and passed 143; am. agreed, 174; sanc., 213.
- 96.— No. 131.— An Act to amend the charter of the town of Dorion.  
Mess., 1st, 2nd reading, 94; rapp., am., 3rd reading on division and passed, 167; am. agreed, 174; sanc., 213.
- 98.— No. 132.— An Act to incorporate the town of Côte St. Luc.  
Mess., 1st, 2nd reading, 112; rapp., am., 3rd reading and passed, 168; am. agreed, 174; sanc., 213.
- 86.— No. 133.— An Act to amend the charter of the town of Pointe Claire.  
Mess., 1st, 2nd reading, 95; rapp., am., 3rd reading and passed, 169; am. agreed, 175; sanc., 213.
- 84.— No. 134.— An Act to consolidate the charter of the town of Ste. Thérèse.  
Mess., 1st, 2nd reading, 113; rapp., am., 3rd reading and passed, 163; am. agreed, 175; sanc., 213.
- 72.— No. 135.— An Act to amend the charter of the city of Lachine.  
Mess., 1st, 2nd reading, 95; rapp., 3rd reading on division and passed, 159; sanc., 213.
- 111.— No. 136.— An Act respecting the municipality of Langelier township, the school municipality of Rivière Croche, the limits of such municipalities and the valuation of certain property situated within the said limits.  
Mess., 1st, 2nd reading, 113; rapp., am., 3rd reading and passed, 218; am. agreed, 230; sanc., 277.
- 97.— No. 137.— An Act to amend the charter of the town of East-Beauceville.  
Mess., 1st, 2nd reading, 96; rapp., am., 3rd reading and passed, 164; am. agreed, 175; sanc., 213.
- 142.— No. 138.— An Act respecting the marriage contract of Bernard Houle and of Pauline Lefebvre.  
Mess., 1st, 2nd reading, 67; rapp., 3rd reading and passed, 133; sanc., 213.

---

**BILLS: —(Cont'd)****CHAP.—BILLS**

- 132.— No. 139.— An Act to validate the title of Canada Steamship Lines, Limited to a certain property.  
Mess., 1st, 2nd reading, 67; rapp., 3rd reading and passed, 133; sanc., 213.
- 85.— No. 140.— An Act to amend the charter of the city of Arvida.  
Mess., 1st, 2nd reading, 114; rapp., 3rd reading and passed, 159; sanc., 213.
- 110.— No. 141.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Limbour in the county of Gatineau.  
Mess., 1st, 2nd reading, 114; rapp., 3rd reading and passed, 188; sanc., 213.
- 118.— No. 142.— An Act to incorporate the “Argenteuil Hôpital”  
Mess., 1st, 2nd reading, 68; rapp., 3rd reading and passed, 134; sanc., 213.
- 8 2. — No. 143.— An Act to amend the charter of the town of Lauzon.  
Mess., 1st, 2nd reading, 115; rapp., am., 3rd reading and passed, 144; am. agreed, 175; sanc., 213.
- 103.— No. 144.— An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the town of Joliette.  
Mess., 1st, 2nd reading, 115; rapp., 3rd reading and passed, 149; sanc., 213.
- 99.— No. 145.— An Act respecting the incorporation of the town of Fort Chambly.  
Mess., 1st, 2nd reading, 178; rapp. am., 3rd reading and passed, 219; am. agreed, 230; sanc., 278.
- 102.— No. 146.— An Act respecting the Montreal Catholic School Commission.  
Mess., 1st, 2nd, reading, 68; rapp., am., 3rd reading and passed; 126; am. agreed, 175; sanc., 214.
- 106.— No. 147.— An Act respecting the school commissioners for the town of Montmagny.  
Mess., 1st, 2nd reading, 116; rapp., 3rd reading and passed, 160; sanc., 214.
- 107.— No. 149.— An Act to authorize the imposition of an education tax in the town of Terrebonne.

---

**BILLS:—** (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- Mess., 1st, 2nd reading, 116; rapp., am., 3rd reading and passed, 169; am. agreed, 175; sanc., 214.
- 63.— No. 150.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.  
Mess., 1st, 2nd reading, 220; rapp., am., 3rd reading on division and passed, 240; am. agreed, 259; sanc., 278.
- 149.— No. 151.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Julien Chouinard to the practice of law.  
Mess., 1st, 2nd reading, 69; rapp., 3rd reading and passed, 134; sanc., 214.
- 125.— No. 152.— An Act to amend the charter of "Les frères mineurs capucins de Québec."  
Mess., 1st, 2nd reading, 69; rapp., 3rd reading and passed, 135; sanc., 214.
- 87.— No. 154.— An Act respecting the town of Coaticook.  
Mess., 1st, 2nd reading, 152; rapp., 3rd reading and passed, 188; sanc., 214.
- 81.— No. 155.— An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier.  
Mess., 1st, 2nd reading, 153; rapp., am., 3rd reading and passed, 189; am. agreed, 206; sanc., 214.
- 146.— No. 157.— An Act respecting Joseph, Jean-Jacques, Maurice, Louis Ship alias Gingras.  
Mess., 1st, 2nd reading, 70; rapp., 3rd reading and passed, 136; sanc., 214.
- 144.— No. 159.— An Act to change the name of Marie-Bibiane-Simonne Guimont to that of Marie-Bibiane-Simonne Authier.  
Mess., 1st, 2nd reading, 70; rapp., 3rd reading and passed, 136; sanc., 214.
- 115.— No. 160.— College of watchmakers and jewellers of the Province of Quebec Act.  
Mess., 1st, 2nd reading, 199; rapp., am., 3rd reading and passed, 225; am. agreed, 230; sanc., 278.
- 116.— No. 161.— An Act to amend the charter of "L'Hôpital Saint-Justine"  
Mess., 1st, 2nd reading, 71; rapp., 3rd reading and passed, 137; sanc., 214.

---

**BILLS:—** (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 147.— No. 162.— An Act to change the family name of Alfred Edward Snoswell et uxor, Edward Alfred Snoswell et uxor, William John Snoswell et uxor, Linda Joan Snoswell, Emily Edith Snoswell to Jameson.  
Mess., 1st, 2nd reading, 117; rapp., 3rd reading and passed, 160; sanc., 214.
- 79.— No. 164.— An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup.  
Mess., 1st, 2nd reading, 153; rapp., am., 3rd reading and passed, 190; am. agreed, 206; sanc., 214.
- 89.— No. 165.— An Act to amend the charter of the town of Louiseville.  
Mess., 1st, 2nd reading, 118; rapp., am., 3rd reading and passed, 170; am. agreed, 176; sanc., 214.
- 114.— No. 166.— An Act to exempt the Immoveable Property of the Jewish Peretz School Inc." from Municipal and School Taxes.  
Mess., 1st, 2nd reading, 71; rapp., am., 3rd reading and passed, 191; am. agreed, 207; sanc., 215.
- 124.— No. 167.— An Act to incorporate the "Institut Monseigneur Courchesne."  
Mess., 1st, 2nd reading, 179; 3rd reading on division and passed, 219; sanc., 278.
- 126.— No. 168.— An Act to amend the charter of the "Institut des Sœurs du Perpétuel Secours."  
Mess., 1st, 2nd reading, 118; rapp., am., 3rd reading and passed, 165; am. agreed, 176; sanc., 215.
- 131.— No. 169.— An Act respecting "Atlas Realities Co."—La "Compagnie d'Immeubles Atlas."  
Mess., 1st, 2nd reading, 236; rapp., 3rd reading and passed, 264; sanc., 278.
- 80.— No. 170.— An Act to amend the charter of the city of Sillery.  
Mess., 1st, 2nd reading, 154; rapp., am., 3rd reading and passed, 191; am. agreed, 207; sanc., 215.
- 137.— No. 171.— An Act respecting the estate of the late Gervais Cousineau.  
Mess., 1st, 2nd reading, 72; rapp., 3rd reading and passed, 137; sanc., 215.
- 141.— No. 172.— An Act respecting a deed of gift by Philomène and Elise Desmarchais to the corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des

---

**BILLS:—** (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

Sept Douleurs.

Mess., 1st, 2nd reading, 199; rapp., 3rd reading and passed, 220; sanc., 278.

129.— No. 173.— An Act to amend the charter of the Montreal Stock Exchange.  
Mess., 1st, 2nd reading, 72; rapp., 3rd reading, and passed, 138; sanc., 215.

153.— No. 174.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dan Roston among its members.  
Mess., 1st, 2nd reading, 118; rapp., 3rd reading and passed, 150; sanc., 215.

74.— No. 175.— An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe.  
Mess., 1st, 2nd reading, 119; rapp., am., 3rd reading on division and passed, 171; am. agreed, 176; sanc., 215.

73.— No. 176.— An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield.  
Mess., 1st, 2nd reading, 154; rapp., am., 3rd reading and passed, 193; am. agreed, 207; sanc., 215.

112.— No. 177.— An Act respecting the municipal corporation of the parish of St. Laurent in the county of Jacques-Cartier.  
Mess., 1st, 2nd reading, 120; rapp., am., 3rd reading and passed, 166; am. agreed, 176; sanc., 215.

139.— No. 178.— An Act respecting the estate of John Parker.  
Mess., 1st, 2nd reading, 96; rapp., 3rd reading and passed, 161; sanc., 215.

104.— No. 179.— An Act respecting the school board of Saint-Laurent and its commissioners.  
Mess., 1st, 2nd reading, 200; rapp., am., 3rd reading and passed, 226; am. agreed, 231, 278.

93.— No. 180.— An Act to amend the charter of the town of Ste. Rose.  
Mess., 1st, 2nd reading, 120; rapp., 3rd reading and passed, 161; sanc., 215.

127.— No. 181.— An Act to amend the Act to incorporate Les Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus.  
Mess., 1st, 2nd reading, 121; rapp., 3rd reading and passed, 162; sanc., 215.

---

**BILLS:—** (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 121.— No. 182.— An Act to incorporate the Reddy Memorial Hospital.  
Mess., 1st, 2nd reading, 121; rapp., 3rd reading and passed,  
162; sanc., 215.
- 71.— No. 183.— An Act to amend the charter of the city of Hull.  
Mess., 1st, 2nd reading, 179; rapp., am., 3rd reading and passed,  
193; am., agreed, 207; sanc., 216.
- 92.— No. 184.— An Act to amend the charter of the town of Dolbeau.  
Mess., 1st, 2nd reading, 155; rapp., am., 3rd reading and passed,  
194; am. agreed, 207; sanc., 216.
- 70.— No. 185.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.  
Mess., 1st, 2nd reading, 155; rapp., am., 3rd reading and passed,  
195; am. agreed, 207; sanc., 216.
- 101.— No. 187.— An Act to validate certain resolutions and contracts made by the  
Municipal corporation of St. David-de-Falardeau and by  
The school commissioners for the municipality of St. David-  
de-Falardeau, in the county of Chicoutimi.  
Mess., 1st, 2nd reading, 156; rapp., am., 3rd reading and passed,  
196; am. agreed, 208; sanc., 216.
- 155.— No. 188.— An Act respecting the issue of a license to Leo Cappiello by  
The Institute of Chartered Accountants of Quebec.  
Mess., 1st, 2nd reading, 180; rapp., 3rd reading and passed,  
197; sanc., 216.
- 68.— No. 189.— An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.  
Mess., 1st, 2nd reading, 156; rapp., am., 3rd reading and passed,  
197; am. agreed, 208; sanc., 216.
- 154.— No. 191.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the  
Province of Quebec to admit Jean Noël A. Thibert among its  
members.  
Mess., 1st, 2nd reading, 200; rapp., am., 3rd reading and passed  
227; sanc., 278.
- 77.— No. 192.— An Act to amend the charter of the city of St. Jerome.  
Mess., 1st, 2nd reading, 209; rapp., am., 3rd reading and passed,  
227; am. agreed, 231; sanc., 278.

**BILLS:—** (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 134.— No. 193.— An Act respecting the estate of Léo Allaire.  
Mess., 1st, 2nd reading, 242; 3rd reading and passed, 265;  
sanc., 278.
- 133.— No. 194.— An Act to conform the title of ownership of certain immoveables  
acquired by Jacques Cousineau, Simon Cousineau and Gé-  
rard Cousineau.  
Mess., 1st, 2nd reading, 236; rapp., 3rd reading and passed,  
241; sanc., 278.
- 88.— No. 226.— An Act respecting the town of Cowansville.  
Mess., 1st, 2nd reading, 236; rapp., 3rd reading and passed,  
241; sanc., 278.
- 54.— No. 227.— An Act to amend the Quebec Dental Act.  
Mess., 1st, 2nd reading, 243; rapp., am., 257; 3rd reading and  
passed, 258; am. agreed, 267; sanc., 278.
- 53.— No. 228.— An Act to amend the Bar Act.  
Mess., 1st, 2nd reading, 260; rapp., am., 3rd reading and passed,  
263; am. agreed, 274; sanc., 279.
- Bovey, Hon. Mr. motion adjourned speech from the Throne. . . . . 16  
spoke on address in reply to the speech from the Throne . . . 30  
spoke on motion of congratulations to the Hon. MM. Le-  
mieux and Messier . . . . . 209
- Brais, Hon. M. spoke on motion of congratulations to the Hon. MM. Lemieux  
and Messier. . . . . 209

**COMMITTEES:**

- ON CONTINGENCIES, Apptd . . . . . 14  
1st Report, Hon. Mr. Martineau, Chairman . . . . . 28  
2nd “ “ “ “ “ . . . . . 173  
3rd “ “ “ “ “ . . . . . 272
- ON LEGISLATION, Apptd . . . . . 15  
1st Report, Hon. Mr. Asselin, Chairman . . . . . 27
- On Library, Apptd . . . . . 14  
Message from Assembly. . . . . 50

— ON PRINTING, Apptd . . . . .	13
Message from Assembly. . . . .	50
Message to Assembly. . . . .	51
— ON PRIVATE BILLS, Apptd . . . . .	14
1st Report, Hon. Mr. Baribeau, Chairman. . . . .	26
— ON PRIVILEGES, Apptd. . . . .	9
— ON RAILWAYS, Apptd . . . . .	15
1st Report, Hon. Mr. Foster, Chairman. . . . .	25
— ON READING ROOM, Apptd. . . . .	14
1st Report, Hon. Mr. Renaud, Chairman. . . . .	25
— ON STANDING ORDERS, Apptd . . . . .	13
1st Report, Hon. Mr. Bovey, Chairman. . . . .	24
2nd     “     “     “     “     “     “     “ . . . . .	33
3rd     “     “     “     “     “     “     “ . . . . .	48
4th     “     “     “     “     “     “     “ . . . . .	89
5th     “     “     “     “     “     “     “ . . . . .	104
6th     “     “     “     “     “     “     “ . . . . .	141
7th     “     “     “     “     “     “     “ . . . . .	205
8th     “     “     “     “     “     “     “ . . . . .	239
Connors, Hon. Mr. thanks for motion of congratulations. . . . .	30
gived notice of motion . . . . .	229
spoke of motion . . . . .	260
Convocation. . . . .	VII
DuTremblay, Hon. Mr. presented a motion of congratulations to the Hon. Mr. Laferté. . . . .	15
Expenses of House, Statement of . . . . .	31
Foster, Hon. Mr. seconded motion of congratulations to the Hon. Mr. Bovey . . . . .	201
King's Printer's Report . . . . .	18
Laferté Hon. Mr. thanks for motion of congratulations. . . . .	16
presented a motion of congratulations to the Hon. Mr. Connors. . . . .	30
spoke on address in reply to Speech from Throne seconded motion of congratulations to the Hon. Mr. Bovey . . . . .	201
presented a motion of congratulations to the Hon. MM. . . . .	



Lemieux and Messier. ....	209
presented a motion of congratulations to the Hon. MM. Delagrave and Thériault. ....	237
seconded motion of adjournment in memory of the Hon. Mr. Ouellet. ....	238
Lemieux, Hon. Mr. thanks for motion of congratulations. ....	209
Lieutenant Governor — convocation. ....	VII
speech from the Throne. ....	3
Mess., with King's Printer's Report. ....	18
Sanctions Bills. .... 17, 44, 74, 122, 210,	276
speech at closing. ....	280
Messier, Hon. Mr. thanks for motion of congratulations. ....	209
Motions — of congratulations to the Hon. Mr. Laferté. ....	15
of congratulations to the Hon. Mr. Connors. ....	30
of congratulations to the Hon. Mr. Bovey. ....	201
of congratulations to the Hon. MM. Lemieux and Messier. ....	209
of congratulations to the Hon. MM. Delagrave and Thériault. ....	237
adjournment in memory of the Hon. Mr. Ouellet. ....	238
Motions (notice of) the Hon. Mr. Connors. ....	239
the Hon. Mr. Asselin presented a Bill "B". ....	258

## PETITIONS:

- No. 1 — Of Montreal Stock Exchange praying for an Act to amend its charter  
Pres., 10; read, 20; rep., 34. Bill No. 173.
- No. 2 — Of Frederick Francis Myson praying for an Act to change his name  
from Myson to Griggs.  
Pres., 11; read, 20; rep., 34. Bill No. 121.
- No. 3 — Of Protestant Foster Home Centre praying for an Act changing its  
name to Children's Service Centre.  
Pres., 11; read, 20; rep., 34. Bill No. 117.
- No. 4 — Of Federation of Jewish Philanthropies of Montreal praying for an  
Act to change its name to Federation of Jewish Community Services  
of Montreal.  
Pres., 11; read, 20; rep., 34. Bill No. 125.
- No. 5 — Of Canada Steamship Lines Limited praying for an Act validating  
and confirming its title to a piece of land.  
Pres., 11; read, 20; rep., 34. Bill No. 139.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 6 — Of Dame Laetitia LeFèvre and others praying for an Act to incorporate them under the name of “L’Hôtel-Dieu d’Alma”.  
Pres., 11; read 21; rep., 34. Bill No. 111.
- No. 7 — Of Joseph-Edgar-André Tanguay praying for an Act changing his name to that of Adjutor Huot.  
Pres., 11; read, 21; rep., 34. Bill No. 104.
- No. 8 — Of Julien Chouinard praying for an Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the legal profession.  
Pres., 11; read, 21; rep., 34. Bill No. 151.
- No. 9 — Of Denis Pérusse praying for an Act to authorize the Board of Notaries to admit him to the study of the notarial profession.  
Pres., 11; read, 21; rep., 34. Bill No. 127.
- No. 10 — Of Frederick Augustus Blackadder Koettlitz and others praying for an Act changing their family name from Koettlitz to Blackadder.  
Pres., 11; read, 21; rep., 35. Bill No. 124.
- No. 11 — Of Marie-Bibiane-Simonne Guimont praying for an Act to change her name to that of Marie-Bibiane-Simonne Authier.  
Pres., 11; read, 21; rep., 35. Bill No. 159.
- No. 12 — Of the school commissioners for the town of Montmagny praying for an Act authorizing the imposition of a 1% tax.  
Pres., 11; read, 21; rep., 35. Bill No. 147.
- No. 13 — Of the school commissioners for the municipality of Donnacona praying for an Act to impose and levy a special tax called education tax.  
Pres., 11; read, 21; rep., 35. Bill No. 110.
- No. 14 — Of “La Corporation du canton Langelier (La Croche)” and the school commissioners praying for an Act to ratify a by-law, and regarding the municipal valuation of the taxable properties owned by the Shawinigan Water & Power Co.  
Pres., 11; read, 21; rep., 35. Bill No. 136.
- No. 15 — Of “Les Frères Mineurs Capucins de Québec” praying for an Act to amend their charter.  
Pres., 11; read, 22; rep., 35. Bill No. 152.
- No. 16 — Of the “Hôpital Sainte-Justine” praying for an Act amending its charter so as to increase the value of the immoveable properties.  
Pres., 11; read, 22; rep., 35. Bill No. 161.

---

**PETITIONS: — (*Cont'd*)**

- No. 17 — Of Dan Roston praying for an Act authorizing him to practice the dental profession in the Province of Quebec.  
Pres., 11; read, 22; rep., 35. Bill No. 174.
- No. 18 — Of J. Alphonse Cimon and others praying for an Act incorporating them under the name of Union of Commerce, Mutual Life Assurance Company, (Union du Commerce, compagnie mutuelle d'assurance-vie).  
Pres., 11; read, 22; rep., 35. Bill No. 103.
- No. 19 — Of Dame Eugène de Grandpré and Charles-Auguste de Grandpré praying for an Act to obtain authorization to sell a lot left by Joseph de Grandpré.  
Pres., 11; read, 22; rep., 36. Bill No. 119.
- No. 20 — Of Alfred Snoswell and others praying for an Act changing their family name from Snoswell to Jameson.  
Pres., 11; read, 22; rep., 36. Bill No. 162.
- No. 21 — Of the school commissioners for the municipality of Limbour praying for an Act to grant them a new territorial description with retro-active effect.  
Pres., 12; read, 22; rep., 36. Bill No. 141.
- No. 22 — Of the school commissioners for the municipality of the town of Terrebonne praying for an Act to impose and levy a special tax called education tax.  
Pres., 12; read, 22; rep., 36. Bill No. 149.
- No. 23 — Of Alfred Leduc praying for an Act concerning the shares of E. & A. Leduc (Ltd.).  
Pres., 12; read, 22; rep., 36. Bill No. 128.
- No. 24 — Of the catholic School commission of Bedford praying for an Act for the purpose of securing authorization to sell certain lots and buildings.  
Pres., 12; read, 22; rep., 36. Bill No. 115.
- No. 25 — Of Dame Claire Yale and Marc Vermette praying for an Act to obtain the modification of certain clauses of the testament of the late Arthur Yale.  
Pres., 12; read, 23; rep., 36. Bill No. 123.
- No. 26 — Of the city of Granby praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 12; read, 23; rep., 36. Bill No. 105.

---

PETITIONS — (*Cont'd*)

- No. 27 — Of the school commissioners for the municipality of the town of Joliette praying for an Act to impose and levy a special tax called education tax.  
Pres., 12; read, 23; rep., 36. Bill No. 144.
- No. 28. — Of the city of Verdun praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 12; read, 23; rep., 37. Bill No. 116.
- No. 29. — Of the town of Terrebonne praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 12; read, 23; rep., 37. Bill No. 108.
- No. 30. — Of Dame Immaculata Laferrière praying for an Act for the purpose of securing authorization to sell certain immovable properties left by Mr. Eugène Farly.  
Pres., 12; read, 23; rep., 37. Bill No. 101.
- No. 31 — Of Joseph-Jean-Jacques-Maurice-Louis Ship praying for an Act changing his name from Ship to Gingras.  
Pres., 12; read, 23; rep., 37. Bill No. 157.
- No. 31-A — Of the city of St. Hyacinthe praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 12; read, 23; rep., 37. Bill No. 175.
- No. 32 — Of Father Léo Clément and others praying for an Act to obtain the incorporation of "l'Hôpital d'Argenteuil".  
Pres., 12; read, 23; rep., 37. Bill No. 142.
- No. 33 — Of the city of Magog praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 12; read, 23; rep., 37. Bill No. 107.
- No. 34 — Of the Catholic School Commission of Montreal praying for an Act granting additional powers.  
Pres., 12; read, 23; rep., 37. Bill No. 146.
- No. 35 — Of the municipality of the parish of St. Vincent de Paul praying for an Act incorporating it under the name of "Corporation of the town of St. Vincent de Paul."  
Pres., 12; read, 24; rep., 37. Bill No. 126.
- No. 36 — Of the city of Montreal praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 12; read, 24; rep., 37. Bill No. 100.
- No. 37 — Of the "Communauté des Religieuses de l'Hôpital Général de Québec" praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 12; read, 24; rep., 37. Bill No. 112.

---

---

**PETITIONS: — (*Cont'd*)**

- No. 38 — Of "Protestant Industrial Rooms of the city of Montreal" praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 12; read, 24; rep., 37. Bill No. 114.
- No. 39 — Of the Jewish Peretz School Inc., praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 13; read, 24; rep., 38. Bill No. 166.
- No. 40 — Of the city of Sillery praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 19; read, 32; rep., 48. Bill No. 170.
- No. 41 — Of the city of Arvida, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 19; read, 32; rep., 48. Bill No. 140.
- No. 42 — Of the town of Sainte-Thérèse, praying for an Act for the purposes of consolidating its charter and to obtain certain special powers.  
Pres., 19; read, 32; rep., 48. Bill No. 134.
- No. 43 — Of Reginald Gordon Granville, praying for an Act authorizing the Royal Trust Co., to pay his share of the capital of the estate of his late mother Mary Everett, widow of the late Charles King.  
Pres., 20; read, 32; rep., 48. Bill No. 129.
- No. 44 — Of Roland Milette, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the study of the notarial profession.  
Pres., 20; read, 32; rep., 49. Bill No. 120.
- No. 45 — Of "Des Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus", praying for an Act to amend their charter.  
Pres., 20; read, 32; rep., 49. Bill No. 181.
- No. 46 — Of the town of St. Michel, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 20; read, 32; rep., 49. Bill No. 109.
- No. 47 — Of the School Commissioners for the town of Rimouski, praying for an Act to impose and levy a special tax of one per cent 1%.  
Pres., 20; read, 32; rep., 49. Bill No. 106.
- No. 48 — Of the town of Pointe-Claire, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 32; read, 47; rep., 89. Bill No. 133.
- No. 49 — Of the village of Côte St-Luc, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 32; read, 47; rep., 89. Bill No. 132.

---

---

**PETITIONS: —** (*Cont'd*)

- No. 50 — Of the city of Lachine, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 32; read, 47; rep., 89. Bill No. 135.
- No. 51 — Of Rose-Bertha Parker and others, praying for an Act concerning the Parker estate.  
Pres., 32; read, 47; rep., 89. Bill No. 178.
- No. 52 — Of Dominique Bolduc and others praying for an Act instituting a corporation for the watch-makers and jewellers of the Province of Quebec.  
Pres., 32; read, 47; rep., 89. Bill No. 160.
- No. 53 — Of the village of Chambly praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 32; read, 47; rep., 89. Bill No. 145.
- No. 54 — Of the town of Berthier praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 32; read, 47; rep., 89. Bill No. 130.
- No. 55 — Of the town of Dorion, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 32; read, 47; rep., 90. Bill No. 131.
- No. 56 — Of Léo Capiello, praying for an Act authorizing him to practice as a public accountant.  
Pres., 46; read, 86; rep., 105. Bill No. 188.
- No. 57 — Of “La Cie d’Immeuble Atlas”, praying for an Act fixing between the petitioner and the Corporation of the Village of Beauport East, the conditions of the establishing of a new and important manufacturing industry.  
Pres., 46; read, 86; rep., 105. Bill No. 169.
- No. 58 — Of the “Institut des Sœurs du Perpétuel Secours”, praying for an Act granting them certain additional administrative powers.  
Pres., 46; read, 86; rep., 105. Bill No. 168.
- No. 59 — Of Dame Marie Landry, in religion Sister Marie Bernard and others, praying for an Act constituting them a corporation under the name of “Institut de Monseigneur Courchesne de Rimouski.”  
Pres., 46; read, 86; rep., 105. Bill No. 167.
- No. 60 — Of the city of Rivière-du-Loup, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 46; read, 86; rep., 105. Bill No. 164.
- No. 61 — Of the town of Louiseville, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 46; read, 86; rep., 105. Bill No. 165.

---

**PETITIONS: —** (*Cont'd*)

- No. 62 — Of the Trustees of the Parish of St. Jean de Brébœuf et ses compagnons martyrs, praying for an Act amending the powers conferred on them by the Parish and Fabriques Act.  
Pres., 46; read, 86; rep., 105. Bill No. 113.
- No. 63 — Of the city of Cap-de-la-Madeleine, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 46; read, 87; rep., 105. Bill No. 122.
- No. 64 — Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 46; read, 87; rep., 105. Bill No. 150.
- No. 65 — Of the corporation of St. David de Falardeau, etc., praying for an Act to ratify certain resolutions and contracts.  
Pres., 46; read, 87; rep., 106. Bill No. 187.
- No. 66 — Of the town of Beauceville-Est, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 46; read, 87; rep., 106. Bill No. 137.
- No. 67 — Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 46; read, 87; rep., 106. Bill No. 183.
- No. 68 — Of the corporation of the parish of Saint-Laurent, praying for an Act to annex certain territories to the said corporation.  
Pres., 46; read, 87; rep., 106. Bill No. 177.
- No. 69 — Of Albert Cousineau, praying for an Act respecting the estate of the late Gervais Cousineau.  
Pres., 46; read, 87; rep., 106. Bill No. 171.
- No. 70 — Of Dame Pauline Lefebvre, praying for an Act to secure authorization to sell, exchange the immoveables given by her mother Dame Elmeria Bélisle.  
Pres., 46; read, 87; rep., 106. Bill No. 138.
- No. 71 — Of the legatees of the estate of Hugh Quinlan, praying for an Act purporting to divide a portion of the capital of the said estate.  
Pres., 46; read, 87; rep., 106.
- No. 72 — Of the town of Asbestos, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 46; read, 87; rep., 106. Bill No. 102.
- No. 73 — Of the town of Jacques-Cartier, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 46; read, 87; rep., 106. Bill No. 155.

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 74 — Of the town of Sainte-Rose, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 46; read, 87; rep., 106. Bill No. 180.
- No. 75 — Of Joseph-André Mayer, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the practice of the notarial profession.  
Pres., 46; read, 87; rep., 106. Bill No. 118.
- No. 76 — Of the school commission of Saint-Laurent, praying for an Act to annex to the said commission certain territories and to grant them other powers.  
Pres., 47; read, 87; rep., 107. Bill No. 179.
- No. 77 — Of the city of Salaberry of Valleyfield, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 47; read, 87; rep., 107. Bill No. 176.
- No. 78 — Of Dame Margaret Donahue and others, praying for an Act respecting the estate of Edouard Biron.  
Pres., 47; read, 87; rep., 107.
- No. 79 — Of the town of Lauzon, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 47; read, 87; rep., 107. Bill No. 143.
- No. 80 — Of the town of Victoriaville, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 47; read, 87; rep., 107.
- No. 81 — Of the town of Coaticook, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 47; read, 87; rep., 107. Bill No. 154.
- No. 82 — Of the town of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 47; read, 87; rep., 107. Bill No. 185.
- No. 83 — Of Sir Frederick Carson and others, praying for an Act incorporating the said petitioners as a corporation under the name of Reddy General Hospital.  
Pres., 47; read, 87; rep., 107. Bill No. 182.
- No. 84 — Of the town of Dolbeau, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 47; read, 87; rep., 107. Bill No. 184.
- No. 85 — Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 47; read, 87; rep., 107. Bill No. 189.
- No. 86 — Of Fernand Grégoire and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Centre Médical Claude Bernard Medical



---



---

**PETITIONS: — (*Cont'd*)**

Centre".

Pres., 104; read, 125; rep., 141.

No. 87 — Of the city of St. Jérôme, praying for an Act to amend its charter.  
Pres., 104; read, 125; rep., 141. Bill No. 192.

No. 88 — Of Jean Noël A. Thibert praying for an Act authorizing the College of Dental Surgeons to admit him among its members after examination.  
Pres., 125; read, 141; rep., 141. Bill No. 191.

No. 89 — Of the "Sœurs de Sainte-Croix" praying for An Act respecting an Act of donation to the corporation of the "Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs".  
Pres., 183; read, 205; rep., 205. Bill No. 172.

No. 90 — Of Jacques Cousineau and others praying for an Act to confirm the title of ownership of certain immoveables.  
Pres., 229; read, 239; rep., 239. Bill No. 194.

No. 91 — Of Rosaire Millette praying for an Act respecting the estate of Léo Allaire.  
Pres., 229; read, 239; rep., 240. Bill No. 193.

Proclamation. . . . . VII

Prorogation. . . . . 280

Renaud, Hon. Mr. a point of order on motion of the Hon. Mr. Connors raised 261

Report of King's Printer. . . . . 18

Sanctions of Bills. . . . . 17, 44, 74, 122, 210, 276

Speaker declared he will render decision on point of order of the Hon. Mr. Renaud 261  
gave decision on point of order of the Hon. Mr. Renaud . . . . . 265

Thériault Hon. Mr. thanks for motion of congratulations. . . . . 238